oursson

bon appétit

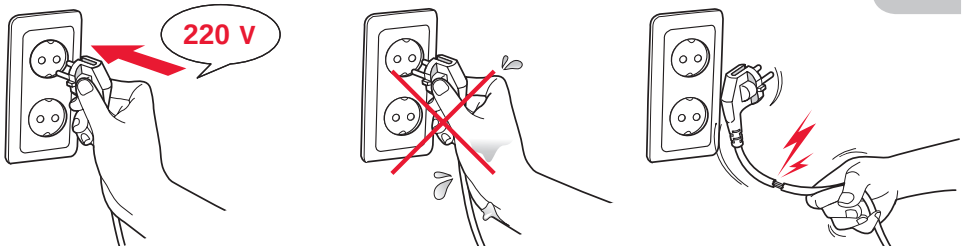
**FE2305D**

**DE** Bedienungsanleitung
**EN** Instruction manual
**ES** Manual de instrucciones
**FR** Manuel d'instructions
**IT** Manuale di istruzioni
**LV** Lietošanas pamācība
**PL** Instrukcja manuał
**RO** Instrucțiuni de utilizare
**RU** Руководство по эксплуатации
**UA** Керівництво з експлуатації

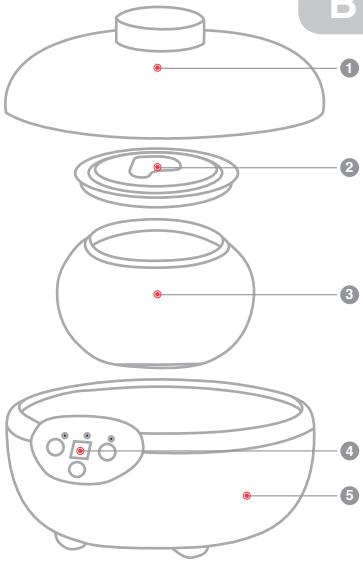
TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

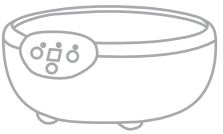
A



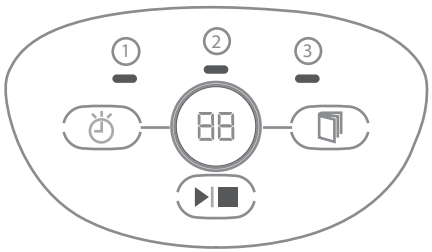

B



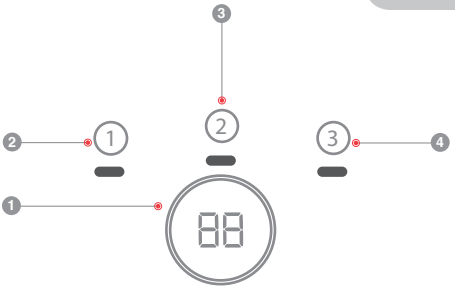

D

| | | | |
|---|---|---|---|
| | ✓ | ✗ | ✓ |
| | ✓ | ✓ | ✓ |
| | ✓ | ✓ | ✓ |
|  | ✗ | ✗ | ✓ |

C




1




2



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

## **SICHERHEITSHINWEISE,** Abbildung A

DE

**Gefahrensymbol**
Weist auf hohe elektrische Spannungen hin.
**Warnsymbol**
Weist darauf hin, dass Bedienschritte genau wie in der Anleitung beschrieben ausgeführt werden müssen.

Beim Umgang mit Elektrogeräten sollten Sie stets die folgenden Regeln beachten:

- Benutzen Sie das Gerät so wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen Unterlage auf.
- Benutzen Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen Werkzeuge und Zubehörteile.
  - Damit es nicht zu Stromschlägen kommt, halten Sie das Netzkabel von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät eindringen sollten, ziehen Sie sofort den Netzstecker, benutzen das Gerät nicht weiter, sondern wenden sich an den autorisierten Kundendienst (ASC) der OURSSON AG.
- Schließen Sie das Gerät an eine passende Stromquelle an.
- Benutzen Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen leicht entzündliche Dämpfe in der Luft liegen können.
  - Versuchen Sie niemals, das Gerät eigenmächtig zu öffnen – zum einen droht Stromschlaggefahr, zum anderen können dadurch schwere Fehlfunktionen eintreten; zusätzlich erlischt die Garantie. Wenden Sie sich bei Reparatur und Wartung nur an den autorisierten Kundendienst, der Reparaturen von OURSSON-Markenprodukten ausführt.
- Wenn Sie das Gerät von einem kühlen zu einem warmen Ort oder umgekehrt bringen, packen Sie es aus und warten 1 – 2 Stunden ab, bevor Sie es einschalten. So kann kondensierte Feuchtigkeit verdunsten und keinen Schaden anrichten.
  - Damit es nicht zu Stromschlägen kommt, tauchen Sie das Gerät und das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Gehen Sie besonders umsichtig vor, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern benutzen.
- Berühren Sie keine heißen Teile; ansonsten kann es zu Verbrennungen kommen.
- Das Netzkabel wurde bewusst kurz gehalten, damit es nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht über Tischkanten herabhängt oder heiße Gegenstände berührt.
- Schließen Sie das Gerät nicht an Stromkreise an, an die bereits andere Geräte angeschlossen wurden, die viel Strom verbrauchen: In diesem Fall können Leitungen überlastet werden, das Gerät funktioniert eventuell nicht mehr richtig.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gas- oder Elektroöfen und -herden auf.
- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät keinen Erschütterungen, Vibrationen und anderen mechanischen Belastungen ausgesetzt wird, nicht umkippt oder stürzt.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät ist nicht für Personen geeignet, die unter körperlichen oder geistigen Einschränkungen leiden oder denen es an der nötigen Erfahrung im Umgang mit Elektrogeräten mangelt. Dies gilt natürlich auch für Kinder. Solche Personen dürfen das Gerät nur unter erfahrener Aufsicht nutzen und/oder nachdem sie gründlich mit der Bedienung des Gerätes und den eventuell damit verbundenen Gefahren vertraut gemacht wurden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist für den reinen Hausgebrauch vorgesehen.
- Falls das Netzkabel beschädigt wird, muss es von Fachleuten des autorisierten Kundendienstes (ASC) der OURSSON AG ausgetauscht werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommt.
- Benutzen Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen Werkzeuge und Zubehörteile.
- Verzichten Sie bei der Reinigung des Gerätes unbedingt auf Scheuermittel und organische Reinigungsmittel (Alkohol, Benzin und dergleichen). Bei hartnäckigen Verschmutzungen können Sie neben einem feuchten Tuch auch ein wenig mildes Reinigungsmittel benutzen.

## EMPFEHLUNGEN

- Lesen Sie die Anleitung gut durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Anleitung auf, damit Sie später darin nachlesen können.
- Sämtliche Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur zur Veranschaulichung, können daher etwas vom tatsächlichen Aussehen Ihres Gerätes abweichen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht im Betrieb. Öffnen Sie nicht den Deckel, nutzen Sie das Gerät nicht an zugigen Stellen, setzen Sie es keinen Vibrationen aus.

Wenden Sie bei der Bedienung des Gerätes niemals Gewalt an. Andernfalls kann es zu Schäden kommen, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden.

## LIEFERUMFANG

| | |
|---|---|
| Hauptgerät | 1 Stk. |
| Deckel | 1 Stk. |
| Keramikbehälter, 1,5 L | 1 Stk. |
| Behälterdeckel | 1 Stk. |
| Bedienungsanleitung | 1 Stk. |
| Netzkabel | 1 Stk. |

## **KOMPONENTEN** – Abbildung B

1. Gerätedeckel
2. Behälterdeckel
3. Behälter
4. Bedienfeld
5. Hauptgerät



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

## **BEDIENELEMENTE,** Abbildung C

**Bedienfeld** – Abbildung C-1

– Ein-/Austaste

– Timertaste

– Programmtaste

**Display** – Abbildung C-2

1 – Zubereitungszeitanzeige
2 – **JOGHURT**-Betriebsart
3 – **GETRÄNKE**-Modus
4 – **EINGELEGTES GEMÜSE**-Modus

**Bevor Sie Ihren neuen Joghurtbereiter zum ersten Mal benutzen**, reinigen Sie den Behälter und seinen Deckel sehr gründlich, waschen den Gerätedeckel mit warmem Seifenwasser und wischen das Gehäuse mit einem weichen, leicht feuchten Tuch innen und außen gut ab. Wischen Sie alles gründlich trocken.

### Bedienung:

1. Geben Sie die Zutaten nach Rezept in den sorgfältig gereinigten Behälter ❸. Verschließen Sie den Behälter mit seinem Deckel. Setzen Sie den Behälter in das Hauptgerät ein, verschließen Sie das Hauptgerät mit dem Gerätedeckel.
2. Schließen Sie das Netzkabel an das Gerät an.
3. Stecken Sie den Netzstecker ein.
4. Wählen Sie das gewünschte Programm.
5. Stellen Sie die Zubereitungszeit mit den Tasten und ein. Voreingestellte Standardzeiten:
   - JOGHURT-Modus – 10/maximal bis 14 Stunden
   - GETRÄNKE-Modus – 36/maximal bis 48 Stunden
   - EINGELEGTES GEMÜSE-Modus – 24/maximal bis 32.

   Starten Sie die Zubereitung mit der Taste . Zum Abbrechen oder Abschalten drücken Sie die Taste noch einmal.
6. Nach Abschluss der Zubereitung hören Sie ein Tonsignal, **00:00** erscheint im Display.
7. Schalten Sie das Gerät ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, nehmen Sie den Behälter heraus. Warten Sie ab, bis der Behälter abgekühlt ist.

**HINWEIS:** Im Kühlschrank können Sie Joghurt bis zu acht Tage lang aufbewahren.

## ZUBEREITUNGSEMPFEHLUNGEN

| Produkt | Joghurtkultur | Milcheigenschaften | Zubereitungszeit | Verhältnis | Hinweise |
|---|---|---|---|---|---|
| **Joghurt** | | | | | |
| Milchpulver-Joghurt | Joghurt | Milchpulver | 8-12 Stunden | Nach Herstellerempfehlungen | |
| Naturjoghurt | Joghurt | Sterilisierte, pasteurisierte, H-Milch mit beliebigem Fettanteil | 6-10 Stunden | | Je vollmundiger der Joghurt, desto mehr Fett sollte die Milch enthalten. |
| Griechischer Joghurt | Joghurt | | 8-15 Stunden | | Drücken Sie den fertigen Joghurt am besten durch ein Leinentuch, damit sich der Joghurt von der Molke trennt. |
| Naturjoghurt (auf Grundlage zuvor zubereiteten Joghurts) | – | | 6-10 Stunden | 125 ml Joghurt auf jeweils 900 ml Milch | Wir empfehlen, Joghurt nur maximal fünfmal auf diese Weise zuzubereiten. Danach müssen neue Kulturen verwendet werden. Der Joghurt darf nur bis zu sieben Tage im Kühlschrank aufbewahrt werden. |
| Naturjoghurt (auf Grundlage gekauften Joghurts) | – | | | | Verwenden Sie keinen Joghurt mit abgelaufenem Mindesthaltbarkeitsdatum. |
| Türkischer Joghurt | Joghurt | Fettarmer H-Schmand | 6-10 Stunden | Nach Herstellerempfehlungen | Sie können mit etwas Vollmilch verdünnen. Die Vollmilch dazu kurz aufkochen, dann auf 40°C abkühlen lassen. |
| **Getränk** | | | | | |
| Alkoholfreie fermentierte Getränke | – | – | 36 Stunden | Nach Rezept | Wir empfehlen, reines Trinkwasser zu verwenden. |
| Tinkturen und alkoholische Getränke | – | – | 48 Stunden | | Gefrorene Beeren sollten aufgetaut und mitsamt Saft verwendet werden. Nur Puderzucker ist geeignet; am besten verwenden Sie einen konzentrierten Zuckersirup. Zur Zubereitung von Tinkturen eignen sich Wodka, Weinbrand, Rum und dergleichen. |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

1. Reinigen Sie den Keramikbehälter und seinen Deckel vor jedem Einsatz des Gerätes sehr gründlich (desinfizieren). Behälter zum Zubereiten und Aufbewahren müssen grundsätzlich sterilisiert werden.
2. Bereiten Sie Lebensmittel immer mit frisch und gründlich gewaschenen Händen und in sauberer Kleidung zu.
3. Halten Sie sich eng an die Empfehlungen in der Bedienungsanleitung und im Rezeptbüchlein.
4. Wenn Sie das Gerät komplett füllen möchten, verwenden Sie 1,85 L Milch und die passende Menge Joghurtkulturen (Joghurt oder Ferment).
5. Wir raten von Zusätzen wie Nüssen, Getreide, getrockneten oder frischen Früchten sowie Gemüse ohne Vorbehandlung ab, da solche Ergänzungen das Wachstum schädlicher Mikroorganismen bei der Fermentierung begünstigen können. Geben Sie solche Dinge erst nach der Zubereitung hinzu; dies ist deutlich sicherer.
6. Falls Ihr Joghurt zu flüssig wird, liegt dies meist daran, dass zu schwache oder zu wenig Joghurtkulturen verwendet wurden oder die Fermentierungszeit nicht ausreichte.
7. **Verwenden Sie keine eiskalte Milch; die Milch sollte Zimmertemperatur haben.**
8. **Bereiten Sie Joghurt und andere Milchprodukte nur mit frischen, hochwertigen Zutaten zu.**
9. Rubbeln Sie Beeren und Früchte nicht kräftig trocken; so verschwindet die dünne Schutzschicht. Breiten Sie abgewaschene Beeren auf einem Tuch aus, lassen Sie diese an der Luft trocknen.
10. Zur Joghurtzubereitung nutzen Sie spezielles Joghurtferment oder kaufen einfach einen Naturjoghurt ohne jegliche Zusätze.
11. Vergessen Sie beim Einfüllen der Zutaten nicht, dass sich ihr Volumen im Laufe der Fermentierung vergrößert.
12. Wenn Sie zu viel einfüllen, können sich die Deckel von Keramikbehälter und Hauptgerät heben, die Zubereitung kann in das Hauptgerät fließen.

## REINIGUNG UND PFLEGE, Abbildung D

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Glasbehälter mitsamt Deckel können Sie im Geschirrspüler reinigen. Waschen Sie den Gerätedeckel mit warmem Seifenwasser ab. Dieser Deckel darf NICHT in die Spülmaschine gegeben werden!
- Wischen Sie das Hauptgerät mit einem leicht feuchten Tuch ab. Damit es nicht zu Stromschlägen kommt, tauchen Sie das Gerät und das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Trocknen Sie alle Teile gründlich.

## MÖGLICHE PROBLEME UND LÖSUNGEN

| Probleme | Mögliche Ursache | Lösungen |
|---|---|---|
| Display leuchtet nicht auf. | Kein Strom. | Schauen Sie nach, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose sitzt. Überprüfen Sie die Steckdose. Falls diese in Ordnung ist, wenden Sie sich bitte an den OURSSON-Kundendienst. |
| Die Temperatur steigt nicht. | Heizelement defekt. | Wenden Sie sich an den Kundendienst. |
| Der Joghurt wird zu wenig oder zu stark fermentiert. | Ungeeignete Zubereitungszeit. | Halten Sie sich eng an die Empfehlungen des Rezeptes, beachten Sie auch die Temperatur der Zutaten und der Umgebungsluft. Je länger die Zubereitung, desto saurer wird der Joghurt. |
| Zutaten geraten in das Innere des Hauptgerätes/ die Deckel heben sich vom Behälter oder vom Hauptgerät ab. | • Zu viel Zutaten eingefüllt.<br>• Zubereitungszeit zu lang. | • Vergessen Sie beim Einfüllen der Zutaten nicht, dass sich ihr Volumen im Laufe der Fermentierung vergrößert.<br>• Wählen Sie eine passende Zubereitungszeit. Gerade zu Beginn müssen Sie eventuell ein bisschen mit den Zubereitungszeiten experimentieren. |
| Das Display zeigt wieder den Anfangszustand, obwohl die Fermentierung nicht abgeschlossen wurde. | • Stromausfall. | • Überprüfen Sie die Zutaten: Wenn diese keine Beeinträchtigungserscheinungen zeigen und nur wenig Zeit vergangen ist, starten Sie die Zubereitung noch einmal. |

## TECHNISCHE DATEN

| Technische Daten | |
|---|---|
| MODELL | FE2305D |
| Fassungsvermögen (L) | 1,5 |
| Behältermaterial | Keramik |
| Stromverbrauch (W) | max 20 |
| Netzspannung | 220-240 V~, 50-60 Hz |
| Schutzklasse | II |
| Temperatur bei Lagerung und Transport | -25°C bis 35°C |
| Umgebungstemperatur im Betrieb | 5-35°C |
| Luftfeuchtigkeit | 15-75% (nicht kondensierend) |
| Abmessungen (mm) | 268x240x166 |
| Gewicht (kg) | 1,45 |

*** Die Geräte müssen an einer trockenen, gut belüfteten Stelle bei Temperaturen über -25 °C gelagert werden.**



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

## ZERTIFIZIERUNG

Hinweise zur Produktzertifizierung finden Sie unter http://www.oursson.com; Sie können auch Ihren Händler danach fragen.

Reparaturen dürfen nur über den Kundendienst der OURSSON AG ausgeführt werden.

## REPARATUREN

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein hochwertiges Produkt der OURSSON AG entschieden haben. Wir achten darauf, Ihnen stets sinnvolle, wirklich praxistaugliche Geräte zu bieten. Auch bei der Qualität gehen wir keine Kompromisse ein. Falls Ihr OURSSON-Produkt doch einmal repariert werden muss, wenden Sie sich bitte an unseren autorisierten Kundendienst (nachstehend einfach Kundendienst genannt). Eine vollständige Liste mit Kundendienstniederlassungen und ihren Anschriften finden Sie auf unseren Internetseiten: www.oursson.com

**Garantiebedingungen der OURSSON AG:**

1. Die Garantiebedingungen der OURSSON AG, die über den Kundendienst der OURSSON AG erbracht werden, gelten ausschließlich in dem Land, in dem die Geräte der OURSSON AG vertrieben werden, da Garantieleistungen nach landesspezifischen Vorschriften und Konformitätsvorgaben erbracht werden müssen.
2. Die OURSSON AG erbringt Garantieleistungen gemäß den im jeweiligen Vertriebsland gültigen Verbraucherschutzgesetzen. Garantieleistungen können nur in Anspruch genommen werden, wenn das jeweilige Produkt ausschließlich zu persönlichen, familiären Zwecken sowie im Haushalt eingesetzt wird. Die OURSSON AG ist nicht zur Erbringung von Garantieleistungen verpflichtet, wenn Produkte für gewerbliche Zwecke, in Unternehmen, Institutionen, Organisationen oder in einem ähnlichen Umfeld eingesetzt werden.
3. Folgende Nutzungsbedingungen und Garantiezeiten gelten für Produkte der OURSSON AG:

| Produktbezeichnung | Einsatzzeit in Monaten | Garantiezeit, in Monaten |
|---|---|---|
| Mikrowellengeräte, Brotbackautomaten, Induktionsherde | 60 | 12 |
| Multikochgeräte, Küchenmaschinen, Wasserkocher, Elektrogrills, Handmixer, Mixer, Fleischwölfe, Toaster, Thermobehälter, Röstgeräte, Kaffeebereiter, Dampfgarer, Entsafter, Zerhacker, Dörrgeräte, Joghurtbereiter, Fermentiergeräte, Miniöfen, Tiefkühlgeräte, Kühlgeräte, automatische Kaffeemaschinen, Milchaufschäumer, Universalzerkleinerer, Joghurtbereiter/Fermentierer | 36 | 12 |
| Küchenwaagen, Siphons | 24 | 12 |

4. Die Garantieleistungen der OURSSON AG erstrecken sich nicht auf folgende Produkte, bei denen es sich um Verschleißteile handelt oder die nicht mit dem Hauptprodukt in Verbindung stehen:
   - Batterien.
   - Mit dem Produkt gelieferte Hüllen, Kordeln, Tragekordeln und -Gurte, Befestigungszubehör, Werkzeuge, Dokumentation.
5. Die Garantie deckt keine Defekte ab, die durch falsche Nutzung, falsche Lagerung oder falschen Transport der Waren, durch Eingriffe Dritter oder Höhere Gewalt verursacht werden. Dazu zählen:
   - Defekte, die durch nachlässige Handhabung, Einsatz für Fremdzwecke, Nichteinhaltung der Anweisungen der Bedienungsanleitung, zu hohe oder zu geringe Temperaturen, Feuchtigkeit und Staub, eigenmächtiges Öffnen oder eigenmächtige Reparaturversuche, Betrieb mit ungeeigneter Stromversorgung, Eindringen von Flüssigkeiten, Insekten, sonstigen Fremdkörpern und Substanzen sowie Langzeiteinsatz des Produktes unter extremen Einsatzbedingungen entstehen.
   - Defekte, die durch nicht autorisierte Versuche zum Testen oder Prüfen des Produktes, durch physische Veränderung oder Veränderung von Software, durch nicht autorisierte Wartung oder Reparatur verursacht werden.
   - Defekte, die durch Einsatz nicht standardisierter oder minderwertiger Ausrüstung, Zubehörteile, Ersatzteile oder Batterien verursacht werden.
   - Defekte, die durch den Einsatz in Verbindung mit Zusatzteilen (Zubehör) entstehen, die nicht von der OURSSON AG zum Einsatz mit dem Produkt empfohlen werden. Die OURSSON AG übernimmt keine Haftung für die Qualität von Zusatzteilen (Zubehör) von Drittanbietern und damit verbundenen Produkten. Zusätzlich gewährleistet die OURSSON AG nicht, dass Produkte einwandfrei mit Produkten anderer Hersteller zusammenarbeiten.
6. Produktdefekte, die während der regulären Einsatzzeit eines Produktes auftreten, werden vom autorisierten Kundendienst behoben. Innerhalb der Garantiezeit werden Defekte kostenlos behoben. Dazu müssen das Garantiezertifikat sowie ein Kaufbeleg (aus dem das Kaufdatum hervorgeht) im Original vorgelegt werden. Fehlen solche Nachweise, beginnt die Garantiezeit mit dem Herstellungsdatum der jeweiligen Waren. Bitte beachten:
   - Einrichtung und Installation (Zusammenbau, Anschluss und dergleichen) des Produktes gemäß Bedienungsanleitung fallen nicht unter den Garantieleistungsumfang der OURSSON AG. Solche Tätigkeiten müssen vom Anwender selbst ausgeführt, können gegen Gebühr auch von Spezialisten der meisten Kundendienstniederlassungen übernommen werden.
   - Wartungstätigkeiten (wie Reinigen und Schmieren beweglicher Teile, Austausch von Verschleißteilen, Verbrauchsgütern und dergleichen) werden gegen Gebühr ausgeführt.
7. Die OURSSON AG haftet nicht für jegliche direkten oder indirekten Schädigungen von Menschen oder Tieren sowie nicht für Sachschäden, sofern diese durch Nichtbeachtung der Nutzungsbedingungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäßen Transport, falsche Installation, beiläufige falsche oder fahrlässige Handlungen von Verbrauchern oder Dritten entstehen.
8. Unter keinen Umständen haftet die OURSSON AG für jegliche speziellen, beiläufigen, indirekten oder Folgeschäden, zu denen auch Folgendes zählt: entgangener Gewinn, Schädigungen durch Geschäfts- und andere Unterbrechungen, verursacht durch Nutzung oder Nichtnutzbarkeit des Produktes.
9. Im Zuge ständiger Produktverbesserungen können sich Designelemente und bestimmte technische Spezifikationen ohne Vorankündigung durch den Hersteller ändern.



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

**Nutzung des Produktes über seine reguläre Einsatzzeit hinaus:**

1. Die von der OURSSON AG für dieses Produkt festgelegte Einsatzzeit gilt nur dann, wenn das Produkt ausschließlich für den persönlichen, familiären sowie Haushaltsbedarf eingesetzt wird und sich der Anwender an die Vorgaben zu ordnungsgemäßem Betrieb, Transport sowie zur richtigen Lagerung hält. Bei sachgerechter Handhabung und Einhaltung der Betriebshinweise kann die tatsächliche Lebenserwartung des Produktes die von der OURSSON AG festgelegte Einsatzzeit überschreiten.
2. Wenden Sie sich nach Ablauf der regulären Einsatzzeit an den autorisierten Kundendienst, lassen Sie eine vorsorgliche Wartung ausführen und ermitteln, ob sich das Produkt für eine weitere Nutzung eignet. Vorsorgliche Wartungsarbeiten werden vom Kundendienst auch während der regulären Einsatzzeit gegen Gebühr ausgeführt.
3. Die OURSSON AG rät vom Einsatz dieses Produktes über die reguläre Einsatzzeit hinaus ab, sofern keine vorsorgliche Wartung über den autorisierten Kundendienst vorgenommen wird, da das Produkt in diesem Fall eine mögliche Gefahr für Leben, Gesundheit und Eigentum des Anwenders darstellen kann.

**Recycling und Entsorgung**

Dieses Gerät erfüllt die Vorgaben der europäischen Direktive 2002/96/EG zu elektrischen und elektronischen Altgeräten – WEEE.

Nach Ende seiner Einsatzzeit darf das Produkt nicht mit dem regulären Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen muss es bei einer geeigneten Sammelstelle zum Recycling elektrischer und elektronischer Altgeräte abgegeben, dort nach gesetzlichen Vorgaben verarbeitet, recycelt oder entsorgt werden. Durch sachgerechte Entsorgung des Produktes leisten Sie einen kleinen, aber dennoch wichtigen Beitrag zur Bewahrung unserer natürlichen Ressourcen, zum Schutz unserer Umwelt und unserer Mitmenschen. Weitere Hinweise zu Sammelstellen und zum Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung oder Ihrer Entsorgungsgesellschaft für Haushaltsabfälle.

**Herstellungsdatum**

Jedes Produkt trägt eine eindeutige Seriennummer aus Buchstaben und Ziffern sowie einen Barcode, der folgende Angaben enthält: Produktgruppe, Herstellungsdatum, Seriennummer des Produktes.

Die Seriennummer finden Sie an der Rückseite des Produktes, auf seiner Verpackung und auf der Garantiekarte.

❶ Die ersten beiden Buchstaben bezeichnen die Produktgruppe (Joghurtbereiter/Fermentierer – FE).

❷ Die ersten beiden Ziffern geben das Herstellungsjahr an.

❸ Die nächsten beiden Ziffern stehen für die Herstellungswoche.

❹ Die restlichen Ziffern bilden die Seriennummer des Produktes.

Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir Ihnen dringend, die Bedienungsanleitung und die Garantiebedingungen aufmerksam durchzulesen. Vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf der Garantiekarte stimmen. Die Garantiekarte ist nur dann gültig, wenn folgende Dinge richtig und klar angegeben wurden: Modell, Seriennummer, Kaufdatum, lesbarer Stempel, Unterschrift des Käufers. Modell- und Seriennummer des Gerätes müssen mit den Angaben auf der Garantiekarte übereinstimmen. Falls diese Bedingungen nicht erfüllt oder die Angaben auf der Garantiekarte geändert werden, verliert die Garantiekarte ihre Gültigkeit.

Falls Sie Fragen zu oder Probleme mit Produkten der OURSSON AG haben sollten, wenden Sie sich bitte einfach per E-Mail an uns: support@oursson.com

Diese Anleitung wird durch internationale und EU-Urheberrechtsgesetze geschützt. Eine nicht autorisierte Verwendung der Anleitung einschließlich Kopieren, Ausdrucken und Verteilen kann strafrechtliche Verfolgung nach sich ziehen.

Kontakt:

1. Produkthersteller – OURSSON AG (Orson AG), Rue du Grand-Chêne 5, 1003 Lausanne, Schweiz.
2. Zertifizierungsangaben zum Produkt finden Sie auf unseren Internetseiten: www.oursson.com

OURSSON AG

In China hergestellt



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

## SAFETY INSTRUCTIONS, Pic. A

EN

**Danger symbol**
A reminder to user about high voltage.
**Warning symbol**
A reminder to user about the necessity of operating exactly according to the instructions.

When using electrical appliances should take the following precautions:

- Use the device according to the following instructions manual.
- Install the device on a stable surface.
- Use only the tools, which are included in the product set.
- To protect against risk of electrical shock do not put the cord in water or other liquid. If for some reason the water got into the unit, contact an authorized service center (ASC) OURSSON AG.
- For power supply, use a power grid with proper characteristics.
- Do not use the device in areas where the air can contain vapors of flammable substances.
- Never attempt to open the device by yourself – it could possibly be the reason of an electrical shock can lead to product malfunction and will invalidate the manufacturer's warranty. For repair and maintenance, contact only authorized service centers meant for repair of products under the trademark OURSSON.
- When moved from a cool to a warm place and vice versa unpack it before use and wait 1-2 hours without turning it on.
- In order to prevent electrical shock do not immerse the entire product or the wires into the water.
- Be particularly careful and cautious when using the device near children.
- Do not touch any hot parts, as this may cause injury.
- The power cord is specially made relatively short in order to avoid the risk of injury.
- Do not allow the cord to hang over the sharp edge of the table or touch hot surfaces.
- Do not connect this device to a grid which is overloaded with other appliances: it can lead to the fact that the device will not function properly.
- Do not install the device near gas and electric stoves and ovens.
- After use, make sure to disconnect the device from the power grid.
- Keep the device from bumps, falls, vibration and other mechanical influences.
- Make sure to disconnect the device from the power grid before cleaning or changing accessories.
- Do not use the device outdoors.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. They can only use the device under the supervision of the person responsible for their safety, or after instruction on the safe use of the device. Do not allow children to play with the product.
- This product is intended only for use in the home.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a specialist from the authorized service center (ASC) OURSSON AG to avoid danger.
- Use only the tools, which are included in the product set.
- When cleaning the appliance do not use abrasives and organic cleaners (alcohol, gasoline, etc.). When cleaning the device it is allowed to use a small amount of neutral detergent.

## RECOMMENDATIONS

- Please read the instruction manual before using the device. Keep the manual after reading for further use.
- All illustrations in this manual are schematic representations of real objects, which may differ from the actual images.
- When using, do not move the device; Do not open the lid; Do not place the device in a draft or on a vibrating surface.

The operation of this device in any case does not imply application of any force to it, as this may damage the product due to user fault.

## PRODUCT SET

Fermenter's body ..... 1 pc.
Lid ..... 1 pc.
Ceramic container, 1,5 L ..... 1 pc.
Container's lid ..... 1 pc.
Instructions manual ..... 1 pc.
Power cord ..... 1 pc.

## ELEMENTS OF DESIGN, Pic. B

1. Upper lid
2. Container's lid
3. Container
4. Control panel
5. Body

TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

## UTILIZATION, Pic. C

**Control panel,** Pic. C-1

– On/Off button
– Timer button
– Program button

**Display,** Pic. C-2

1 – Cooking time indication
2 – **YOGURT** mode
3 – **DRINKS** mode
4 – **PICKLES** mode

**Before the first use** of the yogurt maker, sterilize the container and lid, wash the body's lid in warm soapy water and wipe the body with a soft damp cloth inside and outside. Wipe everything dry.

### Utilization order:

1. Take sterilized container 3, place the ingredients according to recipe. Close it with the lid. Install it into the body of the device and close with the lid.
2. Connect the power cord with the device.
3. Plug in the device.
4. Choose the required program.
5. Set the cooking time with the help of and buttons, preset time:
   - YOGURT mode – 10/maximum up to 14 hours
   - DRINKS mode – 36/maximum up to 48 hours
   - PICKLES mode – 24/maximum up to 32 hours.
6. Press buttons to start cooking. Press the buttons again to cancel or turn off.
7. When the cooking is finished, you will hear a sound signal and **«00:00»** will be displayed.
8. Turn off the device. Unplug it and remove the container. Wait until container cools.

**NOTE:** You can store yogurt in the refrigerator up to 8 days.

## PREPARATION RECOMMENDATIONS

| Product | Leaven | Milk requirements | Cooking time | Dosage | Note |
|---|---|---|---|---|---|
| **Yogurts** | | | | | |
| Powder milk Yogurt | Yogurt | Powder milk | 8-12 hours | According to the manufacturers recommendations | |
| Natural yogurt | Yogurt | Sterilized, pasteurized, UHT and heat-treated milk of any fat content | 6-10 hours | | Rich taste of yogurt depends on the fat content of milk |
| Greek yogurt | Yogurt | | 8-15 hours | | Prepared yogurt is recommended to filter using gauze or linen napkins to drain the whey |
| Natural yogurt (based on a pre-prepared yogurt) | – | | 6-10 hours | 125 ml of yogurt for every 0,9 liters of milk | It is recommended to prepare yogurt with this method no more than 5 times, then renew the leaven. You can store yogurt in the refrigerator no more than 7 days. |
| Natural yogurt (based on a yogurt bought from store) | – | | | | Do not use yogurt with expired shelf life |
| Turkish yogurt | Yogurt | Sterilized low fat cream | 6-10 hours | According to the manufacturers recommendations | It is allowed to use r diluted with milk cream, pre-boiled and then cooled to 40 ° C |
| **Drinks** | | | | | |
| Non-alcoholic fermented drinks | – | – | 36 hours | According to recipe | It is recommended to use drinking water. |
| Tincture and other alcoholic drinks | – | – | 48 hours | | Frozen berries should be thawed and used with the juice. Only fine sugar is suitable, for best results it is recommended to prepare a concentrated sugar syrup. For the preparation of tinctures use vodka, brandy, rum, etc. |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

| Product | Leaven | Milk requirements | Cooking time | Dosage | Note |
|---|---|---|---|---|---|
| **Pickling** | | | | | |
| **General recommendations:** Vegetables intended for salting / pickling must be fresh, high-quality and ripe. Preparation of the ingredients: sorting, washing, soaking, drying, cutting, grinding or heat treating. For salting / pickling, use whole (unground) spices. | | | | | |
| Half-sour pickles | _ | _ | 32 hours | follow recipe | For pickling: use dill with leaves and umbrellas (in the winter, you can use dried dill and dill seeds). Fresh garlic (2 cloves). Use rock salt (without iodine). Do not use pepper and parsley, cucumbers become soft because of them. |
| Pickled cabbage | _ | _ | 24-32 hours | follow recipe | Cut the cabbage into strips. Grate the carrots. Add cumin, dill seeds, peppercorns. Mix everything and add into a container. Boil 1L of water, add vinegar, salt, sugar, vegetable oil. Pour the marinade into the cabbage, with the help of the knife do an opening till the bottom of the container. Less spicy (24 hours), spicy (32 hours). |
| Tomatoes | _ | _ | 24 hours | follow recipe | Fill up tomatoes with boiling water for 5-10 minutes. Pour the water into a container, add spices. Boil the resulting marinade and top the tomatoes with it. |

1. Each time before using the device disinfect the container and lid. Kitchenware for cooking and storage must be sterilized.
2. Cook only with clean hands and in clean cloths.
3. Follow the recommendations in the instructions manual and recipe book.
4. For a full load use 1,85 liters of milk and the required amount of yogurt or leaven.
5. It is not recommended to add nuts, grains, dried fruits, fresh fruit and vegetables without pretreatment, because of the risk of growth of harmful microorganisms in the fermentation process. It is safer to add them into the finished product.
6. If the yogurt is to liquid, this means that a too weak leaven has been used, or fermentation time was insufficient.
7. **Use room temperature milk.**
8. **To prepare yogurt and dairy products use only fresh and quality products.**
9. Do not wipe the berries and fruit dry, so as not to remove the wax layer. Spread washed berries on the fabric and let them dry in the air.
10. To prepare yogurt use special dried leaven or buy a simple yogurt without additives.
11. When loading the ingredients, keep in mind that in the process of fermentation the volume will increase.
12. Overloading can result in tearing away the lids from jar and body of the yogurt maker, as well as product gets into the body of the device.

## CLEANING AND MAINTENANCE, Pic. D

- Unplug the device
- Glass containers and their lids can be washed in the dishwasher. Wash the device's lid in a warm soapy water. It can't be washed in a dishwasher.
- Wipe the device's body with a damp cloth. In order to prevent electrical shock do not immerse the entire product into the water.
- Thoroughly dry all parts.

## POSSIBLE PROBLEMS AND SOLUTIONS

| Problems | Possible cause | Solutions |
|---|---|---|
| Display does not lit. | No power supply | Check if the device is plugged in. Check the socket, if the socket is working, contact OURSSON service center |
| Temperature is not rising. | Heating element malfunction. | Contact the service center. |
| Yogurt is not fermented enough, or over fermented. | Cooking time isn't set correctly. | Follow the recommendations in the recipe, consider the temperature of the ingredients and indoor air. The longer the cooking time, the sourer yogurt will be. |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

| Problems | Possible cause | Solutions |
|---|---|---|
| The inner surface of the fermenter got dirty with the products from the jar and/or the lids were blown off the jar and body of the fermenter. | • Jars were overload.<br>• To high cooking time | • When putting the initial ingredients keep in mind that in the process of fermentation the volume will increase<br>• Control the cooking time. Beginners must note and recorder the optimal mode. |
| The display shows the reset settings without completing the fermentation process. | • Power failure occurred. | • Check the quality of the products, if they are not spoiled and little time had passed after disconnecting, set the required mode again. |

## SPECIFICATIONS

| Технические характеристики | |
|---|---|
| MODEL | FE2305D |
| Capacity, L | 1,5 |
| Container material | Ceramic |
| Power consumption, W | max 20 |
| Rated voltage | 220-240 V~; 50-60 Hz |
| Level of protection | II |
| Storage and transportation temperature | -25°C to +35°C |
| Operating temperature from | +5°C to +35°C |
| Humidity Requirements | 15-75% without condensation |
| Dimensions, mm | 268x240x166 |
| Weight, kg | 1,45 |

*** Products must be stored in dry, ventilated warehouses at a temperature not lower than - 25°C.**

## PRODUCT CERTIFICATION

For information on product certification, see http://www.oursson.com or ask seller for a copy.

Only a qualified specialist from OURSSON AG service center must do the repair.

## SERVICING

Company OURSSON AG expresses great appreciation to you for choosing our products. We have done everything possible so that this meets your needs, and the quality corresponds to the best world standards. If your OURSSON branded product will need maintenance, please contact one of the authorized service center (hereinafter - ASC). A complete list of ASC and their exact addresses can be found on the website www.oursson.com.

**Warranty obligations OURSSON AG:**

1. Warranty obligations OURSSON AG, provided ASC OURSSON AG, apply only to models designed OURSSON AG for the production or supply and sale within the country where the warranty service is provided, purchased in this country, certified for compliance with the standards of this country, and also marked the with official marks of conformity.
2. Warranty obligations OURSSON AG operate within the law on protection of consumer rights and are regulated by the laws of the country in which they are provided, and only when the product is used exclusively for personal, family or household purposes. Warranty obligations OURSSON AG shall not apply to uses of goods for business purposes or in connection with the acquisition of goods to meet the needs of enterprises, institutions and organizations.
3. OURSSON AG sets for its products the following terms of use and warranty periods:

| Product name | Terms of use, months | Warranty Period, months |
|---|---|---|
| Microwave ovens breadmakers, induction hobs | 60 | 12 |
| Multicookers, kitchen processors, electric kettles, electric grills, hand blenders, hand mixers, meat grinders, blenders, toasters, airpots, toasters, juicers, steamers, coffee makers, choppers, freezers, refrigerators, automatic coffee machines, milk frother | 36 | 12 |
| Kitchen scales | 24 | 12 |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

4. Warranty obligations OURSSON AG shall not apply to the following products, if their replacement is assumed and is not connected with disassembling products:
   - Batteries.
   - Cases, straps, cords for carrying, mounting accessories, tools, documentation that came with the product.
5. Warranty does not cover defects caused due to violations of the rules of consumer use, storage or transportation of the goods, actions of third parties or force majeure, including but not limited to the following cases:
   - If the defect was a result of careless handling, used for other purposes, violations of conditions and rules of operation set forth in the instruction manual, including as a result of exposure to high or low temperatures, high humidity or dust, traces of opening the device independently and/ or self-repair, mismatch state standards for power grids, getting liquids, insects or other foreign objects, substances inside the device, as well as long-term use of the product in extreme operational modes.
   - If the defect of the product was a result of unauthorized attempts to test the product or make any changes in its construction or software programs, including repair or maintenance in unauthorized service centers.
   - If the defect of the product was a result of use of non-standard and/or low quality equipment, accessories, spare parts, batteries.
   - If the defect of the product is associated with its use in conjunction with additional equipment (accessories), other than additional equipment recommended by OURSSON AG for use with this product. OURSSON AG is not responsible for the quality of the additional equipment (accessories) manufactured by third parties, for the quality of its products together with such equipment, as well as the quality of the work of the additional equipment of OURSSON AG together with the products of other manufacturers.
6. Product defects detected during the lifetime of the product are eliminated by the authorized service centers (ASC). During the warranty period, elimination of defects is free of charge with the presentation of the original certificate of guarantee and documents that confirm the fact and date of the contract of retail purchase. In the absence of such documents, warranty period is calculated from the date of manufacture of goods. It should be taken into account:
   - Setup and Installation (assembly, the connection, etc.) of the product described in the documentation attached to it, does not enter the scope of warranty OURSSON AG and can be performed by the user as well as the specialists of most authorized service centers on a paid basis.
   - Work upon maintenance of products (cleaning and lubricating the moving parts, replacement of consumables and supplies, etc.) are made on a paid basis.
7. OURSSON AG is not responsible for any damage directly or indirectlycaused by their products to people, pets, property, if it occurred as a result ofnon-observance of the rules and conditions of use, storage, transportation or installation of the product, intentional or negligent actions of consumer or third parties.
8. Under no circumstances, OURSSON AG is not responsible for any special, incidental, indirect or consequential loss or damage, including but not limited to: lost profits, damages caused by interruptions in the commercial, industrial or other activities, arising from the use of or inability to use the product.
9. Due to continuous product improvement, design elements and some technical specifications are subject to change without prior notice from the manufacturer.

**Using the product when after the terms of use (lifetime):**

1. Lifetime set by OURSSON AG for this product applies only when the product is used exclusively for personal, family or household needs, as well as the consumer observes the correct operation, storage and transportation of products. Under thecondition of careful handling of the product and compliance with the rules of operation the actual life may exceed the lifetime set by OURSSON AG.
2. At the end of the product lifetime, you should contact an authorized service center for to conduct a preventive maintenance of the product and determine the suitabilityfor further use. Work on conducting a preventive maintenance of the products is also made in service centers on paid basis.
3. OURSSON AG does not recommend the use of this product after the end of its lifetime without its preventive maintenance by the authorized service center, since inthis case, the product can be dangerous to the life, health or property of the consumer.

**Product Recycling and Disposal**

This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE.

After the expiration of the lifetime, the product cannot be disposed with another household waste. Instead, it shall be deposited in the appropriate recycling collection point for electrical and electronic equipment for proper treatment and disposal in accordance with federal or local law. By disposing correctly this product, you will help to conserve natural resources and preventing the product from damaging the environment and human health. For more information on the collection point and recycling of this product, please contact your local municipal authorities or the enterprise for household waste disposal.

**Date of manufacture**

Each product has a unique serial number in the form of alphanumeric row and is duplicated with a barcode that contains the following information: name of the product group, date of manufacture, serial number of the product. Serial number is located on the rear of the product, on the package and the warranty card.

❶ The first two letters-correspondence to the product group (yoghurt/fermenter – FE).
❷ The first two digits – year of manufacture.
❸ The second two digits – week of manufacture.
❹ The last two digits – serial number of product.



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

To avoid misunderstandings, we highly recommend you to read carefully the instruction manual and the warranty obligations. Check the correctness of the warranty card. Warranty card is valid only if the following are correctly and clearly stated: model, serial number, date of purchase, clear stamps, buyer's signature. The serial number and the model of the device must be the same as in the warranty card. If these conditions are not fulfilled or the data specified in the warranty card was changed, the warranty card is invalid.

If you have questions or problems with OURSSON AG products – please contact us by e-mail:
support@oursson.com

This manual is under protection of international and EU copyright law. Any unauthorized use of the instructions, including copying, printing and distribution, but not limited to, involves the application of the guilty person to civil liability and criminal liability.

Contact information:
1. Manufacturer of goods - OURSSON AG (Orson AG), Rue du Grand-Chêne 5, 1003 Lausanne, Switzerland.
2. Certification information product available on the website www.oursson.com.

OURSSON AG
Made in China



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, Fig. A

ES

**Símbolo de peligro**
Recuerda al usuario el peligro de la alta tensión.
**Símbolo de advertencia**
Recuerda al usuario la necesidad de seguir las instrucciones al pie de la letra.
según las recomendaciones del fabricante.

Al usar aparatos eléctricos, es preciso tomar las siguientes precauciones:

- Use el aparato según se indica en el siguiente manual de instrucciones.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable.
- Use únicamente los accesorios incluidos junto con el producto.
- No permita que el cable eléctrico entre en contacto con agua u otros líquidos para protegerse del riesgo de descarga eléctrica. Si por cualquier razón penetrara agua en el aparato, póngase en contacto con un centro técnico autorizado OURSSON AG.
- Use una red de alimentación eléctrica de características adecuadas.
- No use el aparato en zonas en donde el aire pueda contener vapores de sustancias inflamables.
- Nunca trate de abrir el aparato por su cuenta, ya que podría provocar una descarga eléctrica que podría averiar el aparato e invalidar la garantía del fabricante. Deje las tareas de mantenimiento y reparación únicamente en manos de los centros técnicos autorizados por la marca OURSSON.
- Cuando traslade el aparato de una zona caliente a una fría y viceversa, desempaquételo antes de usarlo y espere entre 1 y 2 horas antes de conectarlo.
- Para evitar las descargas eléctricas, evite sumergir el aparato o sus cables en agua.
- Tenga especial cuidado cuando use el aparato cerca de los niños.
- No toque las partes calientes del aparato, ya que podría sufrir lesiones.
- El cable de corriente es relativamente corto expresamente con el fin de evitar el riesgo de sufrir lesiones.
- No deje que el cable de corriente quede colgando sobre el borde afilado de una mesa o que entre en contacto con superficies calientes.
- No conecte este aparato a una red sobrecargada con otros aparatos, ya que podría causar que no funcionara correctamente.
- No instale el aparato cerca de cocinas y hornos eléctricos y de gas.
- Tras su uso, asegúrese de desconectar el aparato de la red eléctrica.
- Evite que el aparato sufra golpes, caídas, vibraciones y otros efectos mecánicos.
- Asegúrese de desconectar el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo o cambiar accesorios.
- No use el aparato en exteriores.
- Este aparato no está diseñado para su uso por personas discapacitadas física, sensorial o mentalmente (incluidos niños), o carentes de la experiencia y los conocimientos necesarios. Dichas personas solo pueden usar este aparato bajo la vigilancia de una tercera persona responsable de su seguridad o tras recibir formación acerca de su uso. No permita que los niños jueguen con el producto.
- Este producto está únicamente indicado para uso doméstico.
- Si el cable eléctrico presenta daños, deberá solicitar su sustitución a un especialista de un centro técnico autorizado OURSSON AG para evitar cualquier peligro.
- Use únicamente los accesorios incluidos junto con el producto.
- No use limpiadores abrasivos u orgánicos tales como alcohol o gasolina para limpiar al aparato. Puede limpiar el aparato con una pequeña cantidad de detergente neutro.

## RECOMENDACIONES

- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de usar este aparato. Conserve el manual tras su lectura para futuras consultas.
- Todas las ilustraciones contenidas en este manual son representaciones esquemáticas de objetos reales, que pueden diferir de las imágenes presentadas.
- Mientras el aparato esté en funcionamiento no lo mueva ni lo coloque cerca de corrientes de aire o sobre una superficie que vibre, ni tampoco abra su tapa.

No manipule el aparato usando para ello la fuerza bruta, ya que podría dañarlo.

## CONJUNTO DE PIEZAS

| | |
|---|---|
| Cuerpo del fermentador | 1 ud. |
| Tapa | 1 ud. |
| Recipiente de cerámica, 1,5L | 1 ud. |
| Tapa del recipiente | 1 ud. |
| Manual de instrucciones | 1 ud. |
| Cable de alimentación | 1 ud. |

## ELEMENTOS DE DISEÑO, Fig. B

1. Tapa superior
2. Tapa del recipiente
3. Recipiente
4. Panel de control
5. Cuerpo

TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

## **USO,** Fig. C

**Panel de control,** Fig. C-1

– Botón de encendido/apagado

– Botón del temporizador

– Botón de programa

**Visor,** Fig. C-2**:**

1 – Indicador del tiempo de preparación
2 – Modo **YOGUR**
3 – Modo **BEBIDAS**.
4 – Modo **PEPINILLOS**

**Antes de usar por primera vez** la yogurtera, esterilice el recipiente y la tapa, lave la tapa del cuerpo en agua caliente jabonosa y pase un paño suave y humedecido por dentro y por fuera. Séquelo todo.

**Orden de uso:**

1. Vierta los ingredientes según la receta en el recipiente esterilizado ③. Cierre el recipiente con la tapa. Coloque los recipientes en el cuerpo y cierre este con la tapa.
2. Conecte el cable al aparato.
3. Enchufe el aparato.
4. Seleccione el programa requerido.
5. Ajuste el tiempo de preparación con la ayuda de los botones y . Los valores predeterminados son los siguientes:
   - Modo YOGUR – 10/maximo hasta 14 horas
   - Modo BEBIDAS – 36/maximo hasta 48 horas
   - Modo PEPINILLOS – 24/maximo hasta 32 horas.
6. Pulse el botón para iniciar la preparación. Vuelva a pulsar los botones para cancelar la operación o para apagar el aparato.
7. Una vez finalizada la preparación, escuchará una señal acústica y el visor mostrará **«00:00»**.
8. Apague el aparato. Desenchúfelo y retire el recipiente. Espere a que el recipiente se enfríe.

**NOTA:** Puede guardar el yogur en el frigorífico hasta un máximo de 8 días.

## RECOMENDACIONES DE PREPARACIÓN

| Producto | Levadura | Requisitos de leche | Tiempo de preparación | Dosis | Nota |
|---|---|---|---|---|---|
| **Yogures** | | | | | |
| Yogur de leche en polvo | Yogur | Leche en polvo | 8-12 horas | Según las recomendaciones del fabricante | |
| Yogur natural | Yogur | Leche esterilizada, pasteurizada, sometida a UHT y a tratamiento térmico, de cualquier contenido en grasa | 6-10 horas | | La intensidad del sabor del yogur depende del contenido en grasa de la leche |
| Yogur griego | Yogur | | 8-15 horas | | Se recomienda colar el yogur preparado con una gasa o una servilleta de lino para extraer el suero |
| Yogur natural (a partir de yogur previamente preparado) | – | | 6-10 horas | 125 ml de yogur por cada 0,9 litros de leche | Se recomienda preparar el yogur por este método no más de 5 veces seguidas antes de renovar la levadura. Puede guardar el yogur en el frigorífico hasta un máximo de 7 días. |
| Yogur natural (a partir de yogur comprado en la tienda) | – | | | | No emplee yogures caducados |
| Yogur turco | Yogur | Crema esterilizada de bajo contenido en grasa | 6-10 horas | Según las recomendaciones del fabricante | Se permite usar diluido con crema de leche, previamente hervida y a continuación enfriada hasta los 40ºC. |
| **Bebidas** | | | | | |
| Bebidas no alcohólicas fermentadas | – | – | 36 horas | Según la receta | Se recomienda usar agua potable. |
| Tintura y otras bebidas alcohólicas | – | – | 48 horas | | Las bayas congeladas deben descongelarse y usarse con el zumo. Solo es adecuado el azúcar refinado, para obtener los mejores resultados se recomienda preparar un jarabe de azúcar concentrado. Para la preparación de tinturas use vodka, coñac, ron, etc. |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

1. Desinfecte el recipiente y la tapa cada vez antes de usar el aparato. Los utensilios de cocina usados para la preparación y el almacenamiento del yogur deben esterilizarse.
2. Cocine con las manos y la ropa limpias.
3. Siga las recomendaciones del manual de instrucciones y el libro de recetas.
4. Para una carga completa, use 1,85 litros de leche y la cantidad requerida de yogur o levadura.
5. No se recomienda añadir frutos secos, cereales, frutas deshidratadas, frutas frescas o verduras sin tratamiento previo, debido al riesgo de proliferación de microorganismos nocivos durante el proceso de fermentación. Es más seguro añadir estos ingredientes al producto acabado.
6. Si el yogur es demasiado líquido, indica que se ha usado una levadura demasiado débil, o bien que el tiempo de fermentación ha sido insuficiente.
7. **Use leche a temperatura ambiente.**
8. **Para preparar yogur y otros productos lácteos emplee únicamente productos frescos y de calidad.**
9. No seque las bayas y la fruta para no eliminar su capa de cera. Extienda las bayas sobre un paño y deje que se sequen al aire.
10. Para preparar yogur, use levadura seca especial o compre un yogur natural sin aditivos.
11. Cuando añada los ingredientes, recuerde que el volumen aumentará durante el proceso de fermentación,
12. Si sobrecarga la yogurtera, las tapas de los recipientes podrían saltar y el producto rebosar y penetrar en el cuerpo del aparato.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO, Fig. D

- Desenchufe el aparato
- Los recipientes de cristal y sus tapas pueden lavarse en lavavajillas. Lave la tapa del aparato con agua caliente jabonosa. La tapa no puede lavarse en lavavajillas.
- Pase un paño humedecido por el cuerpo del aparato. Para evitar las descargas eléctricas, evite sumergir el aparato en agua.
- Seque concienzudamente todas las piezas.

## POSIBLES PROBLEMAS Y SUS SOLUCIONES

| Problemas | Causa posible | Soluciones |
|---|---|---|
| El visor no se ilumina. | No hay alimentación eléctrica | Compruebe si el aparato está enchufado. Compruebe el enchufe; si el enchufe funciona, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica de OURSSON. |
| La temperatura no aumenta. | Fallo de funcionamiento del elemento calentador. | Póngase en contacto con el centro de asistencia técnica. |
| El yogur no fermenta lo suficiente o fermenta demasiado. | El tiempo de preparación fijado no es correcto. | Siga las recomendaciones de la receta, tenga en cuenta la temperatura de los ingredientes y de la estancia. Cuando mayor sea el tiempo de preparación, más agrio será el yogur. |
| La superficie interna del fermentador se ensució de producto tras un rebosamiento y/o las tapas de los recipientes y del cuerpo del fermentador se salieron de su sitio. | • Los recipientes estaban sobrecargados.<br>• Tiempo de preparación demasiado alto | • Cuando añada los ingredientes iniciales, recuerde que el volumen aumentará durante el proceso de fermentación<br>• Controle el tiempo de preparación. Los principiantes deben tomar nota del modo óptimo de preparación. |
| El visor muestra los ajustes restablecidos sin haber completado el proceso de fermentación. | • Se produjo un corte del fluido eléctrico. | • Compruebe el estado de los productos; si no se han estropeado y no ha pasado mucho tiempo desde la desconexión, vuelva a fijar de nuevo el modo requerido. |

## ESPECIFICACIONES

| Especificaciones | |
|---|---|
| MODELO | FE2305D |
| Capacidad (l) | 1,5 |
| Material del recipiente | Cerámica |
| Consumo energético (W) | max 20 |
| Tensión nominal | 220-240 V~; 50-60 Hz |
| Nivel de protección | II |
| Temperatura de almacenamiento y transporte | -25°C a +35°C |
| Temperatura de funcionamiento | +5°C a +35°C |
| Requisitos de humedad | 15-75 % sin condensación |
| Dimensiones (mm) | 268x240x166 |
| Peso, kg | 1,45 |

*** Los productos deben almacenarse en lugares secos y ventilados, a temperaturas no inferiores a -25ºC.**



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

## CERTIFICADO DEL PRODUCTO

Para obtener información sobre certificado del producto, visite http://www.oursson.com o solicite una copia a su vendedor.

Deje cualquier reparación únicamente en manos de un especialista cualificado de un centro de servicio técnico de OURSSON AG

## MANTENIMIENTO

La compañía OURSSON AG le agradece enormemente la elección de sus productos. Hemos hecho todo lo posible para que estos productos satisfagan sus necesidades con la calidad que demandan las normas internacionales más exigentes. Si su producto de marca OURSSON precisa de mantenimiento, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica autorizado (en adelante, CAT). Encontrará una lista de los CAT y sus direcciones en nuestro sitio web, www.oursson.com.

**Obligaciones de la garantía de OURSSON AG:**

1. Las obligaciones de la garantía OURSSON AG, satisfechas por los CAT de OURSSON AG, son válidas únicamente para los modelos diseñados por OURSSON AG para la producción o suministro y venta en el país en donde el servicio de garantía se proporcione, adquiridos en este país, homologados según las normativas de este país y dotados de las marcas de conformidad oficiales.
2. Las obligaciones de la garantía OURSSON AG se rigen por la ley de protección de los derechos de los consumidores y por las leyes del país en el cual se suministra el producto, y se aplicarán únicamente cuando el producto se use exclusivamente para propósitos personales, familiares o domésticos. Las obligaciones de la garantía de OURSSON AG no se aplicarán en caso de uso comercial de los productos o si estos se han adquirido para satisfacer las necesidades de empresas, instituciones u organizaciones.
3. OURSSON AG establece para sus productos los siguientes términos de uso y periodos de garantía:

| Nombre del producto | Términos de uso, meses | Periodo de garantía, meses |
|---|---|---|
| Hornos microondas, panificadoras, placas de inducción | 60 | 12 |
| Robots de cocina, procesadores de cocina, hervidores eléctricos, parrillas eléctricas, batidoras, mezcladoras, picadoras de carne, tostadoras, termos, asadoras, cafeteras, vaporeras, licuadoras, molinillos, deshidratadoras, yogurteras, fermentadoras, minihornos, congeladores, frigoríficos, máquinas de café automáticas, vaporizador de leche, trituradora polivalente, yogur/fermentador | 36 | 12 |
| Balanzas de cocina, sifones | 24 | 12 |

4. Las obligaciones de la garantía de OURSSON AG no se aplicarán a los siguientes productos, si son productos consumibles y no pertenecen a los componentes principales:
   - Baterías.
   - Estuches, cintas, correas de transporte, accesorios de montaje, herramientas, documentación adjunta al producto.
5. La garantía no cubre los efectos causados por los incumplimientos de las reglas de uso por parte del consumidor, el almacenamiento o el transporte de las mercancías, las acciones de terceros o fuerza mayor, incluidos sin limitación los siguientes casos:
   - Si la avería se debió a una manipulación imprudente, al uso con otros fines, al incumplimiento de las condiciones y reglas de funcionamiento establecidas en el manual de instrucciones, incluida la exposición a temperaturas altas o bajas, al polvo o a niveles altos de humedad, a indicios de apertura del aparato y de autorreparación, la conexión a redes de alimentación con parámetros distintos a los estipulados, a la penetración de líquidos, insectos u otros objetos o sustancias extrañas en el aparato, al uso prolongado del producto en modos operativos extremos, o bien se detectan indicios de apertura independiente del aparato y/o intento de autorreparación.
   - Si la avería del producto fue resultado de intentos no autorizados de probar el producto o de realizar cualquier cambio en su configuración o en sus programas de software, incluidos la reparación o el mantenimiento en centros técnicos no autorizados.
   - Si la avería del producto fue el resultado del uso de equipos, accesorios, recambios o baterías no estándar y/o de baja calidad.
   - Si la avería del producto está asociado a su uso junto con otros equipos (accesorios) distintos de los equipos adicionales recomendados por OURSSON AG para su uso con este producto. OURSSON AG no se hace responsable de la calidad de los equipos adicionales (accesorios) fabricados por terceros, ni de la calidad sus productos al operar junto con dichos equipos, ni tampoco de la calidad del trabajo de los equipos adicionales de OURSSON AG junto con los productos de otros fabricantes.
6. Los centros de asistencia técnica (CAT) autorizados son los encargados de reparar las averías detectadas durante la vida útil de los productos. Durante el periodo de garantía, la reparación de las averías se lleva a cabo sin coste alguno con la presentación del certificado de garantía original y los documentos que confirmen la fecha de compra del aparato. En ausencia de los documentos, el periodo de garantía se calcula a partir de la fecha de fabricación del producto. Debe tenerse en cuenta:
   - Los procesos de configuración e instalación (montaje, conexión, etc.) del producto descritos en la documentación que se adjunta quedan fuera del ámbito de la garantía de OURSSON AG, y pueden quedar a cargo del usuario o de especialistas de la mayoría de los centros técnicos autorizados (servicio con coste adicional).
   - Las tareas de mantenimiento de los productos (limpieza y lubricación de las piezas móviles como sustitución de los consumibles y suministros, etcétera) tienen un coste adicional.
7. OURSSON AG no se hace responsable de ningún daño directo o indirecto causado por sus productos a personas, mascotas o propiedades, si estos son consecuencia de la inobservancia de las reglas y condiciones de uso, almacenamiento, transporte o instalación del producto, así como de acciones intencionales o negligentes del usuario o de terceros.
8. OURSSON AG no se hace responsable bajo ninguna circunstancia de ninguna pérdida o daño indirecto o consecuente, incluidos sin limitación los siguientes:



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

pérdida de beneficios, daños causados por interrupciones en actividades comerciales, industriales o de otra índole, derivadas del uso o de la imposibilidad de uso del producto.

9. Debido a las continuas mejoras en el producto, los elementos de diseño y algunas especificaciones técnicas están sujetas a cambio sin previo aviso por parte del fabricante.

**Uso del producto una vez superado el tiempo de vida útil:**

1. El tiempo de vida útil que OURSSON AG otorga a este producto sólo es válido si el producto se usa exclusivamente para satisfacer necesidades personales, familiares o domésticas, y siempre y cuando el usuario observe las normas de uso, almacenamiento y transporte de productos indicadas. Si el producto se maneja de manera cuidadosa y se usa conforme a las instrucciones del manual, es posible que su vida útil se prolongue más allá del plazo especificado por OURSSON AG.
2. Al final de la vida útil del producto, deberá ponerse en contacto con un centro técnico autorizado para llevar a cabo un mantenimiento preventivo del producto y determinar la idoneidad de prolongar su uso. Las tareas para realizar un mantenimiento preventivo de los productos se llevan a cabo también en los centros de servicio (con coste adicional).
3. OURSSON AG no recomienda usar este producto una vez rebasado el límite de su vida útil sin que un centro técnico autorizado realice antes un mantenimiento preventivo, ya que en caso contrario el producto podría suponer un riesgo para la vida, la salud o las propiedades del usuario.

**Reciclaje y eliminación del producto**

Este aparato ha sido identificado de acuerdo con la directiva europea 2002/96/EG sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).
Al final de su vida útil, el producto no puede eliminarse junto con los residuos domésticos corrientes. En su lugar, deberá llevarlo a un punto de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos adecuado para llevar a cabo el tratamiento y la eliminación conformes a las normativas nacionales o locales. Al deshacerse este producto de forma correcta, está ayudando a la conservación de los recursos naturales y evitando que el producto dañe el medio ambiente y la salud de las personas. Para obtener más información sobre los puntos de recogida y reciclaje de este producto, diríjase a las autoridades de su municipio o a la empresa de recogida de residuos domésticos.

**Fecha de fabricación**

Cada producto cuenta con un número de serie único en forma de cadena alfanumérica, duplicada en un código de barras que contiene la siguiente información: nombre del grupo de productos, fecha de fabricación, número de serie del producto.
El número de serie se encuentra en la parte posterior del producto, en el embalaje y en la tarjeta de garantía.

❶ Las dos primeras letras corresponden al grupo de productos (yogur/fermentador, FE).

❷ Los dos primeros dígitos corresponden al año de fabricación.

❸ Los siguientes dos dígitos corresponden a la semana de fabricación.

❹ Los últimos dos dígitos corresponden al número de serie del producto.

Para evitar malentendidos, recomendamos encarecidamente que lea con atención el manual de instrucciones y las obligaciones de la garantía. Compruebe que la tarjeta de garantía sea correcta. La tarjeta de garantía es válida únicamente si en ella se indica de forma clara y correcta los siguientes datos: modelo, número de serie, fecha de compra, sello, firma del comprador. El número de serie y el modelo del aparato deben coincidir con los que se indican en la tarjeta de garantía. Si estas condiciones no se cumplen o bien los datos especificados en la tarjeta de garantía están cambiados, la tarjeta de garantía queda invalidada.

Si desea realizar alguna consulta o tiene algún problema con un producto OURSSON AG, por favor póngase en contacto con nosotros por correo electrónico: support@oursson.com

Este manual está protegido por las leyes de copyright internacionales y de la UE. Cualquier uso no autorizado de las instrucciones, incluidas (sin limitación) la copia, la impresión y la distribución, puede acarrear responsabilidades civiles o penales.

Información de contacto:

1. Fabricante - OURSSON AG (Orson AG) Rue du Grand-Chêne 5, 1003 Lausanne (Suiza).
2. Información de certificación del producto disponible en el sitio web www.oursson.com.

OURSSON AG
Fabricado en China



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ, Image A

FR

**Symbole de danger**
Rappel à l'utilisateur sur la haute tension.
**Symbole d'avertissement**
Rappel concernant la nécessité du respect des consignes lors de l'utilisation de l'appareil.

Lors de l'utilisation des appareils électriques, l'utilisateur doit prendre les précautions suivantes :

- Utilisez l'appareil conformément au manuel d'instructions suivant.
- Installez l'appareil sur une surface stable.
- Utilisez uniquement les outils fournis avec l'appareil.
- Ne mettez pas le cordon dans l'eau ou dans tout autre liquide afin d'évitertout risque de choc électrique. Si pour certaines raisons, de l'eau pénètre dans l'appareil, veuillez contacter un centre d'entretien (ASC) OURSSON AG agréé.
- Pour l'alimentation, utilisez un réseau électrique avec des caractéristiques appropriées.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones où l'air peut contenir des vapeurs de substances inflammables.
- N'essayez jamais d'ouvrir l'appareil de vous-même ; cela pourrait entraîner un choc électrique, un dysfonctionnement de l'appareil ou une annulation de la garantie du fabricant. Pour laréparation et l'entretien, veuillez contacter uniquement les centres d'entretien qualifiés pour la réparation de produits de marque OURSSON.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un endroit froid à un endroit chaud et vice versa, déballez-le avant toute utilisation et patientez 1 à 2 heures avant de le mettre en marche.
- Afin d'éviter les chocs électriques, ne plongez pas l'ensemble du produit ou les câbles dans l'eau.
- Soyez particulièrement prudents lors de l'utilisation de l'appareil à proximité des enfants.
- Ne touchez aucune pièce chaude, cela pourrait causer des blessures.
- Le cordon d'alimentation est spécialement conçu relativement court afin d'éviter les risques de blessure
- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre par-dessus le bord coupant d'une table ou au contact des surfaces chaudes.
- Ne branchez pas cet appareil à un réseau électrique surchargé par d'autres appareils : cela pourrait endommager le fonctionnement de votre appareil.
- N'installez pas l'appareil à proximité de cuisinières et de fours électriques et à gaz.
- Après utilisation, assurez-vous de débrancher l'appareil du secteur.
- Protégez l'appareil contre les chocs, chutes, vibrations et autres influences mécaniques.
- Assurez-vous de débrancher l'appareil du secteur avant d'effectuer le nettoyage ou le remplacement des accessoires.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes (notamment les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances. Ces personnes ne peuvent utiliser l'appareil que sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité, ou après avoir pris connaissance de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité. Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Cet appareil est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un expert du centre de service agréé (ASC) OURSSON AG afin d'éviter tout danger.
- Utilisez uniquement les outils fournis avec l'appareil.
- Lors du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas des agents abrasifs et des nettoyants organiques (alcool, essence, etc.). Lors du nettoyage de l'appareil, il est possible d'utiliser une petite quantité de détergent neutre.

## RECOMMANDATIONS

- Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Conservez le manuel après lecture pour une utilisation ultérieure.
- Toutes les illustrations dans ce manuel sont des représentations schématiques des objets réels, qui peuvent être différentes des images réelles.
- Lorsque vous utilisez l'appareil, ne le déplacez pas. N'ouvrez pas le couvercle, et ne placez pas l'appareil dans un endroit balayé par un courant d'air ou sur une surface vibrante.

Le fonctionnement de cet appareil ne nécessite en aucun cas l'usage de la force, car cela pourrait l'endommager par la faute de l'utilisateur.

## COMPOSITION DE L'APPAREIL

Corps du fermenteur.....1 pce.
Couvercle .....1 pce.
Boîtier en céramique, 1,5 L .....1 pce.
Couvercle du boîtier .....1 pce.
Manuel d'instructions.....1 pce.
Cordon d'alimentation.....1 pce.

## ÉLÉMENTS DE CONCEPTION, Image B

1. Couvercle supérieur
2. Couvercle du boîtier
3. Récipient
4. Panneau de commande
5. Corps



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

**Utilisation,** Image C

**Panneau de commande,** Image C-1

– Bouton Marche/Arrêt
– Bouton de minuterie
– Bouton de programme

**Affichage,** Image C-2

1 – Indication du temps de cuisson
2 – **YAOURT** mode
3 – Mode **BOISSONS**
4 – Mode **CORNICHONS**

**Avant la première utilisation** de la yaourtière, stérilisez le récipient et le couvercle, lavez le corps du couvercle dans de l'eau chaude et savonneuse et essuyez l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux et humide. Essuyez tout.

**Ordre d'utilisation:**

1. Prenez le récipient stérilisé ③, placez les ingrédients suivant la recette. Fermez avec le couvercle. Placez-le dans le corps de l'appareil et refermez avec le couvercle.
2. Connectez le cordon d'alimentation à l'appareil.
3. Branchez l'appareil.
4. Sélectionnez le programme requis.
5. Réglez le temps de cuisson en appuyant sur les boutons et , préréglez le temps :
   - Mode YAOURT – 10/maximum jusqu'à 14 heures
   - Mode BOISSONS – 36/maximum jusqu'à 48 heures
   - Mode CORNICHONS – 24/maximum jusqu'à 32 heures.
6. Appuyez sur le bouton pour commencer la cuisson. Appuyez à nouveau sur le bouton pour annuler ou pour éteindre.
7. À la fin de la cuisson, vous entendez un signal sonore et **«00:00»** s'affiche à l'écran.
8. Éteignez l'appareil. Débranchez-le et retirez le boîtier. Patientez jusqu'à ce que le boîtier se refroidisse.

**REMARQUE:** Vous pouvez conservez le yaourt au réfrigérateur pendant 8 jours.

## RECOMMANDATIONS DE PRÉPARATION

| Produit | Levain | Types de lait | Temps de cuisson | Dosage | Remarque |
|---|---|---|---|---|---|
| **Yaourts** | | | | | |
| Yaourt à base du lait en poudre | Yaourt | Lait en poudre | 8-12 heures | Suivant les recommandations des fabricants | |
| Yaourt nature | Yaourt | Stérilisé, pasteurisé, à la température ultra haute et lait traité thermiquement contre la teneur en matières grasses. | 6-10 heures | | Le goût prononcé du yaourt dépend de la teneur en matières grasses du lait. |
| Yaourt à la grecque | Yaourt | | 8-15 heures | | Il est conseillé de filtrer le yaourt préparé à l'aide des compresses ou des serviettes en lin afin d'égoutter le lactosérum. |
| Yaourt nature (sur la base d'un yaourt pré-préparé) | – | | 6-10 heures | 125 ml de yaourt pour chaque 0,9 litre de lait. | Il est conseillé de préparer le yaourt avec cette méthode cinq fois au plus, ensuite de renouveler le levain. Vous pouvez conservez le yaourt au réfrigérateur pendant 7 jours au plus. |
| Yaourt nature (sur la base du yaourt provenant d'un magasin) | – | | | | N'utilisez pas de yaourt dont la durée de conservation est arrivée à expiration. |
| Yaourt à la turque | Yaourt | Crème stérilisée à faible teneur en matières grasses | 6-10 heures | Suivant les recommandations des fabricants | Il est conseillé de le diluer avec de la crème de lait, de faire préalablement bouillir, ensuite de le refroidir à une température de 40°C |
| **Boissons** | | | | | |
| Boissons fermentées non alcoolisées | – | – | 36 heures | Selon la recette | Il est conseillé d'utiliser de l'eau potable. |
| Solution et autres boissons alcoolisées | – | – | 48 heures | | Les baies congelées doivent être décongelées et utilisées avec le jus. Seul le sucre fin est approprié. Pour de meilleurs résultats, il est conseillé de préparer un sirop concentré au sucre. Pour la préparation des solutions, utilisées la vodka, le brandy, le rhum, etc. |



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

1. Désinfectez le récipient et le couvercle à chaque fois avant l'utilisation de l'appareil. Les ustensiles de cuisine et de conservation doivent être stérilisés.
2. Vos mains et vos vêtements doivent être propres lors de la préparation.
3. Suivez les recommandations du manuel d'utilisation et du livre de cuisine.
4. Pour une charge complète, utilisez 1,85 l de lait et la quantité de yaourt ou de levain requise.
5. Il est déconseillé d'ajouter des noix, des grains, des fruits secs, des fruits frais et des légumes n'ayant subi aucun traitement préalable en raison d'un risque de croissance des micro-organismes nocifs lors du processus de fermentation. Il est plus prudent de les ajouter dans le produit fini.
6. Si le yaourt est très liquide, cela signifiera qu'un levain très faible a été utilisé, ou que le temps de fermentation était insuffisant.
7. **Utilisez du lait à température ambiante.**
8. **Utilisez uniquement des produits frais et de qualité pour la préparation du yaourt et des produits laitiers.**
9. N'essuyez pas les baies et les fruits secs afin de ne pas enlever la couche de cire. Mettez les baies lavées sur un torchon et laissez-les sécher à l'air.
10. Pour la préparation du yaourt, utilisez uniquement du levain sec spécial ou achetez un yaourt sans suppléments.
11. En ajoutant les ingrédients, rappelez-vous que le volume augmente pendant le processus de fermentation.
12. Un excès d'ingrédients peut entraîner un écoulement hors du pot et du corps de la yaourtière et le produit pourrait s'introduire dans le corps de l'appareil.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN, Image D

- Débranchez l'appareil
- Les récipients en verre et leurs couvercles peuvent être nettoyés dans le lave-vaisselle. Lavez le couvercle de l'appareil dans de l'eau chaude savonneuse. Il est impossible de le faire au lave-vaisselle.
- Essuyez le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Pour éviter les chocs électriques, ne trempez pas l'appareil tout entier dans l'eau.
- Séchez soigneusement toutes les parties.

## PROBLÈMES ET SOLUTIONS PROBABLES

| Problèmes | Cause probable | Solutions |
|---|---|---|
| L'afficheur ne s'allume pas. | Pas d'alimentation électrique | Vérifiez que l'appareil est branché. Vérifiez la prise, si elle fonctionne, contactez un centre d'entretien OURSSON agréé. |
| La température n'augmente pas. | Dysfonctionnement de l'élément chauffant. | Contactez le centre de service. |
| Le yaourt n'est pas fermenté ou est trop fermenté. | Le temps de cuisson n'est pas convenablement réglé. | Suivez les recommandations de la recette, tenez compte de la température des ingrédients et de l'air ambiant. Plus le temps de cuisson est long plus le yaourt est acide. |
| La surface interne de l'appareil de fermentation s'est salie avec les produits provenant du pot et/ou les couvercles sont tombés du pot et du corps de l'appareil de fermentation. | • Les pots étaient surchargés.<br>• Temps de cuisson très élevé | • En ajoutant les ingrédients de départ, rappelez-vous que le volume augmentera pendant le processus de fermentation.<br>• Contrôlez le temps de cuisson. Les débutants doivent observer et enregistrer le mode optimal. |
| L'afficheur montre les paramètres de réinitialisation sans que le processus de fermentation ne soit achevé. | • Une panne de courant est survenue | • Contrôlez la qualité des produits. S'ils ne sont pas en mauvais état et si un peu de temps a passé après la coupure, réglez à nouveau le mode requis. |

## SPÉCIFICATIONS

| Spécifications | |
|---|---|
| MODÈLE | FE2305D |
| Capacité, L | 1,5 |
| Matière du boîtier | Céramique |
| Consommation d'énergie, W | max 20 |
| Tension nominale | 220-240 V~; 50-60 Hz |
| Niveau de protection | II |
| Température de stockage et de transport | De -25°C à +35°C |
| Température de fonctionnement de | De +5°C à +35°C |
| Conditions d'humidité | 15 à 75 % sans condensation |
| Dimensions, mm | 268x240x166 |
| Poids, kg | 1,45 |

*** Les produits doivent être conservés dans des entrepôts secs et ventilés, à une température supérieure ou égale à -25°C.**



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

## CERTIFICATION DU PRODUIT

Pour plus d'informations sur la certification du produit, allez à l'adresse http://www.oursson.com ou demandez une copie au vendeur.

Seul un spécialiste qualifié d'un centre de service d'OURSSON AG doit effectuer la réparation.

## ENTRETIEN

La société OURSSON AG vous témoigne sa profonde gratitude pour avoir choisi ses produits. Nous avons fait tout notre possible pour que ce produit vous satisfasse et que sa qualité soit conforme aux normes mondiales les plus exigeantes. Pour tout besoin d'entretien de votre produit de marque OURSSON, veuillez contacter l'un de nos centres de service agréés (ci-après dénommés ASC). Une liste complète de nos ASC avec leurs adresses respectives est disponible sur le site Web www.oursson.com.

**Obligations de garantie de OURSSON AG :**

1. Les obligations de garantie d'OURSSON AG, fournies par ASC OURSSON AG, s'appliquent exclusivement aux modèles conçus par OURSSON AG dans le cadre de la production, de l'achat et de la vente dans le pays où le service de garantie est fourni, acheté dans ce pays, certifié conformément aux normes de ce pays et portant les marques officielles de la conformité.
2. Les obligations de garantie d'OURSSON AG s'appliquent dans le cadre de la loi relative à la protection des droits du consommateur et sont régulées par les lois en vigueur dans le pays dans lequel elles sont définies. Elles s'appliquent uniquement lorsque le produit est utilisé exclusivement à des fins personnelles, au sein de la famille et de la maison. Les obligations de garantie d'OURSSON AG ne s'appliquent pas à l'utilisation des produits à des fins commerciales ou en relation avec l'acquisition de biens qui seront utilisés par des entreprises, des institutions et des organisations.
3. OURSSON AG définit les conditions d'utilisation et les périodes de garantie suivantes de ses produits :

| Nom du produit | Cycle de vie, mois | Période de garantie, mois |
|---|---|---|
| Fours à micro-ondes, machines à pain, foyers à induction | 60 | 12 |
| Multicuiseurs, robots, bouilloires électriques, grils électriques, mixeurs, batteuses, broyeurs de viande, grille-pains, casseroles thermiques, cafetières, marmites à vapeur, presse-fruits, hachoirs, déshydrateurs, yaourtières, fermenteurs, mini-fours, congélateurs, réfrigérateurs, cafetières automatiques, mousseur à lait, râpe multifonction, yaourt/ fermenteur | 36 | 12 |
| Balances de cuisine, siphons | 24 | 12 |

4. Les obligations de garantie d'OURSSON AG ne sont pas applicables aux produits suivants, si leur remplacement est pris en charge et effectué ou si des produits qui ne sont pas fournis par l'entreprise sont utilisés :
   - Les batteries.
   - Les boîtiers, les courroies, les cordons destinés au transport des accessoires de montage, les outils, la documentation fournie avec l'appareil.
5. La garantie ne couvre pas les défauts causés résultant du non-respect des règles d'utilisation, de stockage ou de transport des marchandises, toute action réalisée par un tiers ou un cas de force majeure, y compris mais s'en s'y limiter, les cas suivants :
   - Lorsque le défaut résulte d'une négligence, d'une utilisation de l'appareil à d'autres fins, d'une violation des conditions et règles d'utilisation définies au préalable dans le manuel d'instructions, incluant l'exposition à des températures élevées et faibles ou à un niveau élevé d'humidité ou de poussière, l'ouverture de l'appareil par soi-même et ou après une tentative de réparation par soi-même, le non-respect des normes d'état concernant les secteurs, la présence de liquides, d'insectes, d'autres corps étrangers, de substances dans l'appareil, ainsi que de l'utilisation prolongée de l'appareil dans des modes de fonctionnement extrêmes.
   - Lorsque le défaut de l'appareil résulte de tentatives non autorisées de tester l'appareil ou de toute modification de sa constitution ou des logiciels, y compris toute réparation et maintenance dans des centres de service non autorisés.
   - Lorsque le défaut de l'appareil résulte de l'utilisation d'équipements, d'accessoires, de pièces de rechange et de batteries non conformes et ou de mauvaise qualité.
   - Lorsque le défaut de l'appareil est associé à son utilisation avec un équipement supplémentaire (accessoires), différent de l'équipement supplémentaire recommandé par OURSSON AG pour toute utilisation avec cet appareil. OURSSON AG n'est en aucun cas responsable de la qualité de l'équipement supplémentaire (accessoires) fabriqué par un tiers, de la qualité de ses appareils utilisés avec ce type d'équipement, ainsi que de la qualité du fonctionnement de l'équipement supplémentaire d'OURSSON AG avec des appareils d'autres fabricants.
6. Les défauts de l'appareil détectés au cours de sa durée de vie sont réparés par les centres de service agréés (ASC). Pendant la période de garantie, la réparation des défauts est gratuite sur présentation de l'original du certificat de garantie et des documents qui attestent de l'objet et de la date du contrat d'achat. En l'absence de tels documents, la période de garantie est estimée à partir de la date de fabrication des marchandises. Veuillez noter :
   - Les procédures de configuration et d'installation (montage, raccordement, etc.) de l'appareil décrites dans le manuel joint ne rentrent pas dans la garantie d'OURSSON AG ; celles-ci peuvent être effectuées par l'utilisateur et par des spécialistes de la plupart des centres de service agréés à un coût.
   - Tous les travaux de maintenance des appareils (nettoyage et lubrification des pièces amovibles, remplacement des pièces consommables et d'alimentation, etc.) sont rémunérés.
7. OURSSON AG n'est pas responsable de tout dommage causé directement ou indirectement par ses appareils sur les personnes, les animaux, la propriété, si ce dommage résulte du non-respect des règles et conditions d'utilisation, de stockage, de transport ou d'installation de l'appareil, et



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

de toute action intentionnelle ou de négligence menée par l'utilisateur ou des tiers.

8. OURSSON AG n'est en aucun cas responsable de toute perte ou de tout dommage spécifique, accidentel, indirect ou conséquent, y compris mais sans s'y limiter: les pertes de profits, les dommages causés par des interruptions d'activités commerciales, industrielles ou autres, résultant de l'utilisation ou de la mauvaise utilisation de l'appareil.
9. En raison des améliorations continues apportées à l'appareil, le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modifications, sans aucun préavis de la part du fabricant.

**Utilisation de l'appareil conformément aux normes d'utilisation (durée de vie) :**

1. La durée de vie fixée par OURSSON AG pour cet appareil s'applique uniquement lorsque celui-ci est utilisé exclusivement pour des besoins personnels, de la famille ou de la maison, ainsi que lorsque l'utilisateur respecte les consignes d'utilisation, de stockage et de transport des produits. Lorsque l'appareil est utilisé avec soin et conformément aux normes d'utilisation, la durée de vie réelle peut excéder celle définie par OURSSON AG.
2. À la fin de la durée de vie de l'appareil, veuillez contacter un centre de service agréé pour effectuer une maintenance de l'appareil à titre préventif et afin de déterminer si cet appareil est approprié pour une utilisation future. Toute maintenance à titre préventif effectuée sur l'appareil est également réalisée par d'autres centres de service et cela a un coût.
3. OURSSON AG ne recommande pas l'utilisation de cet appareil après la fin de sa durée de vie, sans la réalisation de la maintenance à titre préventif par le centre de service agréé, car l'appareil pourrait constituer un danger pour la vie, la santé ou les possessions de l'utilisateur.

**Recyclage et mise au rebut de l'appareil**

Cet appareil a été identifié conformément à la Directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques – DEEE.

Une fois la durée de vie écoulée, évitez de jeter l'appareil avec les autres ordures ménagères. Déposez-le plutôt dans une déchèterie recyclant des équipements électriques et électroniques pour un traitement approprié et une mise au rebut conforme aux lois fédérales et locales en vigueur. En mettant cet appareil au rebut de façon correcte, vous participez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention de la destruction de l'environnement et de la santé humaine. Pour de plus amples informations sur la déchetterie et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter les autorités locales ou l'entreprise afin d'obtenir les règles de mise au rebut des ordures ménagères.

**Date de fabrication**

Chaque produit est doté d'un numéro de série unique au format alphanumérique doublé d'un code à barres qui comporte les informations suivantes : nom du groupe de produit, date de fabrication et numéro de série du produit.

Le numéro de série se trouve à l'arrière du produit, sur l'emballage et la carte de garantie.

❶ Les deux premières lettres correspondent au groupe du produit (yaourt/fermenteur – FE).
❷ Les deux premiers chiffres correspondent à l'année de fabrication.
❸ Les deux chiffres suivants correspondent à la semaine de fabrication.
❹ Les deux derniers chiffres correspondent au numéro de série de l'appareil.

Pour éviter tout malentendu, nous vous recommandons fortement de lire attentivement le manuel d'instructions et les obligations de garantie. Assurez-vous de l'exactitude de votre carte de garantie. La carte de garantie est uniquement valable lorsque les éléments suivants sont corrects et clairement spécifiés : le modèle, le numéro de série, la date d'achat, les timbres clairs et la signature de l'acheteur. Le numéro de série et le modèle de l'appareil doivent être identiques à ceux indiqués sur la carte de garantie. Si ces conditions ne sont pas remplies ou en cas de modification des données, la carte de garantie n'est pas valide.

Pour toutes questions ou tous problèmes avec les appareils OURSSON AG – veuillez-nous contacter par courriel à l'adresse: support@oursson.com

Le présent manuel est protégé par la loi sur la propriété intellectuelle internationale et de l'UE. Toute utilisation non autorisée de ce manuel d'instructions, y compris toute copie, impression et publication, sans s'y limiter, implique, pour le coupable, l'application des régimes de responsabilité civile et criminelle.

Informations de contact:

1. Fabricant de marchandises – OURSSON AG (Orson AG) Rue du Grand-Chêne 5, 1003 Lausanne, Suisse.
2. Informations sur la certification du produit disponibles sur le site Web www.oursson.com.

OURSSON AG

Fabriqué en Chine



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA, Fig. A

IT

**Simbolo di pericolo**
Un promemoria per l'utente relativo all'alta tensione.
**Simbolo di avvertenza**
Un promemoria per l'utente sulla necessità di operare esattamente secondo le istruzioni.

Quando si utilizzano elettrodomestici, adottare le seguenti precauzioni:

- Utilizzare il dispositivo come indicato nel seguente manuale di istruzioni.
- Installare il dispositivo su una superficie stabile.
- Utilizzare solo gli strumenti inclusi nel set del prodotto.
- per evitare il rischio di scossa elettrica non immergere il cavo in acqua o in altri liquidi. Se per qualsiasi ragione dovesse entrare dell'acqua all'interno dell'unità, contattare un centro di assistenza autorizzato (ASC) OURSSON AG.
- Per l'alimentazione utilizzare solo una rete elettrica con le caratteristiche adeguate.
- Non utilizzare il dispositivo in aree in cui l'aria può contenere vapori di sostanze infiammabili.
- Non tentare mai di aprire il dispositivo autonomamentee– ciò potrebbe causare una scossa elettrica e quindi un malfunzionamento del prodotto e invalidare la garanzia del produttore. Per la riparazione e la manutenzione, contattare solo i centri di assistenza OURSSON autorizzati alla riparazione dei prodotti.
- Quando si sposta l'apparecchio da un luogo freddo ad uno caldo e viceversa, disimballarlo prima dell'uso e attendere 1-2 ore prima dell'accensione.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere l'intero prodotto o i cavi in acqua.
- Prestare particolare attenzione e cautela quando si utilizza il dispositivo vicino a bambini.
- Non toccare le parti calde, poiché potrebbero causare lesioni.
- Il cavo di alimentazione è fabbricato appositamente relativamente corto per evitare il rischio di lesioni.
- Evitare che il cavo penda su bordi appuntiti del tavolo o che venga a contatto con superfici calde.
- Non collegare questo dispositivo a una presa multipla sovraccaricata da altri apparecchi: questo può provocare il funzionamento non corretto del dispositivo.
- Non installare il dispositivo vicino a fornelli elettrici e a gas e a forni.
- Dopo l'uso, accertarsi di scollegare il dispositivo dalla rete di alimentazione.
- Proteggere il dispositivo da urti, cadute, vibrazioni e altri danni meccanici.
- Accertarsi di disconnettere il dispositivo dalla rete elettrica prima di effettuare la pulizia o di cambiare gli accessori.
- Non utilizzare il dispositivo all'esterno.
- Questo apparecchio non è concepito per l'uso da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenti di esperienza e di conoscenze relative ad esso. Queste persone possono utilizzare il dispositivo solo sotto la supervisione della persona responsabile della loro sicurezza o dopo essere state istruite sull'uso sicuro del dispositivo. Non consentire ai bambini di giocare con il prodotto.
- Questo prodotto è ideato esclusivamente per l'uso domestico.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da uno specialista del centro di assistenza autorizzato (ASC) OURSSON AG, al fine di evitare pericoli.
- Utilizzare solo gli strumenti inclusi nel set del prodotto.
- Durante la pulizia dell'apparecchio non utilizzare detergenti abrasivi e organici (alcol, benzina, ecc.). Durante la pulizia del dispositivo utilizzare solo una piccola quantità di detergente neutro.

## RACCOMANDAZIONI

- Leggere il manuale d'istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Conservare il manuale dopo la lettura, per utilizzo futuro.
- Tutte le illustrazioni contenute nel presente manuale sono rappresentazioni schematiche di oggetti reali e possono differire dalle immagini effettive.
- Non spostare il dispositivo quando è in uso; non aprire il coperchio; non posizionare il dispositivo in corrispondenza di una corrente d'aria o su una superficie in vibrazione.

Non forzare in nessun caso il dispositivo, ciò potrebbe arrecare danni al prodotto, a causa di un errore dell'utente.

## SET DI PRODOTTO

Corpo del fermentatore..... 1 pz.
Coperchio..... 1 pz.
Contenitore di ceramica, 1,5 L..... 1 pz.
Coperchio del contenitore..... 1 pz.
Manuale di istruzioni..... 1 pz.
Cavo di alimentazione..... 1 pz.

## ELEMENTI DI DESIGN, Fig. B

1. Coperchio superiore
2. Coperchio del contenitore
3. Contenitore
4. Pannello di controllo
5. Corpo

TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

## UTILIZZO, Fig. C

**Pannello di controllo,** Fig. C-1

– Pulsante accensione/spegnimento
– Pulsante Timer
– Pulsante di programmazione

**Display,** Fig. C-2

1 - Indicatore tempo di cottura
2 – Modalità **YOGURT**
3 – Modalità **BEVANDE**
4 – Modalità **SOTTACETI**

**Prima del primo utilizzo** della macchina per lo yogurt, sterilizzare il contenitore e il coperchio in ceramica, lavare il coperchio del corpo in acqua e sapone e asciugare il corpo con un panno morbido e umido all'interno e all'esterno. Asciugare tutti i componenti.

**Ordine di utilizzo:**

1. Prendere un contenitore sterilizzato 3, introdurre gli ingredienti come da ricetta. Chiudere il contenitore con il coperchio. Installare il contenitore nel corpo del dispositivo e chiuderlo con il coperchio.
2. Collegare il cavo di alimentazione al dispositivo.
3. Collegare il dispositivo.
4. Selezionare il programma richiesto.
5. Impostare il tempo di cottura utilizzando i pulsanti e , preimpostare il tempo:
   - Modalità YOGURT – 10/massimo fino a 14 ore
   - Modalità BEVANDE – 36/massimo fino a 14 ore
   - Modalità SOTTACETI – 24/massimo fino a 32 ore.
6. Premere i pulsanti per avviare la cottura. Premere nuovamente i pulsanti per annullare o spegnere.
7. Al termine della cottura si udirà un segnale acustico e verrà visualizzato **«00:00»** .
8. Spegnere il dispositivo. Scollegarlo dalla corrente e rimuovere il contenitore. Attendere che il contenitore si raffreddi.

**NOTA:** Lo yogurt può essere conservato in frigorifero fino a 8 giorni.

## RACCOMANDAZIONI DI PREPARAZIONE

| Prodotto | Lievito | Requisiti del latte | Tempo di cottura | Dosaggio | Nota |
|---|---|---|---|---|---|
| **Yogurt** | | | | | |
| Yogurt da latte in polvere | Yogurt | Latte in polvere | 8-12 ore | Secondo le raccomandazioni del produttore | |
| Yogurt naturale | Yogurt | Latte sterilizzato, pastorizzato, UHT e trattato termicamente, con qualsiasi contenuto di grassi. | 6-10 ore | | Il gusto più o meno saporito dello yogurt dipende dal contenuto di grassi del latte |
| Yogurt greco | Yogurt | | 8-15 ore | | Si consiglia di filtrare lo yogurt preparato utilizzando un setaccio o dei tovaglioli di cotone per drenare il siero. |
| Yogurt naturale (utilizzando come base di uno yogurt precedentemente preparato) | – | | 6-10 ore | 125 ml di yogurt ogni 0,9 litri di latte | Si consiglia di preparare lo yogurt con questo metodo per non più di 5 volte, quindi sostituire il lievito. Lo yogurt può essere conservato in frigorifero per un massimo di 7 giorni. |
| Yogurt naturale (utilizzando come base di uno yogurt acquistato in negozio) | – | | | | scaduto |
| Yogurt turco | Yogurt | Panna magra sterilizzata | 6-10 ore | In base alle indicazioni del produttore | Si può utilizzare diluito con panna di latte, prebollita e quindi raffreddata a 40°C |
| **Bevande** | | | | | |
| Bevande fermentate non alcoliche | – | – | 36 ore | Secondo la ricetta | Si consiglia di utilizzare acqua potabile. |
| Bevande aromatizzate e altre bevande alcoliche | – | – | 48 ore | | I frutti di boscocongelati devono essere scongelati e utilizzati con il succo. Si consiglia di utilizzare solo zucchero fine, per risultati ottimali si consiglia di preparare uno sciroppo di zucchero concentrato. Per la preparazione delle bevande aromatizzate, utilizzare vodka, brandy, rum, ecc. |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

1. Prima dell'uso del dispositivo, disinfettare ogni volta il contenitore e il coperchio. Sterilizzare gli utensili da cucina per la cottura e la conservazione.
2. Cucinare solo con mani pulite e abiti puliti.
3. Seguire le raccomandazioni contenute nel manuale d'istruzioni e nel ricettario.
4. Per un carico completo utilizzare 1,85 litri di latte e la quantità necessaria di yogurt o lievito.
5. È sconsigliato aggiungere noci, cereali in grani, frutta secca, frutta fresca e verdura non trattati, poiché vi è il rischio di crescita di microorganismi dannosi durante il processo di fermentazione. È più indicato aggiungerli al prodotti finito.
6. Se lo yogurt è troppo liquido, significa che il lievito utilizzato era troppo debole o il tempo di fermentazione non è stato sufficiente.
7. **Utilizzare latte a temperatura ambiente.**
8. **Per preparare lo yogurt e i prodotti caseari utilizzare solo prodotti freschi e di qualità.**
9. Non asciugare i frutti di bosco e la frutta per non rimuovere lo strato di cera. Disporre i frutti di bosco lavati su un panno e lasciarli asciugare all'aria.
10. Per preparare lo yogurt utilizzare un lievito speciale essiccato o acquistare uno yogurt semplice senza additivi.
11. Quando si aggiungono gli ingredienti, tenere a mente che aumenteranno di volume durante il processo di fermentazione.
12. Il sovraccarico può causare lo spostamento dei coperchi dai contenitori e dal corpo della macchina per lo yogurt, nonché la fuoriuscita del prodotto nel corpo del dispositivo.

## PULIZIA E MANUTENZIONE, Fig. D

- Scollegare il dispositivo
- I contenitori e i coperchi di vetro possono essere lavati in lavastoviglie. Lavare il coperchio del dispositivo in acqua calda e sapone. Il coperchio può essere lavato in lavastoviglie.
- Asciugare il corpo del dispositivo con un panno leggermente umido. Per evitare scosse elettriche, non immergere l'intero prodotto in acqua.
- Asciugare accuratamente tutte le parti.

## POSSIBILI PROBLEMI E SOLUZIONI

| Problemi | Causa possibile | Soluzioni |
|---|---|---|
| Il display non si accende. | Nessuna alimentazione elettrica | Controllare che il dispositivo sia collegato. Verificare la presa, se funziona, contattare il centro assistenza OURSSON. |
| La temperatura non aumenta. | Malfunzionamento dell'elemento riscaldamento. | Contattare il centro assistenza. |
| Lo yogurt non è fermentato a sufficienza o è fermentato in eccesso. | Il tempo di cottura non è impostato correttamente. | Seguire le indicazioni del ricettario, considerare la temperatura degli ingredienti e l'aria interna. Maggiore è il tempo di cottura, più acido sarà lo yogurt. |
| La superficie interna del fermentatore si è sporcata di prodotti del barattolo e/o i coperchi si sono spostati dal barattolo e dal corpo del fermentatore. | • I barattoli sono sovraccarichi.<br>• Tempo di cottura troppo lungo | • Quando si Quando si introducono gli ingredienti iniziali, tenere a mente che aumenteranno di volume durante il processo di fermentazione.<br>• Controllare la temperatura di cottura. I principianti devono annotare e registrare la modalità ottimale. |
| Il display mostra le impostazioni di reset senza completare il processo di fermentazione. | • Assenza di alimentazione. | • Verificare la qualità dei prodotti, se non sono alterati ed è passato poco tempo dallo scollegamento, impostare nuovamente la modalità desiderata. |

## SPECIFICHE

| Specifiche | |
|---|---|
| MODELLO | FE2305D |
| Capacità, L | 1,5 |
| Materiale contenitore | Ceramica |
| Consumo elettrico, W | max 20 |
| Tensione nominale | 220-240 V~; 50-60 Hz |
| Livello di protezione | II |
| Temperatura di conservazione e trasporto | da -25° a +35°C |
| Temperatura d'esercizio da | da +5° a +35°C |
| Requisiti di umidità | 15-75% senza condensa |
| Dimensioni, mm | 268x240x166 |
| Peso, kg | 1,45 |

***I prodotti devono essere conservati in ambienti asciutti, ventilati e con temperature inferiori a -25°C.**



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

## CERTIFICAZIONE DEI PRODOTTI

Per informazioni sulla certificazione del prodotto, vedere http://www.oursson.com o chiedere una copia al rivenditore.

Le operazioni di riparazione possono essere eseguite esclusivamente da uno specialista qualificato del centro assistenza OURSSON AG.

## ASSISTENZA

OURSSON AG si congratula per la scelta dei nostri prodotti. Abbiamo fatto il possibile affinché questi prodotti possano rispondere alle esigenze dei clienti e affinché la qualità corrisponda ai migliori standard mondiali. Se il prodotto di marca OURSSON necessita di manutenzione, contattare uno dei centri di assistenza autorizzati (di seguito ASC). Sul sito web www.oursson.com è presente un elenco completo di ASC, con il rispettivo indirizzo.

**Obblighi di garanzia OURSSON AG:**

1. Gli obblighi di garanzia di OURSSON AG, in particolare del centro assistenza OURSSON AG, si applicano solo ai modelli progettati da OURSSON AG per la produzione o la fornitura e la vendita nel Paese in cui è disponibile il servizio di garanzia, ai modelli acquistati in detto Paese, certificati per la conformità agli standard nazionali e dotati di marcatura ufficiale di conformità.
2. Gli obblighi di garanzia di OURSSON AG sono regolamentati dalla legge sulla tutela dei diritti del consumatore e dalle leggi del Paese in cui vengono forniti e solo quando il prodotto è utilizzato esclusivamente a fini personali, familiari o domestici. Gli obblighi di garanzia di OURSSON AG non si applicano all'uso dei prodotti per fini commerciali o in relazione all'acquisizione di beni per soddisfare le esigenze di aziende, istituzioni e organizzazioni.
3. OURSSON AG stabilisce i seguenti termini d'uso e periodi di garanzia per i propri prodotti:

| Nome del prodotto | Termini d'uso, mesi | Periodo di garanzia, mesi |
|---|---|---|
| Forni a microonde macchine per il pane, piani cottura a induzione | 60 | 12 |
| Robot multifunzione (multicooker), robot da cucina, bollitori elettrici,griglie elettriche, miscelatori manuali,mixer manuali, tritacarne, miscelatori, tostapane, termos,tostapane, spremiagrumi, pentole a vapore, caffettiere, tritatutto, congelatori, frigoriferi, macchine del caffè automatiche, montalatte | 36 | 12 |
| Bilance da cucina | 24 | 12 |

4. Gli obblighi di garanzia di OURSSON AG non si applicano ai seguenti prodotti, considerando la loro sostituzione non relazionata allo smontaggio del prodotto:
   - Batterie.
   - Custodie, cinghie, cavi per il trasporto, accessori di montaggio, strumenti, documentazione allegata al prodotto.
5. La garanzia non copre i difetti causati da violazione delle norme di utilizzo, conservazione o trasporto dei prodotti, azioni da parte di terzi o cause di forza maggiore, inclusi ma non limitati a, i seguenti casi:
   - Se il difetto è causato da una gestione negligente, dall'uso per altri fini, dalla violazione delle condizioni e delle norme di funzionamento stabilite nel manuale di istruzioni, compresi l'esposizione ad alte o basse temperature, ad elevata umidità o a polvere, le tracce di apertura e/o di riparazione dell'apparecchio in forma autonoma, dalla mancata corrispondenza agli standard nazionali della rete di alimentazione elettrica, dall'ingresso di liquidi, insetti o altri oggetti estranei così come di sostanze all'interno del dispositivo, nonché dall'utilizzo a prolungato del prodotto in modalità operative estreme.
   - Se il difetto del prodotto è il risultato di tentativi non autorizzati di testare il prodotto o di apportare modifiche alla struttura o ai programmi software, comprese le riparazioni o la manutenzione in centri di assistenza non autorizzati.
   - Se il difetto del prodotto è il risultato di un uso non conforme e/o di attrezzature, accessori, ricambi, batterie di bassa qualità.
   - Se il difetto del prodotto è associato all'uso in combinazione con attrezzature aggiuntive (accessori), diverse da quelle raccomandate da OURSSON AG, per l'utilizzo con questo prodotto. OURSSON AG non è responsabile della qualità delle attrezzature aggiuntive (accessori) realizzate da terzi, della qualità dei suoi prodotti associati a tali attrezzature, nonché della qualità delle apparecchiature aggiuntive di OURSSON AG quando impiegate insieme a prodotti di altri produttori.
6. I difetti del prodotto rilevati durante il ciclo di vita del prodotto vengono risolti dai centri assistenza autorizzati (ASC). Durante il periodo di garanzia, l'eliminazione di difetti viene effettuata gratuitamente, a fronte della presentazione del certificato originale di garanzia e dei documenti che confermano l'avvenuto contratto di acquisto e la data. In assenza di tali documenti il periodo di garanzia è calcolato a partire dalla data di produzione dei prodotti. Si prega di considerare che:
   - Configurazione e installazione (montaggio, collegamento, ecc.) del prodotto, descritte nella documentazione allegata ad esso, non rientrano nella garanzia OURSSON AG e possono essere eseguite dall'utente o, a pagamento, dagli specialisti della maggior parte dei centri assistenza autorizzati.
   - Gli interventi di manutenzione del prodotto (pulizia e lubrificazione delle parti mobili, sostituzione dei materiali di consumo e delle forniture, ecc.) sono eseguiti a pagamento.
7. OURSSON AG non è responsabile dei danni causati direttamente o indirettamente dai prodotti a persone, animali, proprietà, se tali danni si sono verificati in conseguenza di inosservanza di norme e condizioni d'uso, conservazione, trasporto o installazione del prodotto, di azioni intenzionali o negligenti da parte del consumatore o di terzi.



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

8. In nessuna circostanza OURSSON AG è responsabile di perdite o danni accidentali, indiretti o consequenziali, inclusivi di ma non limitati a: perdita di profitti, danni causati da interruzioni delle attività commerciali, industriali o altre, derivanti dall'uso o dall'incapacità d'uso del prodotto.
9. Al fine del miglioramento continuo dei prodotti, gli elementi di design e alcune specifiche tecniche sono soggetti a cambiamenti senza previa notifica del produttore.

**Utilizzo del prodotto oltre i termini d'uso (durata di vita utile):**

1. La durata di vita utile prevista da OURSSON AG per questo prodotto si applica a prodotti utilizzati esclusivamente per fini personali, familiari o domestici e utilizzati correttamente dal consumatore, che osserva altresì le corrette condizioni di conservazione e trasporto dei prodotti. In condizioni di corretto maneggiamento del prodotto e in conformità alle norme di funzionamento, la durata di vita utile effettiva può superare quella stabilita da OURSSON AG.
2. Al termine della durata di vita utile del prodotto è necessario contattare un centro di assistenza autorizzato per eseguire una manutenzione preventiva del prodotto e determinare l'adeguatezza ad un uso successivo. Gli interventi di manutenzione preventiva dei prodotti possono essere eseguiti anche dai centri assistenza a pagamento.
3. OURSSON AG sconsiglia l'uso del presente prodotto oltre il termine della durata di vita utile, in assenza di manutenzione preventiva da parte di un centro assistenza autorizzato, poiché in questo caso il prodotto potrebbe risultare pericoloso per la vita, la salute o la proprietà del consumatore.

**Riciclaggio e smaltimento del prodotto**

Questo apparecchio è conforme alla direttiva europea 2002/96/CE sulle Apparecchiature elettriche ed elettroniche - RAEE.

Dopo il termine della durata di vita utile, non è possibile smaltire il prodotto fra i normali rifiuti domestici. Piuttosto, il prodotto deve essere depositato presso un apposito centro di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche, per un corretto trattamento e smaltimento in conformità alle leggi federali o locali. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce a preservare le risorse naturali e ad evitare che il prodotto possa danneggiare l'ambiente e la salute umana. Per maggiori informazioni sui centri di raccolta e riciclaggio del prodotto, contattare le autorità municipali locali o le aziende per lo smaltimento dei rifiuti domestici.

**Data di produzione**

Ciascun prodotto ha un numero di serie unico, in forma di codice alfanumerico ed è duplicato con un codice a barre che contiene le seguenti informazioni: nome del gruppo di prodotti, data di produzione, numero di serie del prodotto. Il numero di serie si trova sulla parte posteriore del prodotto, sulla confezione e sulla scheda del prodotto.

❶ Le prime due lettere: corrispondenza con il gruppo di prodotto (yogurt/fermentatore – FE).
❷ Le prime due cifre – anno di produzione.
❸ Le successive due cifre –settimana di produzione.
❹ Le ultime due cifre – numero di serie del prodotto.

Per evitare incomprensioni, si consiglia di leggere attentamente il manuale d'istruzioni e gli obblighi di garanzia. Controllare la correttezza della scheda di garanzia. La scheda di garanzia è valida solo se quanto segue viene indicato correttamente e chiaramente: modello, numero di serie, data di acquisto, timbro, firma dell'acquirente. Il numero di serie e il modello del dispositivo devono essere gli stessi della scheda di garanzia. Se queste condizioni non sono soddisfatte o i dati specificati nella scheda di garanzia sono stati modificati, la scheda di garanzia non è valida.

oursson

Per domande o problemi con i prodotti OURSSON AG, si prega di inviare un'e-mail – a:
support@oursson.com

Questo manuale è tutelato dalla normativa internazionale e UE sui diritti d'autore. Qualsiasi uso non autorizzato delle istruzioni, inclusivo di, ma non limitato a, riproduzione, stampa e distribuzione, comporta l'applicazione di responsabilità civile e penale.

Informazioni di contatto:

1. Produttore - OURSSON AG (Orson AG), Rue du Grand-Chêne 5, 1003 Lausanne, Svizzera.
2. Le informazioni sulla certificazione dei prodotti sono disponibili sul sito web www.oursson.com

OURSSON AG
Fabbricato in Cina

CE



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

## DROŠĪBAS NORĀDES, att. A

**Bīstamības simbols**
Atgādinājums lietotājam par augstu spriegumu.

**Brīdinājuma simbols**
Atgādinājums lietotājam par to, ka ekspluatācija jāveic atbilstoši norādījumiem lietošanas pamācībā.

Izmantojot elektroierīces, veiciet turpmāk norādītos piesardzības pasākumus.

- Izmantojiet ierīci atbilstoši sniegtajai lietošanas pamācībai.
- Uzstādiet ierīci uz stabilas virsmas.
- Izmantojiet tikai izstrādājuma komplektā iekļautos piederumus.
  - Lai neizraisītu elektrošoku, nelieciet vadu ūdenī vai citā šķidrumā. Ja ierīcē tomēr iekļuvis ūdens, sazinieties ar OURSSON AG pilnvarotu apkopes centru (PAC).
- Strāvas padevei izmantojiet elektrotīklu ar atbilstīgiem raksturlielumiem.
- Nelietojiet ierīci vietās, kur gaisā var būt uzliesmojošu vielu garaiņi.
  - Nekad nemēģiniet pats atvērt ierīci, jo šāda rīcība var izraisīt elektrošoku vai izstrādājuma disfunkciju, kā arī ražotāja garantijas anulēšanu. Par remontu un apkopi sazinieties tikai ar pilnvarotiem apkopes centriem, kas nodarbojas ar OURSSON prečzīmes izstrādājumu remontu.
- Ja ierīce tiek pārvietota no vēsas vietas uz siltu vai pretēji, ierīci pirms lietošanas izsaiņojiet un nogaidiet 1–2 stundas pirms ieslēgšanas.
  - Lai neizraisītu elektrošoku, negremdējiet ūdenī visu izstrādājumu vai vadus.
- Lietojot ierīci bērnu tuvumā, rīkojieties īpaši uzmanīgi un piesardzīgi.
- Nepieskarieties ierīces karstajām daļām, jo pretējā gadījumā varat gūt traumas.
- Lai nepieļautu traumu gūšanas risku, ir nodrošināts diezgan īss strāvas vads.
- Nepieļaujiet vada nokarāšanos pār asām galda malām, kā arī tā nonākšanu saskarē ar karstām virsmām.
- Nepievienojiet šo ierīci elektrotīklam, kas ir pārslogots ar citām ierīcēm. Pretējā gadījumā ierīce, iespējams, nedarbosies pareizi.
- Neuzstādiet ierīci blakus gāzes plītīm, elektriskajām plītīm un cepeškrāsnīm.
- Pēc ierīces lietošanas beigām neaizmirstiet to atvienot no elektrotīkla.
- Sargājiet ierīci no triecieniem un nokrišanas, vibrācijas un citas mehāniskas iedarbības.
- Pirms ierīces tīrīšanas vai piederumu maiņas noteikti atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- Šo ierīci nav paredzēts izmantot personām (tostarp bērniem) ar pazeminātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personām bez pieredzes vai zināšanām. Šādas personas šo ierīci var izmantot tikai tādas personas uzraudzībā, kura ir atbildīga par viņu drošību, vai tad, ja ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu izmantošanu. Neatļaujiet bērniem rotaļāties ar šo izstrādājumu.
- Šis izstrādājums ir paredzēts izmantošanai tikai mājās.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina OURSSON AG pilnvarotā apkopes centra (PAC) darbiniekam, lai novērstu bīstamību.
- Izmantojiet tikai izstrādājuma komplektā iekļautos piederumus.
- Ierīces tīrīšanā neizmantojiet abrazīvus un organiskus tīrīšanas līdzekļus (spirtu, benzīnu u.c.). Tīrot ierīci, var izmantot nedaudz neitrāla tīrīšanas līdzekļa.

## IETEIKUMI

- Pirms šīs ierīces izmantošanas, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību. Pēc izlasīšanas saglabājiet pamācību turpmākai lietošanai.
- Visos šajā pamācībā ietvertajos attēlos ir parādīts shematisks reālu priekšmetu attēlojums, kas var atšķirties no faktiskajiem attēliem.
- Ierīces lietošanas laikā nepārvietojiet to, neatveriet vāku, nelieciet ierīci caurvējā vai uz vibrējošas virsmas.

Uz šo ierīci nekādā gadījumā nevajag iedarboties ar spēku, pretējā gadījumā lietotāja vainas dēļ var sabojāt izstrādājumu.

## IZSTRĀDĀJUMA KOMPLEKTĀCIJA

| | |
|---|---|
| Raudzētāja korpuss | 1 gab. |
| Vāks | 1 gab. |
| Keramiskā trauks, 1 l | 1 gab. |
| Tvertnes vāks | 1 gab. |
| Lietošanas pamācība | 1 gab. |
| Strāvas vads | 1 gab. |

## KONSTRUKCIJAS ELEMENTI, att. B

1. Augšējais vāks
2. Tvertnes vāks
3. Trauks
4. Vadības panelis
5. Korpuss



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

## **Ekspluatācija,** att. C

### **Vadības panelis,** att. C-1

– Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
– Taimera poga
– Programmas poga

### **Displejs,** att. C-2

1 – gatavošanas laika indikatori
2 – **JOGURTA** režīms
3 – Režīms **DRINKS** (Dzērieni)
4 – Režīms **MARINĒTI DĀRZEŅI**

**Pirms jogurta gatavošanas ierīces pirmās izmantošanas** sterilizējiet trauku un vāku, nomazgājiet korpusa vāku siltā ziepjūdenī un noslaukiet korpusa iekšpusi un ārpusi ar mīkstu, mitru drānu. Noslaukiet visu sausu.

### Izmantošanas process

1. Paņemiet sterilizētu trauku ③, ievietojiet sastāvdaļas atbilstoši receptei. Aizveriet vāku. Ievietojiet tvertni ierīces korpusā un aizveriet vāku.
2. Savienojiet strāvas vadu ar ierīci.
3. Pieslēdziet ierīci strāvas avotam.
4. Izvēlieties nepieciešamo programmu.
5. Iestatiet gatavošanas laiku ar pogu un palīdzību. Iepriekš iestatītie laiki:
   - Režīms YOGURT (Jogurts) – 10/maksimums līdz 14 stundām
   - Režīms DRINKS (Dzērieni) – 36/maksimums līdz 48 stundām
   - Režīms MARINĒTI DĀRZEŅI – 24/maksimums līdz 32 stundām .
6. Nospiediet pogas , lai sāktu gatavošanu. Lai atceltu vai izslēgtu, vēlreiz nospiediet pogas.
7. Kad gatavošana ir pabeigta, būs dzirdams skaņas signāls un tiks parādīta vērtība **«00:00»** .
8. Izslēdziet ierīci. Atvienojiet to no strāvas avota un izņemiet tvertni. Pagaidiet, līdz tvertne atdziest.

**PIEZĪME.** Jogurtu var uzglabāt ledusskapī līdz 8 dienām.

## GATAVOŠANAS IETEIKUMI

| Produkts | Ieraugs | Prasības par pienu | Gatavošanas laiks | Deva | Piezīme |
|---|---|---|---|---|---|
| **Jogurti** | | | | | |
| Piena pulvera jogurts | Jogurts | Piena pulveris | 8-12 stundas | Atbilstīgi ražotāja ieteikumiem | |
| Dabīgais jogurts | Jogurts | Sterilizēts, pasterizēts, ultra augstā temperatūrā pasterizēts piens ar jebkādu tauku saturu | 6-10 stundas | | Jogurta treknums ir atkarīgs no piena tauku satura |
| Grieķu jogurts | Jogurts | | 8-15 stundas | | Gatavo jogurtu ieteicams filtrēt, izmantojot marles vai lina audumu, lai atdalītu sūkalas |
| Jogurts bez piedevām (par pamatu izmantojot sagatavota jogurta bāzi) | – | | 6-10 stundas | 125 ml jogurta uz 0.9 litriem piena | Ieteicams izmantot šo jogurta gatavošanas metodi ne vairāk kā 5 reizes, pēc tam atjaunojiet ieraugu. Jogurtu var uzglabāt ledusskapī ne ilgāk kā 7 dienas. |
| Dabīgais jogurts (pamatā izmantots veikalā pirkts jogurts) | – | | | | Nelietojiet jogurtu pēc derīguma termiņa beigām |
| Turku jogurts | Jogurts | Sterilizēts krējums ar zemu tauku saturu | 6-10 stundas | Atbilstīgi ražotāja ieteikumiem | Atļauts izmantot, atšķaidītu ar piena krējumu, kas iepriekš uzvārīts un pēc tam atdzesēts līdz 40 °C |
| **Dzērieni** | | | | | |
| Bezalkoholiski raudzēti dzērieni | – | – | 36 stundas | Atbilstoši receptei | Ieteicams izmantot dzeramo ūdeni |
| Uzlējums un citi alkoholiskie dzērieni | – | – | 48 stundas | | Saldētas ogas jāatkausē un jāizmanto kopā ar sulu. Piemērots tikai smalkais cukurs. Vislabākos rezultātus var iegūt, sagatavojot koncentrētu cukura sīrupu. Uzlējumu pagatavošanai izmantojiet, piemēram, degvīnu, brendiju vai rumu. |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

1. Katru reizi pirms ierīces lietošanas dezinficējiet trauku un vāku. Gatavošanai un uzglabāšanai izmantotajiem virtuves piederumiem jābūt sterilizētiem.
2. Gatavošanas laikā rokām un apģērbam jābūt tīriem.
3. Ievērojiet ieteikumus, kas sniegti lietošanas pamācībā un recepšu grāmatā.
4. Pilnai slodzei izmantojiet 1,85 litrus piena un nepieciešamo jogurta vai rauga daudzumu.
5. Riekstus, graudus, žāvētus augļus, svaigus augļus un dārzeņus nav ieteicams pievienot bez iepriekšējas apstrādes, jo rūgšana izraisa kaitīgu mikroorganismu veidošanās risku. Tos ir drošāk pievienot gatavajam produktam.
6. Ja jogurts ir pārāk šķidrs, tas nozīmē, ka tiek izmantots pārāk vājš raugs vai arī raudzēšanas laiks nav pietiekams.
7. **Izmantojiet istabas temperatūras pienu.**
8. **Jogurta un piena produktu pagatavošanai izmantojiet tikai svaigus un kvalitatīvus produkus.**
9. Neslaukiet ogas un augļus, lai nenoņemtu vaska slāni. Izklājiet mazgātas ogas uz auduma un ļaujiet tām izžūt.
10. Jogurta pagatavošanai izmantojiet īpašu sauso raugu vai nopērciet vienkāršu jogurtu bez piedevām.
11. Pievienojot sastāvdaļas, atcerieties, ka rūgšanas laikā palielinās masas apjoms.
12. Pārpilde var izraisīt jogurta gatavošanas ierīces trauka un korpusa vāku noraušanu, kā arī produkta iekļūšanu ierīces korpusā.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE, att. D

- Atvienojiet ierīci no strāva avota.
- Stikla traukus un to vākus var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. Ierīces vāku mazgājiet siltā ziepjūdenī. To nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
- Noslaukiet ierīces korpusu ar mitru drānu. Lai neizraisītu elektrošoku, nemērciet ūdenī visu izstrādājumu.
- Visas daļas rūpīgi nosusiniet.

## IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS UN RISINĀJUMI

| Problēmas | Iespējamais iemesls | Risinājumi |
|---|---|---|
| Displejs neizgaismojas. | Nav strāvas padeves. | Pārbaudiet, vai ierīce ir pievienota tīklam. Pārbaudiet kontaktligzdu. Ja tā darbojas, sazinieties ar OURSSON servisa centru. |
| Temperatūra nepaaugstinās. | Sildīšanas elementa disfunkcija. | Sazinieties ar servisa centru. |
| Jogurts nav rūdzis pietiekami vai ir rūdzis pārmērīgi. | Nepareizi iestatīts gatavošanas laiks. | Ievērojiet receptes ieteikumus, ņemiet vērā sastāvdaļu un telpas gaisa temperatūru. Jo ilgāks gatavošanas laiks, jo skābāks būs jogurts. |
| Raudzētāja iekšējā virsma ir notraipīta ar produktiem no trauka, un/vai vāki ir atdalījušies no raudzētāja trauka un korpusa. | • Trauki ir pārpildīti.<br>• Pārāk ilgs gatavošanas laiks. | • Ievietojot sākotnējās sastāvdaļas, atcerieties, ka raudzēšanas laikā palielinās masas apjoms.<br>• Kontrolējiet gatavošanas laiku. Iesācējiem jāievēro un jāatzīmē optimālais režīms. |
| Displejā ir redzami atiestatīšanas iestatījumi, nepabeidzot raudzēšanas procesu. | • Radusies strāvas kļūme. | • Pārbaudiet produktu kvalitāti. Ja tie nav sabojājušies un pēc atvienošanās ir pagājis neilgs laiks, vēlreiz iestatiet nepieciešamo režīmu. |

## SPECIFIKĀCIJAS

| Specifikācijas | |
|---|---|
| MODELIS | FE2305D |
| Ietilpība, l | 1,5 |
| Tvertnes materiāls | Keramika |
| Enerģijas patēriņš, W | max 20 |
| Nominālais spriegums | 220–240 V~; 50-60 Hz |
| Aizsardzības līmenis | II |
| Glabāšanas un pārvietošanas temperatūra | No -25°C līdz +35°C |
| Darba temperatūra no | No +5°C līdz +35°C |
| Mitruma prasības | 15-75% bez kondensācijas |
| Izmēri, mm | 268x240x166 |
| Svars, kg | 1,45 |

***Izstrādājumi jāglabā sausās, vēdinātās uzglabāšanas vietās, kur temperatūra nav zemāka par -25°C.**



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

## IZSTRĀDĀJUMA SERTIFIKĀCIJA

Informāciju par izstrādājuma sertifikāciju skatiet šeit: http://www.oursson.com vai prasiet pārdevējam kopiju.

Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists no OURSSON AG servisa centra.

## APKOPE

Uzņēmums OURSSON AG augsti novērtē to, ka esat izvēlējušies mūsu izstrādājumus. Mēs darām visu iespējamo, lai šie izstrādājumi būtu piemēroti jūsu vajadzībām un to kvalitāte atbilstu augstākajiem pasaules standartiem. Ja jūsu OURSSON zīmola izstrādājumam nepieciešama apkope, lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru (PAC). Pilns PAC saraksts un šo centru adreses ir norādīti tīmekļa vietnē www.oursson.com.

**OURSSON AG garantijas saistības**

1. OURSSON AG garantijas saistības, kuru izpildi nodrošina OURSSON AG PAC, attiecas tikai uz modeļiem, ko OURSSON AG ir izstrādājis ražošanai vai piegādei un pārdošanai valstī, kurā tiek nodrošināta garantijas apkope, tad, ja izstrādājums ir pirkts šajā valstī, ja izstrādājuma atbilstību šīs valsts standartiem apstiprina attiecīgs sertifikāts un ja izstrādājums ir marķēts arī ar oficiālām atbilstības zīmēm.
2. OURSSON AG garantijas saistības ir spēkā atbilstoši Patērētāju tiesību aizsardzības likumam, un šīs saistības reglamentē tās valsts tiesību akti, kurā ir paredzēta šo saistību izpilde; šīs garantijas saistības attiecas vienīgi uz izstrādājumiem, kas lietoti tikai personiskām, ģimenes vai mājsaimniecības vajadzībām. OURSSON AG garantijas saistības neattiecas uz preču lietošanu uzņēmējdarbības nolūkos vai saistībā ar preču iegādi uzņēmumu, iestāžu un organizāciju vajadzībām.
3. OURSSON AG saviem izstrādājumiem nosaka šādus lietošanas noteikumus un garantijas periodus:

| Izstrādājuma nosaukums | Lietošanas noteikumi, mēneši | Garantijas periods, mēneši |
|---|---|---|
| Mikroviļņu krāsnis, maizes cepšanas krāsnis, indukcijas plītis | 60 | 12 |
| Multivāres katli, virtuves kombaini, elektriskās tējkannas,elektriskie grili, rokas blenderi,rokas mikseri, gaļas maļamās mašīnas, blenderi, tosteri, karstā gaisa katli,tosteri, sulu spiedes, tvaicētāji, kafijas automāti, kapājamie naži, saldētavas, ledusskapji, automātiskie kafijas aparāti, piena putotāji | 36 | 12 |
| Virtuves svari | 24 | 12 |

4. OURSSON AG garantijas saistības neattiecas uz šādiem izstrādājumiem, ja to nomaiņa ir bijusi paredzēta un nav saistīta ar izstrādājumu demontāžu:
   - akumulatoriem;
   - futrāļiem, siksnām, pārvietošanas auklām, montāžas piederumiem, instrumentiem, izstrādājuma komplektācijā iekļauto dokumentāciju.
5. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies izstrādājumu nepareizas lietošanas, glabāšanas vai transportēšanas dēļ, kā arī bojājumiem, ko radījušas trešās personas vai nepārvarama vara, tostarp (bet ne tikai) turpmāk norādītajos gadījumos.
   - Ja bojājums radies nevērīgas lietošanas dēļ, izstrādājums lietots neatbilstīgi lietošanas mērķim, izstrādājuma bojājumi radušies lietošanas pamācībā aprakstīto ekspluatācijas nosacījumu un noteikumu pārkāpumu dēļ, tostarp, ja izstrādājums ir bijis pakļauts zemai vai augstai vides temperatūrai, lielam mitrumam vai putekļiem, ja ir redzamas patvaļīgas izstrādājuma atvēršanas pazīmes un/vai lietotājs patstāvīgi veicis remontu, ja lietoti standartiem neatbilstoši elektrotīkli, ja izstrādājumā iekļuvis šķidrums, kukaiņi vai citi svešķermeņi, vielas, kā arī tad, ja izstrādājums ilgstoši lietots smagas slodzes apstākļos.
   - Ja izstrādājuma bojājumu ir izraisījuši nesankcionēti mēģinājumi veikt izstrādājuma pārbaudi vai tā konstrukcijā vai programmatūrā veikt izmaiņas, tostarp remontu vai tehnisko apkopi nepilnvarotos apkopes centros.
   - Ja izstrādājuma bojājums ir radies standartiem neatbilstīga un/vai zemas kvalitātes aprīkojuma, piederumu, rezerves daļu vai akumulatoru dēļ.
   - Ja izstrādājuma bojājums ir saistīts ar tā izmantošanu kopā ar papildaprīkojumu (piederumiem), ko izmantošanai kopā ar izstrādājumu nav ieteicis uzņēmums OURSSON AG. OURSSON AG neuzņemas atbildību par trešo personu ražotā papildaprīkojuma (piederumu) kvalitāti, par to izstrādājumu darbības kvalitāti kopā ar šādu aprīkojumu, kā arī par OURSSON AG papildaprīkojuma darba kvalitāti, ja to lieto kopā ar citu ražotāju izstrādājumiem.
6. Izstrādājuma kalpošanas laikā konstatētie izstrādājuma bojājumi tiek novērsti pilnvarotos apkopes centros (PAC). Garantijas perioda laikā bojājumu novēršana ir bez maksas, ja tiek uzrādīts oriģinālais garantijas sertifikāts un dokumenti, kas apstiprina mazumtirdzniecības pirkuma līguma faktu un datumu. Ja šādu dokumentu nav, garantijas periods tiek aprēķināts no izstrādājuma ražošanas datuma. Jāņem vērā šādi nosacījumi:
   - OURSSON AG garantija neattiecas uz izstrādājuma komplektācijā iekļautajā dokumentācijā aprakstīto izstrādājuma iestatīšanu un uzstādīšanu (montāžu, pieslēgumiem u.c.), un minētos darbus var veikt lietotājs vai pilnvarotu apkopes centru speciālisti par maksu;
   - izstrādājumu apkope (kustīgo daļu tīrīšana un eļļošana, nodilumam pakļauto daļu un materiālu nomaiņa, piegāde u.c.) tiek veikta par maksu.
7. OURSSON AG neuzņemas atbildību par savu izstrādājumu tieši vai netieši radīto kaitējumu cilvēkiem, mājdzīvniekiem, īpašumam, ja šie bojājumi radušies izstrādājuma lietošanas, glabāšanas un transportēšanas noteikumu un nosacījumu neievērošanas dēļ vai ja šos bojājumus izraisījusi tīša vai nolaidīga lietotāja vai trešo personu darbība.



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

8. Nekādos apstākļos OURSSON AG nav atbildīgs par jebkādiem tīšiem, netīšiem, tiešiem vai izrietošiem zaudējumiem vai bojājumiem, tostarp (bet ne tikai) par zaudēto peļņu, tādiem zaudējumiem saistībā ar pārtraukumiem komercdarbībā vai citām darbībām, kurus izraisījusi izstrādājuma izmantošana vai nespēja to izmantot.
9. Pastāvīgu izstrādājuma uzlabojumu dēļ izstrādājumu konstrukcijas elementi un tehniskās specifikācijas ražotājs var mainīt bez iepriekšēja paziņojuma.

**Izstrādājuma izmantošana pēc derīguma (kalpošanas laika) beigām**

1. OURSSON AG norādītais izstrādājuma kalpošanas laiks ir spēkā tikai tad, ja izstrādājums tiek lietots tikai personiskajām, ģimenes vai mājsaimniecības vajadzībām, kā arī ja lietotājs izpilda izstrādājuma pareizas ekspluatācijas, glabāšanas un transportēšanas prasības. Ja izstrādājums tiek izmantots saudzīgi un atbilstīgi tā ekspluatācijas noteikumiem, izstrādājuma kalpošanas laiks var pārsniegt OURSSON AG norādīto izstrādājuma kalpošanas laiku.
2. Beidzoties izstrādājuma kalpošanas laikam, jums jāvēršas pilnvarotā apkopes centrā, lai veiktu izstrādājuma profilaktisko apkopi un noteiktu izstrādājuma piemērotību turpmākai lietošanai. Izstrādājumu profilaktiskā apkope apkopes centros arī tiek veikta par maksu.
3. OURSSON AG neiesaka izmantot šo izstrādājumu pēc tā kalpošanas laika beigām, ja nav veikta profilaktiskā apkope pilnvarotā apkopes centrā. Pretējā gadījumā izstrādājums var apdraudēt lietotāja dzīvību, veselību vai īpašumu.

**Izstrādājuma otrreizējā pārstrāde un utilizācija**

Šī ierīce ir identificēta kā atbilstoša Eiropas Direktīvai 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA).
Pēc kalpošanas laika beigām šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem. Tas ir jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā, lai veiktu pareizu apstrādi un likvidāciju atbilstīgi valsts vai vietējiem likumiem. Pareizi atbrīvojoties no šā izstrādājuma, jūs palīdzēsit saglabāt dabas resursus un novērsīsit risku saistībā ar izstrādājuma nelabvēlīgu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību. Lai iegūtu papildinformāciju par šā izstrādājuma savākšanas punktiem un otrreizēju pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mājsaimniecības atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.

**Ražošanas datums**

Katram produktam ir unikāls sērijas numurs burtciparu rindas formā, un tas ir dublicēts ar svītrkodu, kas satur šādu informāciju: produkta grupas nosaukumu, produkta ražošanas datumu, sērijas numuru.
Sērijas numurs atrodas izstrādājuma aizmugurē, uz iesaiņojuma un uz garantijas kartes.

❶ Pirmie divi burti attiecas uz izstrādājuma grupu (jogurts/raudzētājs – FE).
❷ Pirmie divi cipari norāda ražošanas gadu.
❸ Otrie divi cipari – ražošanas nedēļu.
❹ Pēdējie divi cipari norāda izstrādājuma sērijas numuru.

Lai nepieļautu pārpratumus, stingri ieteicams rūpīgi izlasīt lietošanas pamācību un garantijas nosacījumus. Pārbaudiet garantijas kartes pareizību. Garantijas karte ir derīga tikai tad, ja pareizi un skaidri norādīta šāda informācija: modelis, sērijas numurs, iegādes datums, skaidri salasāmi zīmogi, pircēja paraksts. Ierīces sērijas numuram un modelim jāatbilst garantijas kartē norādītajiem datiem. Ja šie nosacījumi netiek izpildīti vai ir mainīti garantijas kartē norādītie dati, garantijas karte nav derīga.

Ja jums ir jautājumi vai problēmas saistībā ar OURSSON AG izstrādājumiem, lūdzu, sazinieties ar mums pa e-pastu:
support@oursson.com

Šo lietošanas pamācību aizsargā starptautiskais un Eiropas Savienības Autortiesību likums. Jebkāda nesankcionēta šīs lietošanas pamācības izmantošana, tostarp (bet ne tikai) kopēšana, drukāšana un izplatīšana, ir civiltiesiski un krimināli sodāma.

Kontaktinformācija:
1. izstrādājumu ražotājs — OURSSON AG (Orson AG) Rue du Grand-Chêne 5, 1003 Lausanne, Šveice.
2. sertifikācijas informācija par izstrādājumu ir pieejama tīmekļa vietnē www.oursson.com.
OURSSON AG
Ražots Ķīnā



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA, Rys. A

PL

**Symbol zagrożenia**
Przypomina użytkownikowi o obecności wysokiego napięcia.

**Symbol ostrzeżenia**
Przypomina użytkownikowi o konieczności działania dokładnie według instrukcji.

Korzystając z urządzeń elektrycznych, należy podjąć następujące środki ostrożności:

- Z urządzenia należy korzystać zgodnie z poniższą instrukcją obsługi.
- Urządzenie musi być ustawione na stabilnej powierzchni.
- Należy używać tylko akcesoriów dostarczonych z urządzeniem.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy wkładać przewodu zasilającego do wody ani innych płynów. Jeśli z jakiegoś powodu woda dostanie się do urządzenia, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym (ASC) OURSSON AG.

- Sieć zasilająca musi spełniać odpowiednie parametry.
- Nie należy używać tego urządzenia tam, gdzie w powietrzu mogą być opary substancji łatwopalnych.
- Nie wolno próbować samodzielnie otwierać tego urządzenia – może to spowodować porażenie prądem elektrycznym, nieprawidłowe działanie urządzenia i utratę gwarancji producenta. W sprawie napraw i konserwacji należy kontaktować się tylko z autoryzowanymi punktami serwisowymi naprawiającymi wyroby marki OURSSON.

- Przy przenoszeniu urządzenia z pomieszczenia zimnego do ciepłego miejsca i na odwrót należy je rozpakować przed użyciem i odczekać 1–2 h przed jego włączeniem.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie wolno zanurzać całego urządzenia ani przewodów w wodzie.

- Należy zachować szczególną uwagę i ostrożność, używając tego urządzenia przy dzieciach.
- Nie należy dotykać gorących części, ponieważ może to spowodować obrażenia.
- Przewód zasilający jest specjalnie stosunkowo krótki, aby uniknąć ryzyka obrażeń.
- Nie należy dopuszczać, aby przewód zwisał nad ostrą krawędzią stołu lub dotykał gorących powierzchni.
- Nie należy podłączać tego urządzenia do sieci, która jest przeciążona innymi urządzeniami; może to prowadzić do jego nieprawidłowego działania.
- Nie należy instalować tego urządzenia w pobliżu kuchenek, piekarników gazowych i elektrycznych.
- Po użyciu należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Należy chronić urządzenie przed wstrząsami, upadkami, wibracjami i innymi oddziaływaniami mechanicznymi.
- Przed czyszczeniem lub wymianą akcesoriów należy upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od sieci elektrycznej.
- Nie należy używać tego urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej i psychicznej, niedoświadczone lub nieumiejętne. Takie osoby mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po poinstruowaniu, jak bezpiecznie go używać. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się tym urządzeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony przez specjalistę z autoryzowanego punktu serwisowego (ASC) firmy OURSSON AG. Pozwoli to uniknąć ewentualnych zagrożeń.
- Należy używać tylko akcesoriów dostarczonych z urządzeniem.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać środków ściernych ani organicznych środków czyszczących (alkohol, benzyna itp.). Do czyszczenia urządzenia można użyć niewielkiej ilości neutralnego detergentu.

## ZALECENIA

- Przed użyciem urządzenia należy przeczytać tę instrukcję obsługi. Po przeczytaniu należy zachować tę instrukcję do wglądu w przyszłości.
- Wszystkie ilustracje w tej instrukcji to schematyczne wizerunki rzeczywistych obiektów, które mogą się różnić od ich rzeczywistego wyglądu.
- Nie ruszaj urządzenia w trakcie eksploatacji; nie otwieraj pokrywki; nie umieszczaj urządzenia w przeciągu ani na drgającej powierzchni.

Obsługa tego urządzenia w żadnym wypadku nie przewiduje używania siły, ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu z winy użytkownika.

## ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Korpus fermentownicy ..... 1 szt.
Pokrywka ..... 1 szt.
Pojemnik ceramiczny, 1,5 l ..... 1 szt.
Pokrywka pojemnika ..... 1 szt.
Instrukcja obsługi ..... 1 szt.
Przewód zasilający ..... 1 szt.

## BUDOWA URZĄDZENIA, Rys. B

1. Górna pokrywka
2. Pokrywka pojemnika
3. Pokrywka pojemnika
4. Panel sterowania
5. Korpus

TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

## Użytkowanie, Rys. C

### Panel sterowania, Rys. C-1

– Przycisk Wł./Wył.
– Przycisk minutnika
– Przycisk programatora

### Wyświetlacz, Rys. C-2

1 – Wskaźnik czasu gotowania
2 – Tryb **JOGURT**
3 – Tryb **NAPOJE**
4 – Tryb **OGÓRKI KONSERWOWE**

**Przed pierwszym użyciem** jogurtownicy należy wysterylizować pojemnik i pokrywkę, wymyć pokrywkę korpusu w ciepłej wodzie z płynem i wytrzeć korpus wewnątrz i z zewnątrz miękką wilgotną ściereczką. Wytrzyj wszystko do sucha.

### Sposób użytkowania:

1. Weź wysterylizowany pojemnik,③ włóż do niego składniki zgodnie z przepisem. Zamknij pokrywkę. Zamontuj go na korpusie urządzenia i zamknij pokrywkę.
2. Podłącz kabel zasilający do urządzenia.
3. Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka zasilającego.
4. Wybierz odpowiedni program.
5. Ustaw czas gotowania za pomocą przycisków i , ustaw wstępnie czas:
   - Tryb JOGURT – 10/maksimum do 14 godzin
   - Tryb NAPOJE – 36/maksimum do 48 godzin
   - Tryb OGÓRKI KONSERWOWE – 24/maksimum do 32 godzin.
6. Naciśnij przycisk , aby rozpocząć gotowanie. Aby anulować lub wyłączyć, ponownie naciśnij te przyciski.
7. Po zakończeniu gotowania usłyszysz sygnał dźwiękowy i wyświetli się **«00:00»**.
8. Wyłączyć urządzenie. Wyciągnij wtyczkę i wyjmij pojemnik. Poczekaj, aż pojemniki ostygną.

**UWAGA:** Możesz przechowywać jogurt w lodówce do 8 dni.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE PRZYGOTOWYWANIA

| Produkt | Zaczyn | Wymagana ilość mleka | Czas gotowania | Ilość | Uwaga |
|---|---|---|---|---|---|
| **Jogurty** | | | | | |
| Mleko w proszku Jogurt | Jogurt | Mleko w proszku | 8–12 godzin | Zgodnie z zaleceniami producenta | |
| Jogurt naturalny | Jogurt | Mleko sterylizowane, pasteryzowane, UHT i poddane obróbce cieplnej o dowolnej zawartości tłuszczu. | 6-10 godzin | | Bogaty smak jogurtu zależy od zawartości tłuszczu w mleku |
| Jogurt grecki | Jogurt | | 8-15 godzin | | Zalecane jest przecedzenie przygotowanego jogurtu przez gazę lub lnianą ściereczkę, aby odsączyć serwatkę. |
| Jogurt naturalny (na wstępnie przygotowanym jogurcie) | – | | 6-10 godzin | 125 ml jogurtu na każde 0,9 l mleka | Zaleca się przygotowanie jogurtu za pomocą tej metody nie więcej niż 5 razy, potem należy wymienić zaczyn na nowy. Możesz przechowywać jogurt w lodówce do 7 dni. |
| Jogurt naturalny (na jogurcie kupionym w sklepie) | – | | | | Nie używaj jogurtu po dacie ważności |
| Jogurt turecki | Jogurt | Sterylizowana śmietanka o niskiej zawartości tłuszczu | 6-10 godzin | Zgodnie z zaleceniami producenta | Można rozcieńczyć śmietanką, wstępnie podgrzać i ochłodzić do 40°C |
| **Napoje** | | | | | |
| Napoje bezalkoholowe sfermentowane | – | – | 36 godzin | Zgodnie z przepisem | Zaleca się użycie wody pitnej. |
| Nalewki i inne napoje alkoholowe | – | – | 48 godzin | | Mrożone jagody należy rozmrozić i użyć razem z sokiem. Odpowiedni jest tylko drobny cukier, dla uzyskania najlepszych rezultatów zalecane jest przygotowanie skoncentrowanego syropu cukrowego. Do przygotowania nalewek użyj wódki, brandy, rumu itp. |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

1. Przed każdym użyciem urządzenia zdezynfekować pojemnik i pokrywkę. Sprzęty kuchenne przeznaczone do gotowania i przechowywania muszą być sterylizowane.
2. Gotuj wyłącznie, jeśli masz czyste ręce i ubranie.
3. Postępuj zgodnie z zaleceniami w instrukcji i książce kucharskiej.
4. Aby wykorzystać pełną pojemność, należy użyć 1,85 l mleka i odpowiednią ilość jogurtu lub zaczynu.
5. Nie zaleca się dodawania orzechów, zbóż, suszonych owoców i warzyw bez obróbki wstępnej ze względu na ryzyko rozwoju szkodliwych mikroorganizmów w procesie fermentacji. Bezpieczniej jest dodać je do gotowego produktu.
6. Jeśli jogurt jest zbyt rzadki, oznacza to, że użyto zbyt słabego zaczynu lub czas fermentacji był niewystarczający.
7. **Używać mleka o temperaturze pokojowej.**
8. **Do przygotowywania jogurtu i nabiału używaj tylko świeżych produktów dobrej jakości.**
9. Nie wycieraj do sucha jagód i owoców, aby nie usunąć warstwy wosku. Rozłóż umyte jagody na kawałku materiału i pozostaw do wyschnięcia na powietrzu.
10. Do przygotowania jogurtu używaj specjalnego suszonego zaczynu lub kup zwykły jogurt bez dodatków.
11. Dodając składniki, pamiętaj, że w procesie fermentacji ich objętość się zwiększy.
12. Przepełnienie może skutkować zerwaniem pokrywek z pojemnika i korpusu jogurtownicy oraz dostaniem się produktu do korpusu urządzenia.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA, Rys. D

- Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka.
- Pojemniki szklane i ich pokrywki można myć w zmywarce. Pokrywkę urządzenia myj w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu. Nie można jej myć w zmywarce.
- Wytrzyj korpus urządzenia wilgotną ściereczką. Aby uniknąć porażenia prądem, nie wolno zanurzać całego urządzenia w wodzie.
- Dokładnie osusz wszystkie części.

## MOŻLIWE PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIA

| Problemy | Prawdopodobna przyczyna | Rozwiązania |
|---|---|---|
| Wyświetlacz nie świeci. | Brak zasilania. | Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do gniazdka. Sprawdź gniazdko, jeśli jest sprawne, skontaktuj się z centrum serwisowym firmy OURSSON |
| Temperatura nie wzrasta. | Nieprawidłowe działanie elementu grzewczego. | Skontaktuj się z centrum serwisowym. |
| Jogurt nie jest wystarczająco sfermentowany lub jest zbyt mocno sfermentowany. | Czas gotowania nie jest ustawiony prawidłowo. | Postępuj zgodnie z zaleceniami w przepisie, weź pod uwagę temperaturę składników i powietrza w pomieszczeniu. Im dłuższy czas gotowania, tym kwaśniejszy jogurt. |
| Wewnętrzna powierzchnia fermentatora uległa zabrudzeniu produktami z pojemnika i/lub pokrywki zostały zerwane z pojemnika i korpusu fermentatora. | • Pojemniki były przepełnione.<br>• Zbyt długi czas gotowania | • Dodając początkowe składniki, pamiętaj, że w procesie fermentacji ich objętość się zwiększy.<br>• Kontroluj czas gotowania. Początkujący muszą zanotować optymalny tryb. |
| Wyświetlacz pokazuje zresetowane ustawienia, chociaż proces fermentacji się nie skończył. | • Wystąpiła awaria zasilania. | • Sprawdź jakość produktów, czy nie są zepsute, a jeśli od wyłączenia upłynęło niewiele czasu, ponownie ustaw wymagany tryb. |

## DANE TECHNICZNE

| Dane Techniczne | |
|---|---|
| MODEL | FE2305D |
| Pojemność, l | 1,5 |
| Materiał pojemników | Ceramika |
| Pobór mocy, W | max 20 |
| Napięcie znamionowe | 220-240 V~; 50-60 Hz |
| Poziom ochrony | II |
| Temperatura przechowywania i transportu | -25°C do +35°C |
| Temperatura pracy od | +5°C do +35°C |
| Wymagana wilgotność | 15-75% bez kondensacji |
| Wymiary, mm | 268x240x166 |
| Masa (kg) | 1,45 |

*** Produkty należy przechowywać w suchych, wentylowanych magazynach w temperaturze nie niższej niż -25°C.**



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

## CERTYFIKACJA WYROBU

Informacje na temat certyfikacji tego wyrobu podano pod adresem http://www.oursson.com , a ich kopię można uzyskać od sprzedawcy.

Naprawy wykonywać mogą tylko wykwalifikowani specjaliści z punktów serwisowych OURSSON AG.

## SERWISOWANIE

Firma OURSSON AG serdecznie dziękuje za wybór jej produktów. Zrobiliśmy wszystko, co w naszej mocy, aby spełnić Twoje potrzeby i aby jakość odpowiadała najlepszym światowym standardom. Jeśli Twój produkt marki OURSSON będzie wymagał serwisowania, skontaktuj się z jednym z autoryzowanych punktów serwisowych (dalej ASC). Pełna lista ASC i ich dokładne adresy znajduje się na stronie www.oursson.com.

**Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG:**

1. Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG, w tym ASC OURSSON AG, mają zastosowanie wyłącznie do modeli zaprojektowanych przez OURSSON AG w celu produkcji lub dostawy i sprzedaży w granicach kraju, w którym świadczone są usługi gwarancyjne, modeli kupionych w tym kraju, certyfikowanych w zakresie zgodności ze standardami tego kraju oraz oznaczonymi oficjalnymi znakami zgodności.
2. Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG mieszczą się w prawach ochrony konsumentów i są regulowane przez przepisy kraju, w którym są świadczone, oraz obowiązują tylko wtedy, kiedy produkt jest używany na potrzeby osobiste, rodzinne lub gospodarstwa domowego. Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG nie mają zastosowania do użytkowania produktów w celach komercyjnych lub w zakresie nabycia towarów, aby zaspokoić potrzeby przedsiębiorstw, instytucji i organizacji.
3. Firma OURSSON AG wyznacza dla swoich produktów następujące warunki korzystania i okresy gwarancji:

| Nazwa produktu | Czas eksploatacji, miesiące | Okres gwarancji, miesiące |
|---|---|---|
| Kuchenki mikrofalowe automaty do chleba, płyty indukcyjne | 60 | 12 |
| Kombiwary, roboty kuchenne, czajniki elektryczne,grille elektryczne, blendery ręczne,miksery ręczne, maszynki do mięsa, blendery, tostery,parownice, sokowniki, parownice, maszynki do kawy, siekacze, zamrażarki, lodówki ekspresy do kawy, spieniacze do mleka, jogurtownica/fermentator | 36 | 12 |
| Wagi kuchenne | 24 | 12 |

4. Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG nie mają zastosowania do następujących produktów, jeśli ich wymiana jest zakładana i nie wymaga rozmontowywania produktu:
   - Baterie.
   - Etui, paski, paski do noszenia, akcesoria montażowe, narzędzia, dokumentacja dostarczane wraz z produktem.
5. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek naruszenia zasad korzystania przez konsumentów, przechowywania lub transportu produktów, działań stron trzecich lub siły wyższej, w tym między innymi:
   - Jeśli uszkodzenie było rezultatem nieostrożnego obchodzenia się, używania do innych celów, naruszenia warunków i zasad korzystania przedstawionych w niniejszej instrukcji, w tym rezultatem wystawienia na działanie wysokich lub niskich temperatur, dużej wilgotności lub pyłu, jeśli urządzenie ma ślady samodzielnego otwierania i/lub samodzielnej naprawy, w przypadku nieodpowiednich krajowych standardów sieci zasilającej, jeśli do wnętrza urządzenia dostały się płyny, insekty, inne ciała obce lub substancje oraz jeśli urządzenie było używane przez długi czas w ekstremalnych warunkach eksploatacji.
   - Jeśli uszkodzenie produktu było skutkiem nieautoryzowanych prób przetestowania go lub wprowadzenia jakichkolwiek zmian w jego konstrukcji lub oprogramowaniu, w tym naprawy lub konserwacji w nieautoryzowanych centrach serwisowych.
   - Jeśli uszkodzenie produktu było skutkiem użycia niestandardowych i/lub niskiej jakości narzędzi, akcesoriów, części zamiennych, baterii.
   - Jeśli uszkodzenie urządzenia ma związek z jego użyciem razem z wyposażeniem dodatkowym (akcesoria) innym niż wyposażenie dodatkowe zalecane przez firmę OURSSON AG do stosowania razem z tym produktem. Firma OURSSON AG nie ponosi odpowiedzialności za jakość wyposażenia dodatkowego (akcesoriów) wyprodukowanego przez inne firmy, jakość działania jej produktów razem z takim wyposażeniem oraz jakość działania wyposażenia dodatkowego OURSSON AG z produktami innych producentów.
6. Usterki produktu wykryte w trakcie jego eksploatacji są usuwane przez autoryzowane centra serwisowe (ASC). W okresie obowiązywania gwarancji usuwanie usterek jest bezpłatne po okazaniu oryginalnej gwarancji i dokumentów potwierdzających fakt i datę zawarcia umowy zakupu detalicznego. W przypadku braku takich dokumentów okres gwarancji jest liczony od daty produkcji towaru. Należy wziąć pod uwagę co następuje:
   - Konfiguracja i instalacja (montaż, podłączenie itd.) produktu opisane w dołączonej do niego dokumentacji nie wchodzą w zakres gwarancji firmy OURSSON AG i mogą być wykonane przez użytkownika lub odpłatnie przez specjalistę w większości autoryzowanych centrów.
   - Prace konserwacyjne na produktach (czyszczenie i smarowanie ruchomych części, wymiana części zużywalnych i materiałów eksploatacyjnych) są wykonywane odpłatnie.
7. Firma OURSSON AG nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody wyrządzone bezpośrednio lub pośrednio ludziom, zwierzętom, mieniu, jeśli powstały one na skutek nieprzestrzegania zasad i warunków użytkowania, przechowywania, transportu lub montażu produktu, celowych lub niezamierzonych działań konsumenta lub osób trzecich.



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

8. W żadnym przypadku firma OURSSON AG nie ponosi odpowiedzialności za szczególne, przypadkowe, pośrednie ani wtórne szkody, w tym m.in.: utratę zysków, szkody powstałe na skutek przerwy w działalności handlowej, przemysłowej lub innej, spowodowanej korzystaniem z produktu lub brakiem możliwości korzystania z niego.
9. Ze względu na ciągłe ulepszenia produktu, elementy wzornictwa i niektóre specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia przez producenta.

**Korzystanie z produktu po upływie czasu eksploatacji (czasu użytkowania):**

1. Czas użytkowania określony przez firmę OURSSON AG dla tego produktu ma zastosowanie tylko wtedy, gdy produkt jest używany wyłącznie na potrzeby osobiste, rodzinne lub gospodarstwa domowego, oraz jeśli konsument przestrzega zasad prawidłowej obsługi, przechowywania i transportu produktów. Pod warunkiem ostrożnego obchodzenia się z produktem i przestrzegania zasad obsługi faktyczny czas eksploatacji może przekroczyć ten określony przez firmę OURSSON AG.
2. Pod koniec czasu eksploatacji produktu należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby przeprowadzić konserwację zapobiegawczą produktu i określić przydatność do dalszego użycia. Konserwacja zapobiegawcza produktów jest także przeprowadzana odpłatnie w centrach serwisowych.
3. Firma OURSSON AG nie zaleca korzystania z tego produktu po zakończeniu jego okresu eksploatacji bez konserwacji zapobiegawczej wykonanej w autoryzowanym centrum serwisowym, ponieważ w innym przypadku produkt może stwarzać zagrożenie dla życia, zdrowia lub mienia użytkownika.

**Recykling i utylizacja produktu**

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym – WEEE.
Po upływie okresu eksploatacji nie można utylizować produktu razem z innymi odpadami domowymi. Zamiast tego należy go oddać do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu odpowiedniego potraktowania i utylizacji zgodnie z prawem federalnym lub lokalnym. Prawidłowo utylizując ten produkt, przyczyniasz się do zachowania zasobów naturalnych i chronisz środowisko oraz zdrowie ludzkie przed zanieczyszczeniami ze strony produktu. Aby uzyskać więcej informacji o punkcie zbiórki i recyklingu tego produktu, skontaktuj się z samorządem lokalnym lub przedsiębiorstwem zajmującym się utylizacją odpadów domowych.

**Data produkcji**

Każdy produkt ma unikatowy numer seryjny w postaci alfanumerycznego ciągu, zduplikowanego jako kod paskowy, który zawiera następujące informacje: nazwa grupy produktu, data produkcji, numer seryjny produktu.
Numer seryjny znajduje się na tylnej części produktu, na opakowaniu i karcie gwarancyjnej.

❶ Pierwsze dwie litery odpowiadają grupie produktów (jogurtownica/fermentator – FE).
❷ Pierwsze dwie cyfry — rok produkcji.
❸ Następne dwie cyfry — tydzień produkcji.
❹ Ostatnie dwie cyfry — numer seryjny produktu.

Aby uniknąć nieporozumień, zdecydowanie zalecamy uważne przeczytanie instrukcji i warunków gwarancji. Sprawdź poprawność karty gwarancyjnej. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie wtedy, jeśli wyraźnie podane są niej następujące poprawne informacje: model, numer seryjny, data zakupu, wyraźne pieczątki i podpis kupującego. Numer seryjny i model urządzenia muszą być takie same, jak na karcie gwarancyjnej. Jeśli te warunki nie są spełnione lub dane podane na karcie gwarancyjnej zostały zmienione, karta gwarancyjna jest nieważna.

oursson

Jeśli masz pytania lub problemy związane z produktami firmy OURSSON AG, skontaktuj się z nami przez e-mail: support@oursson.com

Niniejsza instrukcja jest chroniona międzynarodowym i unijnym prawem autorskim. Każde nieupoważnione wykorzystanie tej instrukcji, w tym m.in. kopiowanie, drukowanie i rozpowszechnianie, będzie skutkowało pociągnięciem sprawcy do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Informacje kontaktowe:

1. Producent towarów — OURSSON AG (Orson AG), Rue du Grand-Chêne 5, 1003 Lausanne, Szwajcaria.
2. Informacje o certyfikatach produktu znajdują się na stronie www.oursson.com.

OURSSON AG
Wyprodukowano w Chinach

CE



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ, Fig. A

RO

**Simbol de pericol**
Reamintește utilizatorului de pericolul electrocutării.
**Simbol de avertizare**
Reamintește utilizatorului să desfășoare toate activitățile conform instrucțiunilor.

La utilizarea aparatelor electrice trebuie să se respecte următoarele măsuri de precauție:

- Utilizați dispozitivul conform manualului de instrucțiuni.
- Instalați aparatul pe o suprafață stabilă.
- Folosiți doar instrumentele incluse cu unitatea.
- Pentru a diminua riscul de electrocutare, nu introduceți cablul în apă sau alte lichide. În cazul în care apa pătrunde în interiorul aparatului, contactați un centru de service autorizat OURSSON.
- Sursa de curent şi voltajul trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuţa produsului.
- Nu folosiți aparatul în zone în care aerul poate conține vapori ale unor substanțe inflamabile.
- Nu încercați să desfaceţi aparatul fiindcă există pericol de electrocutare. Dispozitivul se poate defecta și se anulează garanția producătorului. Pentru reparații și întreținere contactați un centru de service autorizat al produselor OURSSON.
- În cazul în care mutați aparatul de la rece la cald sau invers, despachetați aparatul înainte de a-l utiliza și așteptați 1-2 ore, fără să-l porniți.
- Pentru a preveni electrocutarea, nu introduceţi firele sau aparatul în apă.
- Fiţi atenţi şi precauţi la utilizarea aparatului în preajma copiilor.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți, deoarece acest lucru poate provoca leziuni.
- Cablul de alimentare este fabricat relativ scurt pentru a evita riscul de electrocutare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste margini ascuțite sau să atingă suprafețe încălzite.
- Nu conectați dispozitivul la prize supraîncărcate deoarece se pot produce șocuri electrice și aparatul se poate defecta.
- Nu instalați aparatul lângă sobe, cuptoare cu gaz sau electrice.
- După utilizare, nu uitați să scoateți dispozitivul din priză.
- Protejați aparatul de lovituri, căderi, vibrații și alte șocuri mecanice.
- Înainte de curățare sau schimbarea accesoriilor, asigurați-vă că aparatul este scos din priză.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sau de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe. Însă pot utiliza produsul numai sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor sau după instruirea cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului.
- Acest produs este destinat numai pentru utilizare la domiciliu.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către un specialist la centrul de service autorizat de OURSSON.
- Folosiți numai instrumentele incluse cu unitatea.
- Nu curățați aparatul cu agenți de curățare abrazivi sau detergenți puternici (alcool, benzină etc.). Pentru a curăța carcasa este permis să folosiți o cantitate mică de detergent obișnuit.

## RECOMANDĂRI

- Înainte de a folosi produsul, citiți instrucțiunile de folosire. Păstrați manualul pentru o utilizare viitoare.
- Toate ilustrațiile din acest manual sunt reprezentări schematice și pot diferi de obiectele reale.
- Când aparatul este în funcţiune, nu îl mişcaţi şi nu deschideți capacul. Nu așezați aparatul pe o suprafață alunecoasă sau care vibrează.

Nu folosiţi forţa fizică asupra aparatului, pentru a nu se deteriora din vina utilizatorului.

## COMPONENTE

| | | |
|---|---|---|
| Carcasa iaurtierei | 1 | buc. |
| Capac | 1 | buc. |
| Vas de ceramică, 1,5 L | 1 | buc. |
| Capacul vasului | 1 | buc. |
| Manual de utilizare | 1 | buc. |
| Cablu de alimentare | 1 | buc. |

## ELEMENTE DE DESIGN, Fig. B

1. Capac superior
2. Capacul vasului
3. Vas
4. Panou de control
5. Carcasă



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

**Utilizare,** Fig. C

**Panoul de control,** Fig. C-1

– Buton Deschis / Închis

– Buton Timer

– Buton pentru alegerea programului

**Afişaj,** Fig. C-2

1 – Indicarea timpului de gătit
2 – Mod **IAURT**
3 – Mod **BĂUTURI**
4 – Mod **MURĂTURI**

**Înainte de prima utilizare** a aparatului de iaurt, sterilizați vasul, spălați capacul în apă caldă cu săpun și ștergeți carcasa cu o cârpă umedă prin interior și în exterior. Uscați toate componentele.

**Ordinea de utilizare:**

1. Luaţi vasul sterilizat ❸, adăugaţi ingredientele conform rețetei. Închideți capacul. Instalați-l în carcasa aparatului și închideți capacul.
2. Conectaţi cablul de alimentare la aparat.
3. Conectați-l la priză.
4. Alegeți programul necesar.
5. Setaţi timpul de gătit cu butoanele și . Timpul presetat:
   - IAURT– 10/maxim până la 14 de ore
   - BĂUTURI – 36/maxim până la 48 de ore
   - MURĂTURI – 24/maxim până la 32 de ore.
6. Apăsaţi butonul pentru a începe să gătiți. Apăsați din nou butonul pentru a opri.
7. Când este gata veți auzi un semnal sonor și «**0:00**» va fi afișat.
8. Opriți aparatul. Deconectați-l și scoateți vasul. Așteptați până vasele se răcesc.

**NOTĂ:** Păstrați iaurtul în frigider maxim 8 zile.

## RECOMANDĂRI PENTRU PREPARARE

| Produs | Ferment | Tipul de lapte | Timp de gătit | Dozaj | Notă |
|---|---|---|---|---|---|
| **Iaurturi** | | | | | |
| Iaurt din lapte praf | Iaurt | Lapte praf | 8-12 ore | În conformitate cu recomandările producătorului | |
| Iaurt natural | Iaurt | Lapte UHT pasteurizat și lapte tratat termic cu orice conținut de grăsime | 6-10 ore | | Gustul iaurtului depinde de conținutul de grăsime a laptelui. |
| Iaurt grecesc | Iaurt | | 8-15 ore | | Se recomandă filtrarea iaurtului folosind tifon sau pânză ca să se scurgă zerul. |
| Iaurt natural (bazat pe un iaurt deja preparat) | – | | 6-10 ore | 125 ml de iaurt pentru fiecare 0,9 litri de lapte | Se recomandă să se pregătească iaurt cu această metodă nu mai mult de 5 ori, apoi să schimbați fermentul. Puteți depozita iaurtul în frigider nu mai mult de 7 zile. |
| Iaurt natural (bazat pe un iaurt cumpărat) | – | | | | Nu folosiți iaurt expirat. |
| Iaurt turcesc | Iaurt | Cremă cu conținut redus de grăsimi | 6-10 ore | În conformitate cu recomandările producătorului | Cremă de lapte, prefiartă, apoi răcită la 40°C. |
| **Băuturi** | | | | | |
| Băuturi non-alcoolice, fermentate | – | – | 36 ore | Conform rețetei | Folosiți apă potabilă. |
| Tincturi și alte băuturi alcoolice | – | – | 48 ore | | Fructele congelate trebuie decongelate și utilizate cu suc. Numai zahărul fin este potrivit. Pentru rezultate mai bune se recomandă să se pregătească un sirop de zahăr concentrat. Pentru prepararea de tincturi folosiți vodcă, vişinată, rom, etc. |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

| Produs | Fer-ment | Tipul de lapte | Timp de gătit | Dozaj | Notă |
|---|---|---|---|---|---|
| **Murături** | | | | | |
| **Recomandări generale:** Legumele pentru murat trebuie să fie proaspete, de calitate și coapte. Prepararea ingredientelor: sortare, spălare, înmuiere, uscare, tăiere, tocare sau încălzire. Pentru murături folosiţi condimente întregi (nemăcinate). | | | | | |
| Murături puţin acre | _ | _ | 32 ore | urmaţi reţeta | Pentru murături: folosiţi mărar cu frunze şi hrean (în timpul iernii, puteți utiliza mărar uscat și semințe de mărar). Usturoi proaspăt (2 căţei). Folosiți sare grunjoasă (fără iod). Nu folosiţi piper și pătrunjel, deoarece castraveții devin moi. |
| Varză murată | _ | _ | 24-32 ore | urmaţi reţeta | Tăiaţi varza şi morcovii. Adăugaţi chimen, semințe de mărar, hrean şi boabe de piper. Amestecaţi totul și adăugaţi într-un recipient. Fierbeți 1L de apă, adăugați 75ml de oțet, sare (o lingură / 1L apă) , zahăr (opţional) şi ulei vegetal. Turnaţi amestecul astfel obţinut peste varză. Pentru a fi mai puțin picant lăsaţi 24 de ore, iar pentru a fi mai picant, 32 de ore. |
| Roşii | _ | _ | 24 ore | urmaţi reţeta | Fierbeţi roşiile în apă clocotită timp de 5-10 minute. Turnaţi apa în recipient şi adăugaţi condimente. Fierbeţi amestecul obţinut și apoi turnaţi-l peste roșii. |

1. De fiecare dată înainte de utilizarea dispozitivului dezinfectați vasul ceramic și capacul. Ustensilele de bucătărie pentru gătit și depozitare trebuie să fie sterilizate.
2. Gătiti doar cu mâinile curate și în haine curate.
3. Urmați recomandările din manualul de instrucțiuni și cartea de bucate.
4. Pentru un vas plin folosiți 1,85 litri de lapte și cantitatea necesară de iaurt sau drojdie.
5. Nu este recomandat să adăugați nuci, cereale, fructe uscate, fructe proaspete și legume crude, din cauza riscului de creștere a microorganismelor dăunătoare în procesul de fermentație. Este mai sigur să le adăugați în produsul finit.
6. Dacă iaurtul devine lichid, aceasta înseamnă că laptele a fost prea slab, sau timpul de fermentație a fost insuficient.
7. **Folosiți lapte la temperatura camerei.**
8. **La prepararea iaurtului folosiți doar ingrediente de calitate și proaspete.**
9. Nu ștergeți fructele de pădure, pentru a nu îndepărta stratul de ceară. Aşezaţi fructele de pădure pe o ţesătură şi lăsaţi-le să se usuce în aer.
10. Pentru prepararea iaurtului folosiți drojdie uscată specială pentru iaurt sau un iaurt fără conservanți.
11. Când puneți ingredientele țineți cont că fermentația face să crească volumul.
12. Supraîncărcarea poate să rupă capacele sau să facă să intre iaurt în carcasă.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE, Fig. D

- Scoateți din priză aparatul
- Vasele de sticlă și capacele se pot spăla în mașina de spălat vase. Capacul aparatului se spală în apă caldă. Nu se poate spăla în mașina de spălat vase.
- Ștergeți carcasa aparatului cu o cârpă umedă. Pentru a evita riscul de electrocutare nu introduceți aparatul în apă.
- Uscați bine toate componentele.

## POSIBILE PROBLEME ȘI SOLUȚII

| Probleme | Posibile cauze | Soluții |
|---|---|---|
| Display-ul nu se aprinde. | Nu e curent | Verificaţi dacă aparatul este conectat la priză. Verificaţi priza, dacă priza funcţionează, contactaţi centrul de service Oursson. |
| Temperatura nu urcă. | Componenta de încălzire e stricată | Contactaţi centrul de service. |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

| Probleme | Posibile cauze | Soluții |
|---|---|---|
| Iaurtul nu e destul de fermentat sau e prea fermentat. | Timpul de gătire nu e setat corect | Urmați recomandările din rețetă și luați în calcul temperatura aerului și a ingredientelor. Cu cât timpul este mai mare, cu atât iaurtul va fi mai acru. |
| Suprafața interioară s-a murdărit cu iaurt iar capacele s-au deschis. | • Vasele au fost supraîncărcate<br>• Timp de gătit prea mare | • Când puneți ingredientele țineți cont de faptul că în procesul de fermentație volumul va crește.<br>• Controlați timpului de gătire. Începătorii trebuie să învețe modul optim. |
| Afișajul arată timpul resetat fără sa fie gata procesul de fermentare. | • A avut loc o pană de curent | • Verificați calitatea produselor, în cazul în care a trecut puțin timp, setați din nou timpul necesar. |

## SPECIFICAȚII

| Specificații tehnice | |
|---|---|
| MODEL | FE2305D |
| Capacitate, L | 1,5 |
| Material vas | Ceramică |
| Consum, W | max 20 |
| Voltaj | 220-240 V~; 50-60 Hz |
| Clasa de protecție | II |
| Temperatură de transport și depozitare | de la -25°C până la +35°C |
| Temperatură de funcționare | de la +5°C până la +35°C |
| Cerințe de umiditate | 15-75% fără condens |
| Dimensiuni, mm | 268x240x166 |
| Greutate, kg | 1,45 |

*** Produsele trebuie să fie stocate în depozite uscate, ventilate, la temperaturi nu mai scăzute de -25°C.**

## CERTIFICATUL PRODUSULUI

Pentru informaţii privind certificatul, accesaţi http://www.oursson.ro sau cereţi o copie de la vânzător.

Doar un specialist calificat din centrul de service OURSSON trebuie să facă reparații.

## SERVICE

Compania OURSSON își exprimă aprecierea către dumneavoastră pentru alegerea produselor noastre. Am făcut tot posibilul ca acest produs să corespundă nevoilor dumneavoastră și calitatea sa fie în conformitate cu cele mai înalte standarde europene. Dacă produsul dumneavoastră OURSSON va avea nevoie de întreținere, vă rugăm să sunați la unul din centrele de service autorizate. O listă completă a centrelor de service și adresele lor exacte pot fi găsite pe site-ul www.oursson.ro.

**Condiţii de garanție OURSSON:**

1. Garanția OURSSON este furnizată de OURSSON. Se aplică numai pentru modelele destinate și distribuite pe teritoriul României, care au fost certificate în conformitate cu standardele din țară.
2. Garanția OURSSON este în conformitate cu legislația în vigoare pentru a proteja drepturile consumatorilor. Garanția este reglementată de legile țării în care este furnizat produsul, și este valabilă doar atunci când produsul este utilizat exclusiv pentru uz casnic. Garanția OURSSON nu se aplică utilizării în scop comercial.
3. Perioada de garanție a produselor marca OURSSON:

| Produs | Durata de viaţă, luni | Garanţie luni |
|---|---|---|
| Cuptoare cu microunde, mașină de facut pâine, plită cu inducție | 60 | 24 |
| Multicookere, aparate de bucătărie, fierbătoare, grătare electrice, blendere, mixere, mașini de tocat carne, prăjitoare de pâine, thermpoturi, storcătoare, aburizatoare, espressoare, tocătoare, deshidratoare, iaurtiere, fermentatoare, mini congelatoare, frigidere, mașini de cafea automate, aparate de spumat lapte | 36 | 24 |
| Cântare de bucătărie | 24 | 24 |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

4. Garanția OURSSON nu se aplică la piesele care au o uzură obișnuită, în cazul în care înlocuirea lor este prevăzută de proiectare:
   - baterii.
   - ambalaj, accesorii pentru transport și montaj, documentația ce însoțește produsul.
5. Garanția nu se aplică în cazul defectelor cauzate produsului ca urmare a încălcării intrucțiunilor de utilizare, depozitare sau de transport, acțiunii unor terțe părți sau de forță majoră, inclusiv, dar fără a se limita la următoarele cazuri:
   - În cazul în care defectul produsului este rezultatul manipulării neglijente, utilizării greșite, încălcării instrucțiunilor de utilizare prevăzute în manualul de instrucțiuni, inclusiv ca urmare a expunerii la temperaturi ridicate sau scăzute, umiditate ridicată sau praf, urme de deschidere a incintei și / sau de autoreparare, nepotrivire a parametrilor curentului electric, dacă exista în interiorul produsului lichide, insecte sau alte corpuri străine, substanțe și utilizarea pe termen lung a produsului la limita performanțelor sale.
   - În cazul în care defectul produsului este rezultatul încercării neautorizate de a testa produsul sau de a face orice modificări de design sau software, inclusiv servicii de reparații sau întreținere neautorizate de OURSSON.
   - În cazul în care defectul produsului este urmare a utilizării de echipamente, accesorii, piese de schimb de calitate proastă sau neconforme.
   - În cazul în care defectul produsului este asociat cu utilizarea sa în combinație cu utilaje suplimentare (accesorii), altele decât echipamentele suplimentare recomandate de OURSSON pentru utilizare cu acest produs. OURSSON nu este responsabil pentru calitatea echipamentului suplimentar (accesorii) fabricat de către terți, pentru calitatea produselor lor, împreună cu astfel de echipamente, precum și calitatea funcționării echipamentelor suplimentare OURSSON împreună cu produsele altor producători.
6. Defectele produsului apărute în perioada folosirii sunt reparate de service-urile autorizate. În perioada de garanție, repararea defectelor este gratuită la prezentarea certificatului de garanție și a actelor care confirmă faptul și data contractului de cumpărare cu amănuntul (factură și bon fiscal/chitanță). Trebuie să fie luate în considerare următoarele:
   - Configurarea și instalarea produsului, descrisă în manualul de utilizare, nu este inclusă în domeniul de aplicare al garanției OURSSON și pot fi efectuate fie de către utilizator sau de către personalul din service-uri autorizate, fiind un serviciu cu plată.
   - Lucrările de întreținere (curățarea și lubrifierea componentelor, schimbul de consumabile și materiale etc.) sunt efectuate cu plată.
7. OURSSON nu este răspunzător pentru daunele cauzate direct sau indirect de produsele oamenilor, animalelor de companie, proprietăților, în cazul în care au avut loc ca urmare a nerespectării regulilor și condițiilor de utilizare, depozitare, transport sau instalare a produsului, acțiuni intenționate sau neglijente ale utilizatorului sau terților.
8. În niciun caz OURSSON nu va fi raspunzător pentru orice pierderi sau daune speciale, accidentale, indirecte sau de consecință, inclusiv, dar fără a se limita la, pierderi de profit, pierderi cauzate de întreruperea activităților comerciale, industriale sau de altă natură care apar în legătură cu utilizarea sau imposibilitatea de utilizare a produsului.
9. Datorită îmbunătățirii permanente a designului, produsele și unele caracteristici tehnice se pot modifica fără o notificare prealabilă a producătorului.

**Utilizarea produselor după termenul de garanţie (durata de viaţă):**

1. Durata de viață stabilită de OURSSON pentru produse este valabilă numai în cazul în care utilizarea lor este exclusiv în condiții de uz casnic, precum și în condiția respectării instrucțiunilor de utilizare, depozitare și transport. Manipularea cu atenție a produselor și respectarea normelor de funcționare, poate crește durata reală de utilizare depășind astfel durata medie de utilizare stabilită de OURSSON.
2. La sfârșitul duratei medii de utilizare a produsului, trebuie să contactați un service autorizat pentru întreținerea de rutină a produsului. Lucrările de întreținere și service vor fi efectuate cu plată.
3. OURSSON nu recomandă utilizarea produselor la sfârșitul duratei medii de utilizare fără o verificare la un centru de service autorizat, deoarece în acest caz, produsul poate fi periculos pentru viața, sănătatea sau proprietatea consumatorului.

**Reciclarea produselor**

Produsele nu pot fi aruncate împreună cu resturile menajere. Trebuie depuse la centre pentru reciclare a echipamentelor electrice și electronice în conformitate cu legislația română. Prin reciclarea acestui produs ajutați la conservarea resurselor naturale și prevenirea deteriorării mediului și sănătății. Pentru mai multe informații despre punctele de colectare și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local de eliminare a deșeurilor menajere.

**Data fabricării**

Fiecărui produs îi este atribuit un număr de serie unic în formă alfanumerică dublat de codul de bare care conține următoarele informații: numele grupului de produse, data fabricării, numărul de serie al produsului. Data de fabricație poate fi duplicată pe ambalaj și / sau produs.
Numărul de serie este amplasat pe panoul din spate al produsului, pe ambalaj și în certificatul de garanție.

❶ Primele două litere - grupul de produse (FE - fermentator).

❷ Primele două cifre - anul fabricării.

❸ Următoarele două cifre - săptămâna fabricării.

❹ Ultimele cifre - numărul de serie al produsului.



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

Pentru a evita confuziile, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și condițiile de garanție, verificați corectitudinea certificatului de garanție. Certificatul de garanție este valabil numai în cazul în care este completat în mod corect și clar: modelul, numărul de serie, data achiziționării, ștampila și semnătura vânzătorului, semnătura clientului. Numărul de serie si modelul produsului trebuie să corespundă cu certificatul de garanție. La nerespectarea acestor condiții, precum și în cazul în care informațiile din certificatul de garanție sunt modificate sau șterse, certificatul devine nul.

OURSSON oferă prin telefon sprijin și informare în România. Operatori profesioniști vor răspunde rapid la orice întrebare. Aveți posibilitatea să vă adresați pentru recomandări despre instalare și conectare, să vă informați despre promoții și tombole organizate de companie, precum și în legătură cu activitatea companiei pe teritoriul României. Doriți să puneți întrebări? Sunați-ne, vă putem ajuta!

Telefon: cu apel gratuit: 0800 080 200 sau cu tarif normal: +4 0731 164 000
Program de lucru: luni-vineri 9.00-18.00.

Acest manual este protejat în temeiul legislației române și europene de legea dreptului de autor. Orice utilizare neautorizată, inclusiv copiere, imprimare și distribuție, fără limitare la acestea, implică utilizarea de răspundere civilă în conformitate cu legislația în vigoare.

Contact:

1. Producător – OURSSON, Rue du Grand-Chêne 5, 1003 Lausanne, Elveția.
2. Importator exclusiv pentru România – Oursson Appliance SRL, Str. Avram Iancu Nr. 48A, Office 16B, Brașov, România, 500086, e-mail: info@oursson.ro.

OURSSON AG
Fabricat în China



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

## ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, Рис. А

RU

**Символ опасности**
Напоминание пользователю о высоком напряжении.

**Символ предупреждения**
Напоминание пользователю о необходимости проведения всех действий в соответствии с инструкцией.

При использовании электрических приборов следует соблюдать следующие меры предосторожности:

- Используйте прибор согласно данному руководству по эксплуатации.
- Устанавливайте прибор на устойчивую поверхность.
- Используйте только приспособления, входящие в комплект устройства.
  - Чтобы предотвратить риск пожара или удара током, избегайте попадания в устройство воды и эксплуатации устройства в условиях высокой влажности. Если по каким-то причинам вода попала внутрь устройства, обратитесь в уполномоченный сервисный центр (УСЦ) OURSSON AG.
- Для электропитания прибора используйте электросеть с надлежащими характеристиками.
- Не используйте прибор в помещениях, где в воздухе могут содержаться пары легковоспламеняющихся веществ.
  - Никогда самостоятельно не вскрывайте устройство – это может стать причиной поражения электрическим током, привести к выходу прибора из строя и аннулирует гарантийные обязательства производителя. Для ремонта и технического обслуживания обращайтесь только в сервисные центры, уполномоченные для ремонта изделий торговой марки OURSSON.
- При перемещении устройства из прохладного помещения в теплое и наоборот распакуйте его перед началом эксплуатации и подождите 1-2 часа, не включая.
  - В целях предотвращения поражения электротоком не допускайте погружения проводов или всего изделия в воду.
- Будьте особенно осторожны и внимательны, если рядом с работающим прибором находятся дети.
- Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей прибора, это может привести к травме.
- Шнур питания специально сделан относительно коротким во избежание риска получения травмы.
- Не допускайте свисания шнура через острый край стола или его касания нагретых поверхностей.
- Не подключайте данный прибор к сети, перегруженной другими электроприборами: это может привести к тому, что прибор не будет функционировать должным образом.
- Не устанавливайте изделие вблизи газовых и электрических плит, а также духовок.
- Не используйте прибор при поврежденном шнуре питания, а также в случаях, если нарушена нормальная работа изделия, если оно падало или было повреждено каким-либо другим образом.
- При отключении изделия от сети держитесь только за вилку, не тяните за провод – это может привести к повреждению провода или розетки и вызвать короткое замыкание.
- По окончании использования отключите изделие от сети.
- Оберегайте устройство от ударов, падений, вибраций и иных механических воздействий.
- Обязательно отключайте устройство от сети перед началом мойки.
- Не используйте изделие вне помещений.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или нехваткой опыта и знаний. Они могут пользоваться прибором только под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или после инструктажа по безопасному использованию прибора. Не позволяйте детям играть с изделием.
- Настоящее изделие предназначено только для использования в быту.
- Не используйте при чистке прибора абразивные материалы и органические чистящие средства (спирт, бензин и т.д.). Для чистки корпуса прибора допускается использование небольшого количества нейтрального моющего средства.

## РЕКОМЕНДАЦИИ

- Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя. После чтения, пожалуйста, сохраните его для использования в будущем.
- Все иллюстрации, приведенные в данной инструкции, являются схематичными изображениями реальных объектов, которые могут отличаться от них.
- Пожалуйста, соблюдайте осторожность при обращении со стеклянными емкостями, чтобы не разбить.
- Во время использования не перемещайте прибор; не открывайте крышку; не ставьте прибор на сквозняке или на вибрирующуюся поверхность.

Эксплуатация данного прибора ни в коем случае не подразумевает применение к нему физической силы, так как это может привести к поломке изделия по вине пользователя.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Корпус йогуртницы ..... 1 шт.
Крышка ..... 1 шт.
Керамическая емкость, 1,5 л ..... 1 шт.
Крышка емкости ..... 1 шт.
Инструкция по эксплуатации ..... 1 шт.
Кабель электропитания ..... 1 шт.
Гарантийный талон ..... 1 шт.
Книга рецептов ..... 1 шт.



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

## ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ, Рис. B

1. Верхняя крышка
2. Крышка емкости
3. Емкость
4. Панель управления
5. Корпус йогуртницы

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, Рис. C

**Панель управления,** Рис. C-1

– Кнопка Вкл./Выкл.

– Кнопки установки таймера

– Кнопка выбора режима работы

**Дисплей,** Рис. C-2

1 – Индикация времени приготовления
2 – режим **ЙОГУРТ**
3 – режим **НАПИТКИ**
4 – режим **СОЛЕНЬЯ**

**Перед первым использованием** йогуртницы простерилизуйте емкости с крышками, вымойте крышку корпуса в теплой мыльной воде, а корпус прибора протрите влажной мягкой тканью внутри и снаружи. Вытрите все насухо.

**Порядок работы:**

1. Возьмите предварительно простерилизованную емкость 3, загрузите необходимые ингредиенты согласно рецепту. Закройте её крышкой. Установите в корпус прибора и закройте крышкой.
2. Подсоедините электрический провод к устройству.
3. Включите вилку прибора в розетку.
4. Выберите необходимый режим.
5. Установите необходимое время приготовления с помощью кнопок и , предустановленное время:
   - режим ЙОГУРТ – 10/максимально до 14 ч.
   - режим НАПИТКИ – 36/максимально до 48 ч.
   - режим СОЛЕНЬЯ – 24/максимально до 32 ч.
6. Нажмите на кнопку для начала работы. Нажмите кнопку еще раз для отмены или выключения.
7. В конце приготовления прозвучит сигнал, на дисплее отобразится индикация **«00:00»**.
8. Выключите прибор. Отключите его от электросети и выньте емкость. Подождите, пока емкость остынет.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Время хранения йогурта в холодильнике составляет около 8 дней.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ

| Продукт | Заквас-ки | Требование к молоку | Время приго-товления | Дозировка | Примечание |
|---|---|---|---|---|---|
| **Йогруты** | | | | | |
| Йогурт из сухого молока | Йогурт | Сухое цельное молоко | 8-12 часов | По рекомендациям производителей заквасок | |
| Йогурт натуральный | Йогурт | Стерилизованное, пастеризованное, ультрапастеризованное и термизированное молоко любой жирности | 6-10 часов | | Насыщенность вкуса йогурта зависит от жирности молока |
| Греческий йогурт | Йогурт | | 8-15 часов | | Готовый йогурт рекомендуется отфильтровать при помощи марли или льняной салфетки, чтобы отцедить сыворотку |
| Йогурт натуральный (на основе, приготовленного ранее йогурта) | – | | 6-10 часов | 125 мл йогурта на 0,9 л молока | Рекомендуется готовить йогурты данным способом не более 5 раз, затем обновлять закваску. Хранить йогурт для заквашивания следует в холодильнике не более 7 суток |
| Йогурт натуральный (на основе йогурта, купленного в магазине) | – | | | | Не использовать йогурты с истёкшим сроком годности |
| Турецкий йогурт | Йогурт | Стерилизованные сливки низкой жирности | 6-10 часов | По рекомендациям производителей заквасок | Допускается использовать фермерские, разбавленные молоком сливки, предварительно прокипячённые и остуженные до 40°C |
| **Напитки** | | | | | |
| Напитки неспиртового брожения | – | – | 36 часов | по рецепту | Рекомендуется использовать питьевую воду. |
| Настойки и другие алкогольные напитки | – | – | 48 часов | | Замороженные ягоды необходимо разморозить и использовать вместе с соком. Подойдёт только мелкий сахар, для достижения наилучшего результата рекомендуется готовить концентрированный сахарный сироп. Для приготовления настоек используйте водку, коньяк, ром и т.д. |



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

| Продукт | Заква-ски | Требование к молоку | Время приго-товления | Дозировка | Примечание |
|---|---|---|---|---|---|
| **Соленья** | | | | | |
| **Общие рекомендации:** Овощи предназначенные для засолки/маринования должны быть свежими, качественными и достаточно спелыми. Подготовка ингредиентов включает в себя: сортировку, мытьё, замачивание, просушивание, нарезку, измельчение или тепловую обработку. Для засолки/маринования используйте цельные (немолотые) специи. | | | | | |
| Малосольные огурцы | | _ | 32 часа | по рецепту | Применяйте для засолки: укроп с веточка-ми и зонтиками(зимой можно использовать зелень укропа и сушеные семена укропа). Свежий чеснок (2 зубчика). Применяйте крупную каменную соль (без йода). Не при-меняйте перец горошком и петрушку, от них огурцы становяться мягкими. |
| Капуста маринованная | | _ | 24-32 часа | по рецепту | Капусту нарезать соломкой. Морковь натереть на терке. Добавить тмин, семена укропа, перец горошком. Все перемешать и утрамбовать в емкость. Вскипятить 1 л воды, добавить уксус, соль, сахар, растительное масло. Залить маринадом капусту, проделывая ножом отверстия до дна емкости. Менее острая (24 часа), острая (32 часа). |
| Томаты | | _ | 24 часа | по рецепту | Томаты залить кипятком на 5–10 минут. Слить воду в емкость, добавить специи. Полученный маринад вскипятить и залить им томаты. |

1. Каждый раз перед использованием прибора дезинфицируйте стеклянную емкость вместе с ее крышкой. Посуда для приготовления и хранения должна быть стерильной.
2. Готовьте только чистыми руками, в чистой одежде.
3. Следуйте указаниям в книге рецептов и в инструкции по эксплуатации.
4. Для полной загрузки используйте 1 или 1,85 литра молока и необходимое количество закваски или йогурта.
5. Не рекомендуется вносить добавки: орехи, злаки, сухофрукты, свежие ягоды и фрукты без предварительной обработки, так как существует риск роста вредных микроорганизмов в процессе ферментации. Безопаснее их добавлять в готовый продукт.
6. Если йогурт получился слишком жидким, значит, была использована слабая закваска, либо время ферментации оказалось недостаточным.
7. **Используйте молоко комнатной температуры.**
8. **Для приготовления йогуртов и кисломолочных продуктов используйте только свежие и качественные продукты.**
9. Не вытирайте ягоды и плоды насухо, чтобы не удалить восковой слой. Разложите вымытые ягоды на ткань и дайте им обсохнуть на воздухе.
10. Для приготовления йогуртов используйте специальные высушенные закваски или купите обычный йогурт без добавок.
11. При закладке исходных ингредиентов учитывайте, что в процессе брожения объём увеличивается.
12. Чрезмерная загрузка может привести к срыванию крышек с банки и корпуса йогуртницы, а так же попаданию продуктов в корпус йогуртницы.

## ЧИСТКА И УХОД, Рис. D

- Отключите прибор от сети
- Стеклянные емкости и их крышки можно мыть в посудомоечной машине.Промойте крышку прибора в теплой мыльной воде. Ее нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Протрите корпус прибора влажной тканью. Никогда не погружайте его в воду из-за опасности поражения электрическим током.
- Тщательно высушите все детали.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

| Возможная неисправность | Описание | Возможная причина |
|---|---|---|
| Индикация на панели не отображается | Нет питания сети. | Проверьте, подключен ли провод к сети. Проверьте исправность розетки. Если неисправность не удалось устранить, обратитесь в уполномоченный сервисный центр OURSSON. |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

| Возможная неисправность | Описание | Возможная причина |
|---|---|---|
| Устройство не набирает температуру | Неисправен нагревательный элемент | Обратитесь в сервисный центр |
| Йогурт недостаточно ферментирован или, наоборот – перекис | Время приготовления установлено некорректно | Следуйте рекомендациям в рецептах, учитывайте температуру исходных ингредиентов и воздуха в помещении. Чем дольше время приготовления, тем кислее получится йогурт. |
| Внутренняя поверхность устройства загрязнена продуктами из ёмкости для ферментации и/или произошёл «срыв» крышек с банки и корпуса | • Чрезмерная загрузка банки<br>• Слишком большое время приготовления | • При заполнении банки ингредиентами, учитывайте, что в результате ферментции объём содержимого может увеличиться за счёт выделения углекислого газа.<br>• Контролируйте время приготовления, начинающим пользователям рекомендуется отмечать и фиксировать опти-мальные режимы. |
| Дисплей отображает сброс настроек, не завершив процесса ферментации | • Произошло отключение электропитания | • Проверьте качество продуктов, если они не испорчены и прошло немного времени после отключения, установите необходимые режимы заново. |

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Технические характеристики | |
|---|---|
| Модель | FE2305D |
| Объем емкости для приготовления | 1,5 л |
| Материал емкостей для приготовления | Керамика |
| Потребляемая мощность | max 20 Вт |
| Параметры электропитания | 220-240 В~; 50-60 Гц |
| Класс защиты от поражения электрическим током | II |
| Температура хранения и транспортировки | от -25°С до +35°С |
| Температура эксплуатации | от +5°С до +35°С |
| Требования к влажности воздуха | 15-75% без образования конденсата |
| Размер прибора | 268x240x166 |
| Вес прибора | 1,45 кг |

*** Продукция должна храниться в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре не ниже -25°С.**

## СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Информацию о сертификате соответствия смотрите на сайте **http://www.oursson.com/rus/ru/about/ partners/certificates/#tab0** или спрашивайте копию у продавца.

Ремонт йогуртницы должен производиться только квалифицированным специалистом уполномоченного сервисного центра OURSSON AG.

## СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания OURSSON AG выражает вам огромную признательность за выбор нашей продукции.Мы сделали все возможное, чтобы данное изделие удовлетворяло вашим запросам, а качество соответствовало лучшим мировым образцам. В случае, если ваше изделие марки OURSSON будет нуждаться в техническом обслуживании, просим вас обращаться в один из Уполномоченных Сервисных Центров (далее – УСЦ). С полным списком УСЦ и их точными адресами вы можете ознакомиться на сайте www.oursson.ru, а также позвонив по номеру телефона бесплатной горячей линии OURSSON AG.
В случае возникновения вопросов или проблем, связанных с продукцией OURSSON AG, просим вас обращаться в письменном виде в организацию, уполномоченную на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товара ненадлежащего качества, – ООО «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, шоссе Фрезер, д. 17А, стр. 1А, либо по электронной почте info@oursson.ru.

**Условия Гарантийных обязательств OURSSON AG:**

1. Гарантийные обязательства OURSSON AG, предоставляемые УСЦ OURSSON AG, распространяются только на модели, предназначенные OURSSON AG для производства или поставок и реализации на территории страны, где предоставляется гарантийное обслуживание, приобретенные в этой стране, прошедшие сертификацию на соответствие стандартам этой страны, а также маркированные официальными знаками соответствия.
2. Гарантийные обязательства OURSSON AG действуют в рамках законодательства о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, на территории которой они предоставлены, и только при условии использования изделия исключительно для личных, семейных или домашних нужд. Гарантийные обязательства OURSSON AG не распространяются на случаи использования товаров в целях осуществления предпринимательской



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

дея-тельности либо в связи с приобретением товаров в целях удовлетворения потребностей предприятий, учреждений, организаций.

3. OURSSON AG устанавливает на свои изделия следующие сроки службы и гарантийные сроки:

| Название продукта | Срок службы, месяцев с даты продажи | Гарантийный срок, месяцев со дня покупки |
|---|---|---|
| Микроволновые печи, хлебопечи, индукционные плиты | 60 | 12 |
| Мультиварки, кухонные процессоры, кухонные машины, электрические чайники, электрические грили, блендеры,миксеры, мясорубки, тостеры, термопоты, ростеры, кофеварки, пароварки, соковыжималки, измельчители, дегидраторы, йогуртницы, ферментаторы, минидуховки, морозильники, холодильники, автоматические кофемашины | 36 | 12 |
| Кухонные весы, сифоны | 24 | 12 |

4. Гарантийные обязательства OURSSON AG не распространяются на перечисленные ниже принадлежности изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:
   - Элементы питания.
   - Чехлы, ремни, шнуры для переноски, монтажные приспособления, инструмент, документацию, прилагаемую к изделию.
5. Гарантия не распространяется на недостатки, возникшие в изделии вследствие нарушения потре-бителем правил использования, хранения или транспортировки товара, действия третьих лиц или непреодолимой силы, включая, но не ограничиваясь следующими случаями:
   - Если недостаток товара явился следствием небрежного обращения, применения товара не по назначению, нарушения условий и правил эксплуатации, изложенных в инструкции по эксплуатации, в том числе вследствие воздействия высоких или низких температур, высокой влажности или запыленности, следах вскрытия корпуса прибора и/или самостоятельного ремонта, несоответствия Государственным стандартам параметров питающих сетей, попадания внутрь корпуса жидкости, насекомых и других посторонних предметов, веществ, а также длительного использования изделия в предельных режимах его работы.
   - Повреждения и дефекты, вызванные качеством воды и отложением накипи (очистка от накипи и чистка не входит в гарантийное обслуживание и должна РЕГУЛЯРНО производиться Вами самостоятельно).
   - Если недостаток товара явился следствием несанкционированного тестирования товара или попыток внесения любых изменений в его конструкцию или его программное обеспечение, в том числе ремонта или технического обслуживания в неуполномоченной OURSSON AG ремонтной организации.
   - Если недостаток товара явился следствием использования нестандартных (нетиповых) и (или) некачественных принадлежностей, аксессуаров, запасных частей, элементов питания.
   - Если недостаток товара связан с его применением совместно с дополнительным оборудованием (аксессуарами), отличным от дополнительного оборудования, рекомендованного OURSSON AG к применению с данным товаром. OURSSON AG не несет ответственность за качество
   - дополнительного оборудования (аксессуаров), произведенного третьими лицами, за качество работы своих изделий совместно с таким оборудованием, а также за качество работы дополнительного оборудования производства компании OURSSON AG совместно с изделиями других производителей.
6. Недостатки товара, обнаруженные в период срока службы, устраняются уполномоченными на это ремонтными организациями (УСЦ). В течение гарантийного срока устранение недостатков производится бесплатно при предъявлении оригинала заполненного гарантийного талона и документов, подтверждающих факт и дату заключения договора розничной купли-продажи (товарный, кассовый чек и т. п.). В случае отсутствия указанных документов гарантийный срок исчисляется со дня изготовления товара. При этом следует учитывать:
   - Настройка и установка (сборка, подключение и т. п.) изделия, описанная в документации, прилагаемой к нему, не входит в объем гарантийных обязательств OURSSON AG и могут быть выполнены как самим пользователем, так и специалистами большинства уполномоченных сервисных центров соответствующего профиля на платной основе.
   - Работы по техническому обслуживанию изделий (чистка и смазка движущихся частей, замена расходных материалов и принадлежностей и т. п.) производятся на платной основе.
7. OURSSON AG не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный своей продукцией людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, хранения, транспортировки или установки изделия; умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.
8. Ни при каких обстоятельствах OURSSON AG не несет ответственности за какой-либо особый, случайный, прямой или косвенный ущерб или убытки, включая, но не ограничиваясь перечисленным, упущенную выгоду, убытки, вызванные перерывами в коммерческой, производственной или иной деятельности, возникающие в связи с использованием или невозможностью использования изделия.
9. Вследствие постоянного совершенствования продукции элементы дизайна и некоторые технические характеристики продукта могут быть изменены без предварительного уведомления со стороны производителя.

**Использование изделия по истечении срока службы**

1. Срок службы, установленный OURSSON AG для данного изделия, действует только при условии использования изделия исключительно для личных, семейных или домашних нужд, а также соблюдении потребителем правил эксплуатации, хранения и транспортировки изделия. При условии аккуратного обращения с изделием и соблюдения правил эксплуатации фактический срок службы может превышать срок службы, установленный OURSSON AG.



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

2. По окончании срока службы изделия вам необходимо обратиться в Уполномоченный сервисный центр для проведения профилактического обслуживания изделия и определения его пригодности к дальнейшей эксплуатации. Работы по профилактическому обслуживанию изделия и его диагностике выполняются сервисными центрами на платной основе.
3. OURSSON AG не рекомендует продолжать эксплуатацию изделия по окончании срока службы без проведения его профилактического обслуживания в Уполномоченном сервисном центре, т. к. в этом случае изделие может представлять опасность для жизни, здоровья или имущества потребителя.

**Утилизация изделия**

Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). После окончания срока службы изделия его нельзя выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором. Вместо этого оно подлежит сдаче на утилизацию в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации в соответствии с федеральным или местным законодательством. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, вы помогаете сберечь природные ресурсы и предотвращаете ущерб для окружающей среды и здоровья людей, который возможен в случае ненадлежащего обращения. Более подробную информацию о пунктах приема и утилизации данного продукта можно получить в местных муниципальных органах или на предприятии по вывозу бытового мусора.

**Дата производства**

Каждому изделию присваивается уникальный серийный номер в виде буквенно-цифрового ряда и дублируется штрих-кодом, который содержит следующую информацию: название товарной группы, дату производства, порядковый номер изделия. Серийный номер располагается на задней панели продукта, на упаковке и в гарантийном талоне.

Серийный номер располагается на задней панели продукта, на упаковке и в гарантийном талоне.

❶ Первые две буквы – соответствие товарной группе (ферментатор/йогуртница – FE).
❷ Первые две цифры – год производства.
❸ Вторые две цифры – неделя производства.
❹ Последние цифры – порядковый номер изделия.

Во избежание недоразумений убедительно просим вас внимательно изучить Руководство по эксплуатации изделия и условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного номера изделия, даты покупки, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Серийный номер и модель изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены или стерты, талон признается недействительным.



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

Горячая линия OURSSON AG обеспечивает полную информационную поддержку деятельности компании в России, странах СНГ и Балтии. Профессиональные операторы быстро ответят на любой интересующий вас вопрос. Вы можете обращаться в единый центр по вопросам сервисного сопровождения, для рекомендаций специалистов по настройке и подключению, для информирования о местах продаж, с вопросами о рекламных акциях и розыгрышах, проводимых компанией, а также с любыми другими вопросами о деятельности компании на территории России, стран СНГ и Балтии.

Есть вопросы? Звоните, мы поможем!
Телефон горячей линии OURSSON AG (бесплатные звонки со стационарных телефонов):

8 800 100 8 708

Время работы горячей линии:
понедельник-пятница с 10:00 до 20:00 (по московскому времени); без выходных, 7 дней в неделю.

Настоящая инструкция является объектом охраны в соответствии с международным и российским законодательством об авторском праве. Любое несанкционированное использование инструкции, включая копирование, тиражирование и распространение, но не ограничиваясь этим, влечет применение к виновному лицу гражданско-правовой ответственности, а также уголовной ответственности в соответствии со статьей 146 УК РФ и административной ответственности в соответствии со статьей 7.12 КоАП РФ (ст.150.4 КоАП в старой редакции).

Контактная информация:
1. Изготовитель товара – OURSSON AG (ОРСОН АГ), ул. Гран-Шен 5, 1003 Лозанна, Швейцария.
2. Организация, уполномоченная на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товара ненадлежащего качества, – ООО «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, шоссе Фрезер, д. 17А, стр. 1А.
3. Информация о сертификации продукта доступна на сайте www.oursson.com.
4. Импортеры продукции OURSSON AG: РФ: смотрите информацию на упаковке товара.
5. Поставщики продукции OURSSON AG: Республика Беларусь: ООО «Никита плюс», 220055, г.Минск, ул. В.Игнатовского, дом 4, офис 121.

OURSSON AG
Сделано в КНР

**forum.oursson.ru**

Google play
App Store

Скачайте мобильное приложение с рецептами к технике Oursson



TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

## ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, Рис. А

UA

**Символ опасности**
Напоминание пользователю о высоком напряжении.

**Символ предупреждения**
Напоминание пользователю о необходимости проведения всех действий в соответствии с инструкцией..

При використанні електричних приладів слід дотримуватися наступних правил безпеки:

- Використовуйте прилад згідно даного керівництву по експлуатації.
- Встановлюйте прилад на стійку поверхню.
- Використовуйте тільки пристосування, що входять в комплект пристрою.
  - Щоб запобігти ризику пожежі або удару струмом, уникайте попадання в пристрій води та експлуатації пристрою в умовах високої вологості. Якщо з якихось причин вода потрапила всередину пристрою, зверніться в авторизований центр (УСЦ) OURSSON AG.

- Для електроживлення приладу використовуйте електромережу з належними характеристиками.
- Не використовуйте прилад в приміщеннях, де в повітрі можуть міститися пари легкозаймистих речовин.
  - Ніколи самостійно не розкривайте пристрій - це може стати причиною ураження електричним струмом, привести до виходу приладу з ладу і анулює гарантійні зобов'язання виробника. Для ремонту і технічного обслуговування звертайтеся тільки в сервісні центри, уповноважені для ремонту виробів торгової марки OURSSON.

- При переміщенні пристрою з прохолодного приміщення в тепле і навпаки розпакуйте його перед початком експлуатації і почекайте 1-2 години, не включаючи.
  - З метою запобігання ураження електрострумом не допускайте занурення проводів або всього виробу у воду.

- Будьте особливо обережні і уважні, якщо поруч із працюючим приладом перебувають діти.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь приладу, це може привести до травми.
- Шнур живлення спеціально зроблений відносно коротким щоб уникнути ризику отримання травми.
- Не допускайте звисання шнура через гострий край стола або його торкання нагрітих поверхонь.
- Не підключайте даний прилад до мережі, перевантаженої іншими електроприладами: це може привести до того, що прилад не буде функціонувати належним чином.
- Не встановлюйте прилад поблизу газових і електричних плит, а також духовок.
- Не використовуйте прилад при ушкодженому шнурі живлення, а також у випадках, якщо порушена нормальна робота вироби, якщо воно падало або був пошкоджений будь-яким іншим чином.
- При відключенні вироби від мережі тримайтеся тільки за вилку, не тягніть за провід - це може привести до пошкодження проводу або розетки і викликати коротке замикання.
- По закінченні використання відключіть виріб від мережі.
- Оберігайте пристрій від ударів, падінь, вібрацій та інших механічних впливів.
- Обов'язково відключайте пристрій від мережі перед початком мийки.
- Не використовуйте виріб поза приміщеннями.
- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або нестачею досвіду і знань. Вони можуть користуватися приладом тільки під наглядом людини, відповідального за їх безпеку, або після інструктажу з безпечного використання приладу. Не дозволяйте дітям гратися з виробом.
- Цей виріб призначений тільки для використання в побуті.

Не використовуйте при чищенні приладу абразивні матеріали і органічні чистячі засоби (спирт, бензин і т.п.). Для чистки корпусу приладу допускається використання невеликої кількості нейтрального миючого засобу.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з керівництвом по експлуатації.Після читання, будь ласка, збережіть його для використання в майбутньому.
- Всі ілюстрації, наведені в цій інструкції, є схематичними зображеннями реальних об'єктів, які можуть відрізнятися від них.
- Будь ласка, дотримуйтеся обережності при поводженні з керамічними ємностями, щоб не розбити.
- Під час використання не переміщайте прилад; Не відкривайте кришку; не ставте прилад на протязі або на вібруючу поверхню.

Експлуатація даного приладу ні в якомуразі не має на увазі застосування до ньогофізичної сили, так як це може привестидо поломки вироби з вини користувача.

## КОМПЛЕКТАЦІЯ

Корпус йогуртниці ..... 1 шт.
Кришка ..... 1 шт.
Керамічні ємність, 1,5 л ..... 1 шт.
Кришка ємності ..... 1 шт.
Інструкція з експлуатації ..... 1 шт.
Кабель електроживлення ..... 1 шт.
Гарантійний талон ..... 1 шт.

## ЕЛЕМЕНТИ КОНСТРУКЦІЇ, МАЛ. В

1. Верхня кришка
2. Кришка ємності
3. Ємність
4. Панель управління
5. Корпус йогуртниці

TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин

## ВИКОРИСТАННЯ, Мал. С

**Панель управління,** Мал. С-1

– Кнопка Вкл./Вимк.
– Кнопки встановлення таймеру
– Кнопка вибору режиму роботи

**Дисплей,** Мал. С-2

1 – Індикація часу приготування
2 – режим **ЙОГУРТ**
3 – режим **НАПОЇ**
4 – режим **СОЛІННЯ**

**Перед першим використанням** йогуртниці простерилізуйте ємності з кришками, вимийте кришку корпусу в теплій мильній воді, а корпус приладу протріть вологою м'якою тканиною всередині зовні. Витріть все насухо.

### Порядок роботи:

1. Візьміть попередньо простерилізовануємність ③ завантажте необхідні інгредієнтизгідно з рецептом. Закрийте її кришкою. Встановіть в корпус приладу і закрийте кришкою.
2. Підключіть електричний дріт до пристрою.
3. Увімкніть вилку приладу у розетку.
4. Виберіть необхідний режим.
5. Встановіть необхідний час приготування за допомогою кнопок і , попередньо встановлений час:
   - режим ЙОГУРТ – 10/максимум до 14 годин
   - режим НАПОЇ – 36/максимум до 48 годин
   - режим СОЛІННЯ – 24/максимум до 32 годин.
6. Натисніть на кнопку для початку роботи. Натисніть кнопку ще раз для скасування або вимкнення.
7. В кінці приготування прозвучить сигнал, на дисплеї відобразиться індикація **«00:00»**.
8. Вимкніть прилад. Вимкніть його від електромережі та вийміть ємність. Зачекайте, поки ємність охолоне.

**ПРИМІТКА:** Час зберігання йогурту у холодильнику становить близько 8 днів.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ГОТУВАННЯ

| Продукт | Заквас-ки | Вимогадо молока | Час приготу-вання | Дозування | Примітка |
|---|---|---|---|---|---|
| **Йогурти** | | | | | |
| Йогурт з сухого молока | Йогурт | Сухе незбиране молоко | 8-12 годин | За рекомендаціями виробників заквасок | |
| Йогурт натуральний | Йогурт | Стерилізоване,пастеризоване, ультрапастеризоване і термізоване молоко будь-якої жирності | 6-10 годин | | Насиченість смаку йогурту залежить віджирності молока |
| Грецький йогурт | Йогурт | | 8-15 годин | | Готовий йогурт рекомендується фільтрувати за допомогою марлі або лляної серветки, щоб відцідити сироватку |
| Йогурт натуральний(на основі приготовленого раніше йогурту) | – | | 6-10 годин | 125 мл йогурту на 0,9 лмолока | Рекомендується готувати йогурти даним способом не більше 5 разів, потім оновлювати закваску. Зберігати йогурт для заквашування слід у холодильнику не більше 7 діб |
| Йогурт натуральний(на основі йогурту,купленого у магазині) | – | | | | Не використовувати йогурти із закінченим терміном придатності |
| Турецький йогурт | Йогурт | Стерилізовані вершки низької жирності | 6-10 годин | За рекомендаціями виробників заквасок | Дозволяється застосовувати фермерські,розбавлені молоком вершки,попередньо прокип'ячені і охолоджені до 40°С |
| **Напої** | | | | | |
| Напої не спиртового бродіння | – | – | 36 годин | за рецептом | Рекомендується використовувати питну воду. |
| Настоянки та інші алкогольні напої | – | – | 48 годин | | Заморожені ягоди необхідно розморозити і використовувати разом з соком. Підійде тільки цукор пісок, для досягнення найкращого результату рекомендується готувати концентрований цукровий сироп.Для приготування настоянок використовуйте горілку, коньяк, ром тощо. |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

| Продукт | Заква-ски | Вимогадо молока | Час приготу-вання | Дозування | Примітка |
|---|---|---|---|---|---|
| **Соленья** | | | | | |
| **Загальні рекомендації:** Овочі призначені для засолювання / маринування повинні бути свіжими, якісними і досить спілими. Підготовка інгредієнтів включає в себе: сортування, миття, замочування, просушування, нарізку, подрібнення або теплову обробку. Для засолювання / маринування використовуйте цілі (мелені) спеції. | | | | | |
| Малосольні огірки | – | – | 32 години | за рецептом | Застосовуйте для засолювання: кріп з гілками і парасольками (взимку можна використовувати зелень кропу і сушені насіння кропу). Свіжий часник (2 зубчики). Застосовуйте велику кам'яну сіль (без йоду). Не застосовуйте перець горошком та петрушку, від них огірки становяться м'якими. |
| Капуста маринована | – | – | 24-32 години | за рецептом | Капусту нарізати соломкою. Моркву натерти на тертці. Додати кмин, насіння кропу, перець горошком. Все перемішати і утрамбувати в ємність. Закип'ятити 1 л води, додати оцет, сіль, цукор, рослинну олію. Залити маринадом капусту, роблячи ножом отвори до дна ємності. Менш гостра (24 години), гостра (32 години). |
| Томати | – | – | 24 години | за рецептом | Томати залити окропом на 5-10 хвилин. Злити воду в ємність, додати спеції. Отриманий маринад закип'ятити і залити ним томати. |

1. Щоразу перед використанням приладудезинфікуйте керамічну ємність разомз її кришкою. Посуд для приготування тазберігання повинна бути стерильною.
2. Готуйте тільки чистими руками, у чистому одязі.
3. Дотримуйтесь вказівок у книзі рецептів та в інструкції з експлуатації.
4. Для повного завантаження використовуйте 1 або 1,85 літра молока і необхідну кількість закваски або йогурту.
5. Не рекомендується вносити добавки: горіхи, злаки, сухофрукти, свіжі ягоди і фрукти без попередньої обробки, так як існує ризик зростання шкідливих мікроорганізмів у процесі ферментації. Безпечніше їх додавати в готовий продукт.
6. Якщо йогурт вийшов занадто рідким, значить, була використана слабка закваска, або час ферментації виявилося недостатнім.
7. **Використовуйте молоко кімнатної температури.**
8. **Для приготування йогуртів і кисломолочних продуктів використовуйте тільки свіжі та якісні продукти.**
9. Не витирайте ягоди і плоди насухо, щоб не видалити восковий шар. Розкладіть вимиті ягоди на тканину і дайте їм обсохнути на повітрі.
10. Для приготування йогуртів використовуйте спеціальні висушені закваски або купіть звичайний йогурт без добавок.
11. При закладці вихідних інгредієнтів враховуйте, що в процесі бродіння обсяг збільшується.
12. Надмірне завантаження може призвести до зривання кришки з банки і корпусу йогуртниці, а так само попаданню продуктів в корпус йогуртниці.

## ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД, МАЛ. D

- Відключіть прилад від мережі
- Скляні ємності і їх кришки можна митив посудомийній машині. Промийте кришку приладу в теплій мильній воді. Її не можнамити в посудомийній машині.
- Протріть корпус приладу вологою тканиною. Ніколи не занурюйте його у воду через небезпеку ураження електричним струмом.
- Ретельно висушіть всі деталі.

## МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

| Можливанесправність | Опис | Можлива причина |
|---|---|---|
| Індикація на панелі не відображається | Немає живлення мережі | Перевірте, чи підключений дріт до мережі. Перевірте справність розетки. Якщо несправність не вдалося усунути, зверніться доавторизованого сервісного центру OURSSON. |
| Пристрій не набирає температуру | Несправний нагрівальний елемент | Зверніться до сервісного центру |
| Йогурт недостатньо ферментований або,навпаки - перекис | Час приготування встановлено неправильно | Дотримуйтесь рекомендацій в рецептах, враховуйте температурувихідних інгредієнтів і повітря в приміщенні. чим довшечас приготування, тим кисліше вийде йогурт. |



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

| Можливанесправність | Опис | Можлива причина |
|---|---|---|
| Внутрішня поверхня пристрою забруднена продуктами з ємності для ферментації і / або стався «зрив» кришки з банки і корпусу | • Надмірне завантаження банки<br>• Дуже великий час приготування | • При заповненні банків інгредієнтами, враховуйте, що в внаслідок ферментації обсяг вмісту може збільшитися за рахунок виділення вуглекислого газу.<br>• Контролюйте час приготування, починаючим користувачам рекомендується відзначати і фіксувати оптимальні режими. |
| Дисплей відображає скидання налаштувань, не завершивши процесу ферментації | • Сталося відключення електроживлення | • Перевірте якість продуктів, якщо вони не зіпсовані і пройшло небагато часу після відключення, встановіть необхідні режими знову. |

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Технічні характеристики | |
|---|---|
| Модель | FE2305D |
| Об`єм ємності для приготування | 1,5 л |
| Матеріал ємностей для приготування | Кераміка |
| Споживана потужність | max 20 Вт |
| Параметри електроживлення | 220-240 В~; 50-60 Гц |
| Клас захисту від ураження електричним струмом | II |
| Температура зберігання і транспортування | від -25°С до +35°С |
| Температура експлуатації | від +5°С до +35°С |
| Вимоги до вологості повітря | 15-75% без утворення конденсату |
| Розмір приладу | 216×218×226 |
| Вага приладу | 1,45 кг |

*** Продукція повинна зберігатися в сухих, провітрюваних складських приміщеннях при температурі не нижче -25°С.**

## СЕРТИФІКАЦІЯ ПРОДУКЦІЇ

Інформацію про сертифікат відповідності дивіться на сайті http://www.oursson.com/rus/ru/about/partners/certificates/#tab0 або запитуйте копію у продавця.

Ремонт повинен проводитися тільки кваліфікованим фахівцем уповноваженого сервісного центру OURSSON AG.

## СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія OURSSON AG висловлює вам величезну вдячність за вибір нашої продукції.Ми зробили все можливе, щоб даний виріб задовольняло вашим запитам, а якість відповідала кращим світовим зразкам. У разі, якщо ваше виріб марки OURSSON потребуватиме технічного (гарантійного)обслуговуванні або гарантійної заміни, просимо вас звертатися в один з Уповноважених Сервісних Центрів (далі - УСЦ). З повним списком УСЦ та їх точними адресами ви можете ознайомитися на сайті www.oursson.ru(для Росії),www.csp-comel.com(для України) а також зателефонувавши за номером телефону безкоштовної гарячої лінії OURSSON AG.

У разі виникнення питань і проблем, пов'язаних з продукцією ТМ OURSSON AG, просимо вас звертатися письмово в організацію, уповноважену на прийняття і задоволення вимог споживачів щодо товару неналежної якості, - ТОВ «Керуюча сервісна компанія», 109202, Москва, шосе Фрезер, д. 17А, стор. 1А, або по електронній пошті info@oursson.ru. Україна ТОВ «Універсальна Дистриб`юторська Компанія» 03065, м.Київ бульв. І.Лепсе/Академіка Каблукова, буд.51/16 або по електронній пошті info@oursson.ua, тел. 228-82-01.

**Умови Гарантійних зобов'язань OURSSON AG:**

1. Гарантийные обязательства OURSSON AG, предоставляемые УСЦ OURSSON AG, распространяются только на модели, предназначенные OURSSON AG для производства или поставок и реализации на территории страны, где предоставляется гарантийное обслуживание, приобретенные в этой стране, прошедшие сертификацию на соответствие стандартам этой страны, а также маркированные официальными знаками соответствия.
2. Гарантійні зобов'язання OURSSON AG діють в рамках законодавства про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, на території якої вони надані, і лише за умови використання виробу виключно для особистих, сімейних або домашніх потреб. Гарантійні зобов'язання OURSSON AG не поширюються на випадки використання товарів в цілях здійснення підприємницької діяльності або у зв'язку з придбанням товарів з метою задоволення потреб підприємств, установ, організацій.
3. OURSSON AG встановлює на свої вироби такі строки служби та гарантійні терміни:



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

| Назва продукту | Срок служби (придатності), місяців з дати покупки | Гарантійний строк (термін) експлуатації товару, місяців з дня покупки |
|---|---|---|
| Мікрохвильові печі, хлібопічки, індукційні плити | 48 | 12 |
| Мультиварки, кухонні процесори, кухонні машини, електричні чайники, електричні грилі, блендери, міксери, м'ясорубки, тостери, термопоти, ростери, кавоварки, пароварки, соковижималки, подрібнювачі, дегідратори, йогуртниці, ферментатори, мінідуховки, морозильники, холодильники, автоматичні кавомашини | 24 | 12 |
| Кухонні ваги, сифони | 12 | 12 |

4. Гарантійні зобов'язання OURSSON AG не поширюються на перераховані нижче приладдя виробу, якщо їх заміна передбачена конструкцією і не пов'язана з розбиранням виробу:
   - Елементи живлення.
   - Чохли, ремені, шнури для перенесення, монтажні пристосування, інструмент, документацію, що додається до виробу.
5. Гарантія не поширюється на недоліки,що виникли в виробі внаслідок порушення споживачем правил використання, зберігання або транспортування товару, дії третіх осіб або непереборної сили, включаючи, але не обмежуючись наступними випадками:
   - Якщо недолік товару з'явився внаслідок недбалого поводження, застосування товару не за призначенням, порушення умов і правил експлуатації, викладених в інструкції по експлуатації, в тому числі внаслідок впливу високих або низьких температур, високої вологості або запиленості, слідах відкриття корпуса приладу та / або самостійного ремонту, невідповідності Державним стандартам параметрів мереж живлення, попадання всередину корпуса рідини, комах та інших сторонніх предметів, речовин, а також тривалого використання вироби в граничних режимах його роботи.
   - Пошкодження та дефекти, викликані якістю води і відкладенням накипу (очищення від накипу та чистка не входить в гарантійне обслуговування і повинна РЕГУЛЯРНО проводитися Вами самостійно).
   - Якщо недолік товару з'явився внаслідок несанкціонованого тестування товару або спроб внесення будь-яких змін в його конструкцію або його програмне забезпечення, в тому числі ремонту або технічного обслуговування в неуповноваженому OURSSON АГ ремонтної організації.
   - Якщо недолік товару з'явився наслідком використування нестандартних (нетипових) і (або) неякісного приладдя, аксесуарів, запасних частин, елементів живлення.
   - Якщо недолік товару пов'язаний з його застосуванням спільно з додатковим обладнанням (аксесуарами), відмінним від додаткового обладнання, рекомендованого OURSSON AG до застосуванню з даним товаром. OURSSON AG не несе відповідальність за якість додаткового обладнання (аксесуарів), виробленого третіми особами, за якість роботи своїх виробів спільно з таким обладнанням, а також за якість роботи додаткового обладнання виробництва компанії OURSSON AG спільно з виробами інших виробників.
6. Недоліки товару, виявлені в період строку служби, усуваються уповноваженими на це ремонтними організаціями (УСЦ). Протягом гарантійного терміну усунення недоліків проводиться безкоштовно при пред'явленні оригіналу заповненого гарантійного талона та документів, що підтверджують факт і дату укладення договору роздрібної купівлі-продажу (товарний, касовий чек т.п.). У разі відсутності зазначених документів гарантійний строк обчислюється з дня виготовлення товару. При цьому слід враховувати:
   - Налаштування та установка (збірка, підключення і т.п.) виробу, зазначена в документації, що додається до нього, не входить в обсяг гарантійних зобов'язань OURSSON AG і можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями більшості уповноважених сервісних центрів відповідного профілю на платній основі.
   - Роботи з технічного обслуговування виробів (чищення та змащування рухомих частин, заміна витратних матеріалів і приладдя і т. п.) виконуються на платній основі.
7. OURSSON AG не несе відповідальності за можливу шкоду, прямо або побічно нанесену своєю продукцією людям, домашнім тваринам, майну в разі, якщо це сталося в результаті недотримання правил і умов експлуатації, зберігання, транспортування або установки вироби; умисних або необережних дій споживача або третіх осіб.
8. Ні за яких обставин OURSSON AG не несе відповідальності за будь-якиї особливий, випадковий, прямий або непрямий збиток або збитки, включаючи, але не обмежуючись перерахованим, упущену вигоду, збитки, викликані перервами в комерційній, виробничій або іншій діяльності, що виникають у зв'язку з використанням або неможливістю використання виробу.
9. Внаслідок постійного вдосконалення продукції елементи дизайну і деякі технічні характеристики продукту можуть бути змінені без попереднього повідомлення з боку виробника..

**Використання виробу після закінчення строк служби**

1. Строк служби, встановлений OURSSON AG для даного виробу, діє тільки за умови використання виробу виключно для особистих, сімейних або домашніх потреб, а також дотримання споживачем правил експлуатації, зберігання і транспортування виробу. За умови акуратного поводження з виробом і дотриманням правил експлуатації фактичний строк служби може перевищувати строк служби,встановлений OURSSON AG.
2. По закінченні строку служби виробу вам необхідно звернутися в Уповноважений сервісний центр для



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

проведення профілактичного обслуговування виробу і визначення його придатності до подальшої експлуатації. Роботи з профілактичного обслуговування виробу і його діагностиці виконуються сервісними центрами на платній основі.

3. OURSSON AG не рекомендує продовжувати експлуатацію виробу по закінченню строку служби без проведення його профілактичного обслуговування в Уповноваженому сервісному центрі, т.я. в цьому випадку виріб може становити небезпеку для життя, здоров'я або майна споживача.

**Утилізація виробу**

Цей побутовий електроприлад має позначення згідно вимогам Директиви ЄС 2002/96/EG щодо відпрацьованого свій термін електричного й електронного обладнання (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Після завершення терміну служби його не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям. Замість цього воно підлягає здачі на утилізацію в відповідний пункт прийому електричного і електронного устаткування для подальшої переробки та утилізації відповідно до федерального або місцевого законодавства. Утилізуючи ці продукту, ви допомагаєте зберегти природні ресурси і запобігти збитку для навколишнього середовища і здоров'я людей, який можливий у випадку неналежного поводження. Більш детальну інформацію про пункти прийому та утилізації даного продукту можна отримати в місцевих муніципальних органах або на підприємстві з вивезення побутового сміття.

**Дата виробництва**

Кожному виробу привласнюється унікальний серійний номер у вигляді буквено-цифрового ряду і дублюється штрих-кодом, який містить наступну інформацію: назва товарної групи, дату виробництва, порядковий номер виробу.

Серійний номер розташовується на задній панелі продукту, на упаковці і в гарантійному талоні.

❶ Перші дві букви - відповідає товарній групі (ферментатор/йогуртниця – FE).
❷ Перші дві цифри - рік виробництва.
❸ Другі дві цифри - тиждень виробництва.
❹ Останні цифри - порядковий номер виробу.

Щоб уникнути непорозумінь переконливо просимо вас уважно вивчити Керівництво по експлуатації виробу та умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки при наявності правильно і чітко вказаних: моделі, серійного номера виробу, дати покупки, чітких печаток фірми-продавця, підпису покупця. Серійний номер і модель виробу повинні відповідати вказаним в гарантійному талоні. При порушенні цих умов, а також у разі, коли дані, зазначені в гарантійному талоні, змінені або стерті, талон визнається недійсним.



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

Гаряча лінія OURSSON AG забезпечує повну інформаційну підтримку діяльності компанії в Росії, Україні, країнах СНД і Балтії. Професійні оператори швидко дадуть відповідь на будь-яке вас цікавить. Ви можете звертатися в єдиний центр з питань сервісного супроводу, для рекомендацій фахівців з налаштування та підключенню, для інформування про мі сця продажів, із запитаннями про рекламні акції і розіграшах, що проводяться компанією, а також з будь-якими іншими питаннями про діяльність компанії на території Росії, України, країн СНД і Балтії.

Є питання? Телефонуйте, ми допоможемо! Телефон гарячої лінії OURSSON AG (безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів): Україна:

0 800 50 5512

Час роботи гарячої лінії: Понеділок-п'ятниця з 9:00 до 20:00 (за московським часом); субота, неділя та дні державних свят - вихідні.

Ця інструкція є об'єктом охорони відповідно до міжнародного та російського законодавства про авторське право. Будь-яке несанкціоноване використання інструкції, включаючи копіювання, тиражування та розповсюдження, але не обмежуючись цим, тягне застосування до винної особи цивільно-правової відповідальності, а також кримінальної відповідальності відповідно до статті 146 КК РФ та адміністративної відповідальності відповідно до статті 7.12 КоАП РФ (ст .150.4 КоАП в старій редакції).

Контактна інформація:
1. Виробник товару - OURSSON AG (АТ Урссон АГ), вул. Гран-Шен 5, 1003 Лозанна, Швейцарія.
2. Організація, уповноважена на прийняття і задоволення вимог споживачів щодо товару неналежної якості, - Україна: ТОВ «Універсальна Дістрібьюторськая Компанія», 03065, г. Киев, бульв. І.Лепсе / Академіка Каблукова, буд. 51/16.
3. Україна: ТОВ «Універсальна Дистриб`юторська Компанія», 03065, м. Київ, бульв. І.Лепсе/Академіка Каблукова, 51/16.

OURSSON
Вироблено в КНР

011



TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

www.oursson.com

TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин